

**Register Now**   
[www.delonghi.com/register](http://www.delonghi.com/register)

---

AVVERTENZE DI SICUREZZA SANDWICH MAKER  
IMPORTANT SAFEGUARD SANDWICH MAKER  
CONSIGNES DE SÉCURITÉ SANDWICH MAKER  
SICHERHEITSHINWEISE SANDWICH MAKER  
WAARSCHUWINGEN VOOR DE VEILIGHEID SANDWICH MAKER  
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD SANDWICH MAKER  
AVISOS DE SEGURANÇA SANDWICH MAKER  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SANDWICH MAKER  
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ SANDWICH MAKER  
МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ SANDWICH MAKER  
ВАЖЛИВИ ЗАПОБІЖНИ ЗАХОДИ SANDWICH MAKER  
BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK SANDWICH MAKER  
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY SANDWICH MAKER  
BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA SANDWICH MAKER  
OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA SANDWICH MAKER  
SIKKERHETSMERKNADER SANDWICH MAKER  
SÄKERHETSVARNINGAR SANDWICH MAKER  
SIKKERHEDSADVARSLER SANDWICH MAKER  
TURVALLISUUSVAROITUKSET SANDWICH MAKER  
SIGURNOSNA UPOZORENJA SANDWICH MAKER  
VARNOSTNA OPOZORILA SANDWICH MAKER  
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ SANDWICH MAKER  
CONSIDERENTE DE SIGURANȚĂ SANDWICH MAKER  
GÜVENLİK UYARILARI SANDWICH MAKER  
OLULINE OHUTUSMEEDE SANDWICH MAKER  
SVARĪGI DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI SANDWICH MAKER  
SVARBIOS SAUGOS PRIEMONĖS SANDWICH MAKER

حفاظ ایمنی مهم ساندویچ ساز  
إجراءات حماية هامة لجهاز صنع الشطائر (سندويش)

---

**DeLonghi**

**IT**

pag. 3

**EN**

pag. 5

**FR**

pag. 7

**DE**

S. 9

**NL**

pag. 12

**ES**

pág. 14

**PT**

pág. 16

**EL**

σελ. 18

**RU**

стр. 20

**KZ**

Бет. 23

**UK**

стр. 26

**HU**

old. 28

**CS**

str. 30

**SK**

str. 32

**PL**

str. 34

**NO**

sid. 36

**SV**

sid. 38

**DA**

sid. 40

**FI**

siv. 42

**HR**

str. 44

**SL**

str. 46

**BG**

стр. 48

**RO**

pag. 50

**TR**

Sey. 52

**ET**

pag. 54

**LV**

pag. 56

**LT**

pag. 58

**AR**

صفحة 64

**IR**

صفحه 61

## ELECTRICAL CONNECTION

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below. **WARNING:** Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard. With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse. If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.
- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:


**WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED**

### IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live



As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  or coloured green or green and yellow. The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black. The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

### Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

### Conservare queste istruzioni.



#### **Pericolo!**

La mancata osservanza delle avvertenze potrebbe causare lesioni da scossa elettrica con pericolo per la vita.

- **Prima di inserire la spina nella presa di corrente, verificare che:**
  - **La tensione di rete corrisponda al valore indicato nella targhetta.**
  - **La presa di corrente abbia una portata minima di 16A e sia dotata di filo di terra.**  
**La casa costruttrice declina ogni responsabilità qualora questa norma antinfortunistica importante non venisse rispettata.**
- Non lasciare pendere il cavo di alimentazione ed evitare che tocchi le parti calde. Non scollegare mai l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione.
- Se si vuole utilizzare una prolunga, verificare che sia in buono stato, munita di una spina con messa a terra e con un cavo conduttore di sezione come minimo uguale a quella del cavo di alimentazione fornito con l'apparecchio.
- Al fine di evitare ogni rischio di scossa elettrica, non immergere mai in acqua il cavo di alimentazione, la spina l'apparecchio nel suo complesso.
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, va sostituito dal costruttore, dal suo Centro assistenza o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da eliminare ogni rischio.**
- Per proteggere l'incolumità personale, non cercare di smontare l'apparecchio da soli. Contattare sempre il Centro assistenza.



#### **Attenzione!**

La mancata osservanza delle avvertenze potrebbe causare lesioni o danni all'apparecchio.

- Questo apparecchio è stato progettato per cuocere cibi. Non deve essere mai utilizzato per altri scopi e non deve essere modificato o manomesso in alcun modo.
- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi che il prodotto sia integro e in perfette condizioni. Evitare di sbattere o urtare violentemente le piastre di cottura durante l'utilizzo, le operazioni di pulizia e gli spostamenti dell'apparecchio.

- Posizionare l'apparecchio su un piano orizzontale ad una altezza di almeno 85 cm, fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio ed abbiano compreso i pericoli ad esso inerenti. Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite dai bambini, a meno che abbiano più di 8 anni e siano costantemente sorvegliati. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- Non lasciare mai il prodotto senza sorveglianza quando è in uso.
- Non utilizzare l'apparecchio se:
  - Il cavo di alimentazione è difettoso
  - l'apparecchio è caduto, presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. In questi casi, per evitare qualsiasi rischio, l'apparecchio deve essere portato al centro di assistenza post-vendita più vicino.
- Non posizionare mai l'apparecchio nelle vicinanze di fonti di calore.
- Non utilizzare l'apparecchio come fonte di calore.
- Non mettere mai carta, cartone o plastica all'interno dell'apparecchio e non posare mai niente al di sopra dello stesso (utensili, griglie, altri oggetti).
- Non appoggiare mai oggetti pesanti, tegami bollenti o contenitori sopra l'apparecchio.
- Ogni utilizzo professionale, non appropriato o non conforme alle istruzioni per l'uso invalida la responsabilità e la garanzia del fabbricante.
- **Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.**  
**Non è previsto l'uso in: ambienti adibiti a cucina per il personale di negozi, uffici**

ci e altri ambienti di lavoro, agriturismi, hotel, motel e altre strutture ricettive, affitta camere.

- Quando non lo si usa e comunque prima di pulirlo, scollegare sempre l'apparecchio.
- **L'apparecchio non deve essere fatto funzionare per mezzo di un timer esterno o con un sistema di comando a distanza separato.**
- Prima della pulizia spegnere sempre l'apparecchio e rimuovere la spina dalla presa di corrente.
- **Questo prodotto non è stato progettato per la conservazione degli alimenti.**

Gli accessori per la cottura non sono adatti alla conservazione dei cibi, in particolare se acidi. Evitare di lasciare a lungo sulle superfici degli accessori per la cottura sostanze acide quali succo di limone o aceto. Sostanze acide quali succo di limone, conserva di pomodoro, aceto e simili, se lasciate a lungo sulle superfici degli accessori per la cottura possono intaccare e rovinare il rivestimento.



#### **Pericolo Scottature!**

La mancata osservanza delle avvertenze potrebbe causare scottature o ustioni.

- Quando l'apparecchio è in funzione, la temperatura delle superfici esterne accessibili può essere elevata. Utilizzare sempre le maniglie ed i pulsanti. Non toccare mai le parti metalliche. Utilizzare dei guanti da forno se necessario.
- Questo apparecchio elettrico funziona a temperature elevate che possono provocare bruciate.
- Non lasciare prodotti infiammabili nelle vicinanze dell'apparecchio o al di sotto del piano di lavoro su cui è posizionato.
- Non fare funzionare mai l'apparecchio al di sotto di un mobile pensile o di uno scaffale o in vicinanza di materiali infiammabili come tende, tapparelle, ecc.
- **Se il cibo o altre parti dell'apparecchio prendessero fuoco, non tentare mai di spegnere le fiamme con acqua. Staccare la spina e soffocare le fiamme con un panno umido.**



#### **Nota Bene:**

Questo simbolo evidenzia consigli ed informazioni importanti per l'utente.

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, togliere tutto il contenuto cartaceo al suo interno come cartoni di protezione, libretti, sacchetti in plastica, ecc.
- Verificare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto.
- L'apparecchio deve essere posto ad una distanza di almeno 20cm dalla presa elettrica alla quale verrà collegato.
- Prima del primo utilizzo, far funzionare l'apparecchio a vuoto per almeno 10 minuti per eliminare l'odore di nuovo ed eventuale fumo dovuto alla presenza di sostanze protettive applicate alle resistenze prima del trasporto. Aerare la stanza.
- Non utilizzare su superfici che possono essere danneggiate dal calore.
- L'apparecchio deve essere collocato al chiuso, in un ambiente privo di correnti d'aria e lontano da fonti di calore e luce diretta del sole.
- Lavare con cura tutti gli accessori prima dell'utilizzo, a mano o in lavastoviglie. Le piastre di cottura si possono lavare in lavastoviglie. Frequenti lavaggi possono tuttavia ridurre le proprietà del rivestimento. Si consiglia di pulire l'esterno delle piastre con una spugna morbida o un panno inumidito con acqua e un detersivo delicato.



Questo prodotto è conforme al Regolamento (CE) N. 1935/2004 riguardante i materiali e gli oggetti destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari.

#### **Solo paesi extra UE:**

- Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienze e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità.  
Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.

#### **Smaltimento**



Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo ad un centro di raccolta differenziata

ufficiale.

## IMPORTANT WARNINGS

### Read all the instructions carefully before using the appliance. Keep these instructions



#### **Danger!**

Failure to observe the warning may result in life threatening injury by electric shock.

- **Before plugging into the mains, make sure that:**
- **The mains voltage corresponds to the voltage indicated on the rating plate.**
- **The mains socket has a minimum rating of 16A and an earth wire.**

**The manufacturer declines all liability if this important accident-prevention rule is not respected.**

- Do not let the power cable dangle and keep it away from touching hot parts. Never unplug the appliance by pulling on the power cable.
- If you intend to use an extension cord, make sure it is in good condition, that the plug is earthed and that the cross section of the wires is at least equal to that of the power cable provided with the appliance.
- In order to prevent electrical shocks, never immerse the power supply, plug, or entire appliance in water.
- **If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's service centre or a qualified electrician in order to eliminate all risk.**
- To protect personal safety, do not dismantle the appliance. Always contact the help centre.



#### **Important!**

Failure to observe the warning could result in injury or damage to the appliance.

- This appliance is designed to cook food. It must never be used for other purposes and must not be modified or tampered with in any way.
- After removing the appliance from the packaging, make sure that the product is complete and in perfect condition. Avoid slamming or violently bumping the cooking plates while using, cleaning, or moving the appliance.
- Place the appliance on a level surface at least 85 cm high and out of reach of children.
- **This appliance can be used by children**

aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or who lack of experience and knowledge if they are supervised or have been given instructions concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of the reach of children under 8 years of age.

- Do not move the appliance while in use.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- Do not use the appliance if:
- The power cable is faulty
- The appliance has been dropped, is visibly damaged or malfunctions. In these cases, to avoid all risk take the appliance to your nearest authorised customer service centre.
- Never position the appliance near heat sources.
- Do not use the appliance as a heat source.
- Never place paper, cardboard or plastic inside and never rest anything on top of the appliance (utensils, wire racks, other objects).
- Never rest heavy objects, hot dishes or containers on the appliance.
- Professional or inappropriate use, or failure to observe the instructions absolves the manufacturer from all responsibility and invalidates the warranty.
- **This is a household appliance only.**  
It is not intended for use in staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; agritourisms, hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments.
- When not in use and before cleaning, always unplug the appliance.
- **The appliance must not be operated by a timer or a separate remote control system.**

- Before cleaning, always turn the appliance off and unplug it from the mains socket.

**This appliance was not designed to store food.**

The cooking accessories are not suitable for storing foods, especially if they are acidic. Avoid leaving acidic substances such as lemon juice or vinegar on the surface of the cooking accessories. Acidic substances such as lemon juice, tomato sauce, vinegar, and the like can corrode and ruin the coating.



**Danger of burns!!**

Failure to observe the warning could result in burns or scalds.

- **When in operation, accessible external surfaces could become hot. Always use the handles and buttons. Never touch metal parts. Use oven gloves if necessary.**
- **This electrical appliance operates at high temperatures which could cause burns.**
- Do not leave flammable products near the appliance or under the work surface where it is located.
- Never operate the appliance under a wall cupboard or shelf or near inflammable materials such as curtains, blinds, etc.
- **If food or other parts of appliance catch fire, never try and put out the flames with water. Unplug from the mains and smother the flames with a damp cloth.**



**Please note:**

This symbol indicates recommendations and important information for the user.

- Before using the appliance for the first time, remove any paper and other material inside of it such as protective cardboard, booklets, plastic bags, etc.
- Make sure the appliance has not been damaged during transport.
- The appliance must be kept at a distance of at least 20 cm from the mains power socket to which it is connected.
- Before using for the first time, operate the appliance empty for at least 10 minutes to eliminate the "new" smell and any smoke caused by the presence of protective substances applied to the heating elements before transport. Air out the room.

- Do not use on surfaces that can be damaged by heat.
- The appliance must be located indoors, in an area without air currents and away from sources of heat and direct sunlight.
- Wash all accessories thoroughly before using, by hand or dishwasher. The cooking plates are dishwasher safe although frequent washing in a dishwasher could reduce the properties of the coating. You are therefore recommended to clean the outside of the cooking plate with a soft sponge or cloth dampened with water and mild detergent.



This appliance conforms to EC Regulation 1935/2004 on materials and articles intended to come into contact with food.

**Extra Europe market only:**

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**Disposing of the appliance**



The appliance must not be disposed of with household waste, but taken to an authorised waste separation and recycling centre.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### **Lire attentivement le mode d'emploi dans son intégralité avant d'utiliser l'appareil.**

### **Conserver ce mode d'emploi.**



#### **Danger!**

Le non-respect des consignes de sécurité pourrait entraîner une décharge électrique et des blessures graves, voire mortelles.

- **Avant de brancher la fiche dans la prise de courant vérifier que:**

• **La tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.**

• La prise de courant peut supporter au moins 16 A et qu'elle est munie d'une mise à la terre.

Le fabricant décline toute responsabilité si l'installation n'est pas conforme aux normes de sécurité.

- Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation et évitez qu'il ne touche les surfaces chaudes. Ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher l'appareil.

- Si vous devez utiliser une rallonge, assurez-vous qu'elle est en bon état, que sa fiche est munie d'une mise à la terre et que la section du conducteur est au moins égale à celle du cordon d'alimentation fourni avec l'appareil.

- Afin d'éviter tout risque de décharge électrique, n'immergez jamais le câble d'alimentation, la fiche ou l'appareil dans l'eau.

- **Afin d'éviter tout risque, si le câble d'alimentation est détérioré, faites-le remplacer exclusivement par un centre service agréé ou par une personne qualifiée.**

- Pour votre propre sécurité n'essayez pas de démonter l'appareil vous-même. Contactez toujours le centre de service.



#### **Attention !**

Le non-respect de ces consignes pourrait provoquer des blessures ou des dommages à l'appareil.

- Cet appareil est destiné à la cuisson des aliments.

Il ne doit jamais être utilisé pour un autre usage et il ne doit en aucun cas être modifié ou transformé.

- Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous que le produit est complet et en parfait état.

Évitez de taper et heurter violemment les plaques de cuisson lors de l'utilisation, le nettoyage ou le déplacement de l'appareil.

- Posez l'appareil sur un plan horizontal à une hauteur de 85 cm au moins, hors de la portée des enfants.

- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes manquant d'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient encadrés et qu'ils aient reçu des instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil, et qu'ils aient compris les dangers inhérents à celui-ci. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien normalement effectués par l'utilisateur ne peuvent pas être réalisés par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient constamment surveillés. Ne laissez pas l'appareil et son cordon à la portée des enfants de moins de 8 ans.

- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en marche.

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance quand il est en marche.

- N'utilisez pas l'appareil si :

• Le cordon d'alimentation est défectueux

• L'appareil est tombé, s'il présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement. Le cas échéant, afin d'éviter tout risque, faites-le vérifier par le SAV le plus proche.

- N'installez jamais l'appareil à proximité de sources de chaleur.

- N'utilisez pas l'appareil comme source de chaleur.

- Ne mettez jamais de papier, carton ou plastique à l'intérieur de l'appareil et ne posez rien dessus (ustensiles, grilles ou autres objets).

- Ne posez pas d'objets lourds, de casseroles brûlantes ou de plats sur l'appareil.

- La responsabilité du fabricant ne sera pas engagée en cas d'usage professionnel, non approprié ou non conforme au mode d'emploi, et la garantie sera annulée.

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne doit pas être utilisé dans : les cuisines réservées au personnel des magasins, bureaux et



autres environnement professionnels, dans les gîtes ruraux, hôtels, motels et autres structures d'accueil, les meublés ou chambres d'hôtes.

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer et lorsque vous ne l'utilisez pas.
- L'appareil ne doit pas être mis en marche à l'aide d'une minuterie extérieure ou d'un système de commande à distance séparé.
- Éteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche de la prise avant tout nettoyage.
- Cet appareil n'est pas conçu pour la conservation des aliments.

Les accessoires pour la cuisson ne sont pas adaptés à la conservation des aliments, en particulier s'ils sont acides. Nettoyez immédiatement les substances acides, telles que jus de citron ou vinaigre, qui se sont déposées sur la surface des accessoires de cuisson. Des substances acides telles que jus de citron, sauce tomate, vinaigre et autres, peuvent attaquer et abimer le revêtement s'ils restent sur les surfaces des accessoires de cuisson.



#### **Risque de brûlures !**

Le non-respect de ces consignes pourrait provoquer des brûlures.

- Lorsque l'appareil est en marche, la température des surfaces extérieures accessibles peut être élevée. Ne touchez que les poignées et les touches. Ne touchez jamais les parties métalliques. Utilisez des gants isolants si nécessaire.
- Cet appareil électrique fonctionne à des températures élevées qui peuvent provoquer des brûlures.
- Ne laissez jamais de produits inflammables près de l'appareil ou sous le plan de travail sur lequel il est posé.
- Ne faites jamais marcher l'appareil sous un meuble suspendu ou une étagère, ni à proximité de matières inflammables (rideaux, stores, etc.)
- **Si les aliments ou des parties de l'appareil prennent feu n'essayez surtout pas d'éteindre les flammes avec de l'eau. Débranchez l'appareil et étouffez les flammes avec un chiffon humide.**



#### **Nota Bene:**

Ce pictogramme signale des conseils et des informations importantes pour l'utilisateur.

- Avant la première utilisation retirez tous les matériaux papier comme cartons de protection, modes d'emploi, sacs en plastique etc.
- Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé lors du transport.
- L'appareil doit être placé à 20 cm au moins de la prise électrique sur laquelle il est branché.
- Avant la première utilisation, faites fonctionner l'appareil à vide pendant au moins 10 minutes pour éliminer l'odeur de neuf et éventuellement la fumée due aux graisses de protection appliquées sur les résistances avant le transport. Aérez la pièce.
- Ne l'utilisez pas sur des surfaces qui peuvent être endommagées par la chaleur.
- L'appareil doit être utilisé à l'intérieur, dans une pièce sans courants d'air et éloigné des sources de chaleur et de la lumière directe du soleil.
- Lavez soigneusement tous les accessoires avant l'utilisation, à la main ou au lave-vaisselle. Les plaques de cuisson peuvent être lavées au lave-vaisselle. Des lavages fréquents peuvent toutefois réduire les propriétés du revêtement. Il est conseillé de nettoyer l'extérieur des plaques avec une éponge douce ou un chiffon humidifié avec de l'eau et un détergent délicat.



Ce produit est conforme au Règlement (CE) n 1935/2004 concernant les matériaux et les objets destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires.

Uniquement dans les pays extra EU :

- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychophysiques sensorielles réduites, une expérience ou des connaissances insuffisantes, sans la surveillance vigilante et les instructions d'un responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



#### **Élimination**

L'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers, mais rapporté à un centre de collecte agréé.

## SICHERHEITSHINWEISE

### Lesen Sie vor dem Gebrauch des Gerätes alle Anweisungen aufmerksam durch. Heben Sie diese Bedienungsanleitung auf.



#### **Gefahr!**

Die Nichtbeachtung der Warnhinweise kann zu Verletzungen durch Stromschlag mit Lebensgefahr führen.

- **Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, überprüfen dass:**
- **Die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.**
- **Die Steckdose über eine Mindestleistung von 16A verfügt und mit einem Erdleiter versehen ist. Die Herstellerfirma übernimmt keine Haftung, falls diese wichtige Unfallverhütungsvorschrift nicht beachtet wird.**
- Lassen Sie das Netzkabel nicht herunter baumeln, und vermeiden Sie, dass es mit den heißen Teilen in Berührung kommt. Niemals das Gerät durch Ziehen des Netzkabels vom Stromnetz trennen.
- Bei Verwendung eines Verlängerungskabels ist unbedingt zu überprüfen, dass es unversehrt und mit einem Stecker ausgerüstet ist, der über eine Erdung und ein Leitkabel verfügt; dieses muss mindestens den gleichen Querschnitt wie das mit dem Gerät gelieferte Netzkabel haben.
- Um jede Stromschlaggefahr zu vermeiden, dürfen das Netzkabel, der Stecker und das ganze Gerät nie ins Wasser getaucht werden.
- **Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst bzw. von einer Person mit einer gleichwertigen Qualifikation ausgewechselt werden, um jegliches Risiko auszuschließen.**
- Versuchen Sie zu Ihrem eigenen Schutz nie das Gerät selbst auseinanderzubauen. Kontaktieren Sie immer den Kundendienst.



#### **Achtung!**

Die Nichtbeachtung der Warnhinweise kann zu Verletzungen oder Beschädigungen am Gerät führen.

- Dieses Gerät wurde für die Zubereitung von Nahrungs-

mitteln konzipiert. Es darf für keine anderen Zwecke eingesetzt und in keiner Weise verändert bzw. umgerüstet werden.

- Nach Entfernen der Verpackung sicherstellen, dass das Produkt unversehrt ist und sich in perfektem Zustand befindet.  
Die Grillplatten während des Gebrauchs, der Reinigung und dem Verstellen des Gerätes nicht anschlagen oder heftig dagegen stoßen.
- Stellen Sie das Gerät auf einer mindestens 85 cm hohen waagrechten Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten Kenntnissen hinsichtlich seiner Handhabung bzw. einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane verwendet werden, sofern sie überwacht werden oder im sicheren Gebrauch des Gerätes geschult wurden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder beaufsichtigen und dafür sorgen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten, für die der Benutzer zuständig ist, dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, es sei denn sie sind mindestens acht Jahre alt und werden ständig beaufsichtigt. Gerät und Netzkabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich aufbewahren.
- Das Gerät nicht verstellen, während es in Betrieb ist.
- Das Produkt nicht unbeaufsichtigt lassen, wenn es in Gebrauch ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn:
  - Das Netzkabel defekt ist
  - das Gerät heruntergefallen ist oder sichtbare Schäden bzw. Betriebsstörungen aufweist. In diesem Fall ist das Gerät zur nächsten Kundendienststelle zu bringen, um jedes Risiko auszuschließen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht als Heizquelle.
- Niemals Papier, Karton oder Plastik in das Gerät legen und nichts darauf ablegen (Utensilien, Roste oder andere

re Gegenstände).

- Keine schweren Gegenstände bzw. heißen Töpfe oder Behälter auf dem Gerät abstellen..
- Jeder gewerbliche, unsachgemäße oder von der Bedienungsanleitung abweichende Gebrauch befreit den Hersteller von jeglicher Haftung und den Garantieleistungen..
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.  
Der Gebrauch ist nicht vorgesehen: in Küchenbereichen für das Personal von Geschäften, Büros und an anderen Arbeitsplätzen, landwirtschaftlichen touristischen Einrichtungen, Hotels, Motels und anderen Unterkünften und Zimmervermietungen.
- Bei Nichtgebrauch und auf jeden Fall vor der Reinigung das Gerät stets vom Stromnetz trennen.
- Das Gerät darf nicht über einen externen Timer oder mittels eines separaten Fernbedienungssystems betrieben werden.
- Vor der Reinigung das Gerät immer ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

**Dieses Produkt wurde nicht für die Aufbewahrung von Lebensmitteln konzipiert.**

Die Zubehörteile für den Grillvorgang sind nicht für die Aufbewahrung von Nahrungsmitteln geeignet, insbesondere wenn es sich um saure Nahrungsmittel handelt. Lassen Sie keine säurehaltigen Substanzen wie Zitronensaft oder Essig für längere Zeit auf den Oberflächen der Zubehörteile für den Grillvorgang. Wenn säurehaltige Substanzen, wie Zitronensaft, Tomatensauce, Essig und ähnliches, für längere Zeit auf den Oberflächen der Zubehörteile für den Grillvorgang bleiben, können sie die Beschichtung angreifen und beschädigen.



### **Verbrennungsgefahr!**

Die Nichtbeachtung der Warnhinweise kann zu Verbrennungen oder Verbrühungen führen.

- Wenn das Gerät in Betrieb ist, kann die Temperatur der zugänglichen Außenflächen sehr hoch werden. Ver-

wenden Sie stets die Griffe und Tasten. Berühren Sie niemals die Metallteile. Verwenden Sie gegebenenfalls Ofenhandschuhe.

- Dieses Elektrogerät funktioniert bei hohen Temperaturen, die Verbrennungen verursachen können.
- Niemals entflammare Produkte in der Nähe des Gerätes oder unter der Arbeitsplatte, auf der es steht, aufbewahren.
- Betreiben Sie das Gerät niemals unter Hängeschränken, Regalen oder in der Nähe von entflammaren Materialien, wie Vorhänge, Jalousien, usw.
- **Sollten Nahrungsmittel oder Teile des Gerätes Feuer fangen, niemals versuchen, die Flammen mit Wasser zu löschen. Den Stecker ziehen und die Flammen mit einem feuchten Tuch ersticken.**



### **Hinweis:**

Dieses Symbol weist auf Ratschläge und wichtige Informationen für den Benutzer hin.

- Vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes entfernen Sie bitte das darin enthaltene Papiermaterial, wie z.B. Schutzkartons, Beiblätter, Plastiktüten, usw.
- Kontrollieren Sie, dass das Gerät während des Transports nicht beschädigt wurde.
- Das Gerät muss in einem Abstand von mindestens 20 cm von der Steckdose aufgestellt werden, an die es angeschlossen wird.
- Zur Beseitigung des Geruchs nach »Neu« und des Rauchs, der auf das Vorhandensein von Schutzsubstanzen zurückzuführen ist, die vor dem Transport auf die Heizelemente aufgetragen wurden, das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme mindestens 10 Minuten lang leer laufen lassen. Den Raum lüften.
- Nicht auf Oberflächen verwenden, die durch die Hitze beschädigt werden könnten.
- Das Gerät muss in einem geschlossenen und zugluftfreien Raum, fern von Wärmequellen und ohne direkte Sonneneinstrahlung aufgestellt werden.
- Spülen Sie vor dem Gebrauch alle Zubehörteile von Hand oder im Geschirrspüler. Die Grillplatten können im Geschirrspüler gereinigt werden. Häufiges Reinigen kann jedoch die Eigenschaften der Beschichtung beeinträchtigen. Es wird empfohlen, die Außenseite der Grillplatten mit einem weichen Schwamm oder einem Tuch zu reinigen, das mit Wasser und einem milden

Reinigungsmittel angefeuchtet ist.



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EG) Nr. 1935/2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

### Nur Nicht-EU-Länder:

- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten Kenntnissen hinsichtlich seiner Handhabung bzw. einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, oder im Gebrauch des Gerätes geschult.  
Kinder beaufsichtigen und dafür sorgen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### Entsorgung



Das Gerät nicht zusammen mit anderen Hausabfällen entsorgen, sondern einem Zentrum für offizielle Mülltrennung übergeben.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

### Lees aandachtig alle gebruiksaanwijzingen alvorens het apparaat te gebruiken.

### Bewaar deze aanwijzingen.



#### **Gevaar!**

Veronachtzaming van de waarschuwingen kan de oorzaak zijn van letsels door elektrische schokken met gevaar voor het leven.

- **Controleer, alvorens de stekker in het stopcontact te steken, of:**
- **De netspanning overeenkomt met de spanningswaarde aangeduid op het typeplaatje.**
- **Het stopcontact een minimaal vermogen van 16A heeft en voorzien is van een aardleiding.**  
**De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af indien dit belangrijke veiligheidsvoorschrift niet in acht wordt genomen.**
- Laat het netsnoer niet hangen en zorg ervoor dat het niet in contact komt met de hete onderdelen. Koppel het apparaat nooit los door aan het netsnoer te trekken.
- Indien u gebruik wilt maken van een verlengsnoer, controleer dan of dit snoer in goede staat verkeert en voorzien is van een stekker met aarding en een geleidingskabel met een doorsnede die minstens gelijk is aan die van het netsnoer van het apparaat.
- Dompel het apparaat, het netsnoer of de stekker niet in water onder om elektrische schokken te voorkomen.
- **Wanneer het netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant of door zijn technische servicedienst of in elk geval door iemand met een soortgelijke vakbekwaamheid vervangen worden, om elk risico te voorkomen.**
- Om persoonlijk letsel te voorkomen, mag men niet proberen om het apparaat eigenhandig uit elkaar te halen. Neem altijd contact op met het servicecentrum.



#### **Opgelet!**

Veronachtzaming van de waarschuwingen kan letsel of schade aan het apparaat veroorzaken.

- Dit apparaat is ontworpen voor het bereiden van voedsel. Het mag nooit gebruikt worden voor andere doeleinden en mag op geen enkele manier gewijzigd of eigenhandig gerepareerd worden.
- Controleer, wanneer u het apparaat uitgedipt hebt, of het in intacte toestand verkeert.

Vermijd heftige stoten tegen de kookplaten tijdens het gebruik, het schoonmaken en verplaatsen van het apparaat.

- Plaats het apparaat op een horizontaal vlak, op een hoogte van minstens 85 cm, en buiten het bereik van kinderen.
- Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met verstandelijke, lichamelijke en zintuiglijke beperkingen of met onvoldoende ervaring of kennis, mits ze onder streng toezicht staan en bekend zijn met het veilig gebruik van het apparaat en de risico's die eraan verbonden zijn. Houd kinderen onder toezicht en zorg ervoor dat ze niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet verricht worden door kinderen, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en voortdurend onder toezicht staan. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Verplaats het apparaat niet tijdens de werking.
- Laat het product nooit zonder toezicht achter tijdens gebruik.
- Gebruik het apparaat niet wanneer:
  - het netsnoer beschadigd is.
  - het apparaat gevallen is, zichtbare schade vertoont of niet goed werkt. In deze gevallen dient u het apparaat naar het dichtstbijzijnde servicecentrum te brengen om elk risico te vermijden.
- Zet het apparaat nooit vlakbij een warmtebron.
- Gebruik het apparaat niet als warmtebron.
- Doe nooit papier, karton of plastic in het apparaat en plaats er geen voorwerpen op (keukengerei, roosters, andere voorwerpen).
- Zet geen zware of warme voorwerpen op het apparaat.
- Elk beroepsmatig, oneigenlijk gebruik of gebruik dat niet conform de gebruiksaanwijzingen is, doet de aansprakelijkheid en de garantie van de fabrikant vervallen.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Gebruik in de volgende ruimten/situaties is niet voorzien: ruimten ingericht als keuken voor het personeel van winkels, kantoren en andere werkzones, vakantieboerderijen, hotels, motels en andere logiesgelegenheden, kamerverhuurders.

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet wordt en gebruikt en alvorens het te reinigen.
- **Het apparaat mag niet werken door middel van een externe timer of een apart systeem voor afstandsbediening.**
- Schakel het apparaat vóór het reinigen altijd uit door de timer op '0' te zetten en de stekker uit het stopcontact te halen.

- **Dit product is niet ontworpen voor voedselopslag.**

De kookaccessoires zijn niet geschikt voor de conservering van levensmiddelen, vooral als ze zuur zijn. Laat zure stoffen zoals citroensap of azijn niet gedurende lange tijd op het oppervlak van de kookaccessoires achter. Als zure stoffen zoals citroensap, tomatensaus, azijn en dergelijke gedurende langere tijd op het oppervlak van de kookaccessoires blijven liggen, kunnen ze de bekleding aantasten en beschadigen.



**Gevaar voor brandwonden!**

Veronachtzaming van de waarschuwingen kan brandwonden of verbrandingen veroorzaken.

- **Wanneer het apparaat in werking is, kan de temperatuur van de toegankelijke buitenste oppervlakken zeer hoog worden. Gebruik altijd de handgrepen en de drukknoppen. Raak nooit de metalen delen aan. Gebruik indien nodig ovenwanten.**
- **Dit elektrische apparaat werkt bij hoge temperaturen die brandwonden kunnen veroorzaken.**
- Plaats nooit brandbare producten in de buurt van de apparaat of onder het meubel waarop het staat.
- Laat het apparaat nooit werken onder een keukenkastje of een plank, of in de buurt van brandbaar materiaal zoals gordijnen, rolluiken, enz.
- **Als voedsel of andere delen van het apparaat vlam mochten vatten, probeer dan nooit de vlammen met water te doven. Haal de stekker uit het stopcontact en doof de vlammen met een vochtige doek.**



**Nota Bene:**

Dit symbool duidt op belangrijke tips en informatie voor de gebruiker.

- Voordat u de oven voor de eerste keer gebruikt, dient al het verpakkingsmateriaal zoals papier, beschermingskarton, handleidingen, plastic zakken, enz. uit de oven te worden gehaald.

- Controleer of het apparaat geen schade tijdens het transport heeft opgelopen.
- Het apparaat dient geplaatst te worden op minstens 20 cm afstand van het stopcontact waarop het wordt aangesloten.
- Voordat het apparaat voor de eerste keer gebruikt wordt, moet men het minstens 10 minuten leeg laten werken om de nieuwgeur, en ook eventuele rook die veroorzaakt wordt door de beschermende middelen die vóór het transport op de weerstanden zijn aangebracht, te verwijderen. Lucht het vertrek.
- Gebruik het niet op oppervlakken die door hitte beschadigd kunnen worden.
- Het apparaat moet in een tochtvrije ruimte binnenshuis, uit de buurt van warmtebronnen en niet rechtstreeks in het zonlicht worden geplaatst.
- Was alle accessoires zorgvuldig met de hand of in de vaatwasser alvorens ze te gebruiken. De kookplaten mogen in de vaatwasser gewassen worden. Veelvuldig wassen kan echter de eigenschappen van de bekleding verminderen. Men adviseert om de buitenkant van de platen te reinigen met een zachte spons of een doek bevochtigd met water en een mild schoonmaakmiddel.



Dit product is in overeenstemming met Verordening (EG) nr. 1935/2004 inzake materialen en voorwerpen bestemd om in aanraking te komen met levensmiddelen.

**Alleen niet-EU-landen:**

- Sta het gebruik van het apparaat niet toe aan personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hun heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt. Houd toezicht op kinderen en zorg ervoor dat ze niet met het apparaat spelen.

**Verwerking**



Verwerk het apparaat niet samen met het huishoudelijk afval, maar breng het naar een officieel afvalafscheidingsstation.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

### Lea detenidamente todas las instrucciones antes de usar el aparato. Guarde estas instrucciones.



#### ¡Peligro!

El incumplimiento de las advertencias podría causar lesiones provocadas por descargas eléctricas con peligro para la vida.

- **Antes de enchufar el aparato a la corriente compruebe que:**
  - **La tensión de la red corresponda al valor indicado en la placa.**
  - **El enchufe de corriente tenga una capacidad mínima de 16A y esté equipado con un hilo de tierra.**  
**El fabricante queda eximido de toda responsabilidad si esta norma importante para la prevención de accidentes no es respetada.**
- No deje colgar el cable de alimentación y evite que entre en contacto con las partes calientes. No tire nunca del cable de alimentación para desenchufar el aparato.
- Si quiere utilizar un alargador, compruebe que esté en buen estado, que tenga una clavija con puesta a tierra y un cable conductor con una sección por lo menos igual que la del cable de alimentación suministrado con el aparato.
- Para evitar riesgos de descarga eléctrica, no sumerja nunca el cable de alimentación, la clavija o el conjunto del aparato en el agua.
- Si el cable de alimentación se estropea, deberá ser sustituido por el fabricante o por su centro de asistencia técnica o, en todo caso, por una persona cualificada para eliminar cualquier riesgo.
- No desmonte usted mismo el aparato para no poner en peligro su integridad personal. Póngase siempre en contacto con el centro de asistencia.



#### ¡Atención!

El incumplimiento de las advertencias podría provocar lesiones o desperfectos al aparato.

- Este aparato se ha diseñado para la cocción de alimentos. No debe utilizarlo nunca para otros fines ni modificarlo o alterarlo de ninguna forma.
- Tras desembalar el aparato, asegúrese de su integridad y de sus condiciones perfectas.  
Evite golpear o hacer chocar de forma violenta las placas de cocción durante la utilización, las operaciones de limpieza o cuando cambie de sitio el aparato.

- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal a una altura de 85 cm por lo menos, lejos del alcance de los niños.
- El aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimientos necesarios, si están vigilados o han sido instruidos para utilizar el aparato de forma segura y si son conscientes de los peligros inherentes. Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por niños a no ser que sean mayores de 8 años y estén permanentemente vigilados. Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- No cambie el aparato de sitio cuando esté encendido.
- Nunca deje el producto sin vigilancia durante el uso.
- No utilice el aparato si:
  - su cable de alimentación está defectuoso
  - se le ha caído el aparato, presenta desperfectos visibles o anomalías de funcionamiento. En estos casos, para evitar cualquier riesgo, lleve el aparato al centro de asistencia posventa más cercano.
  - No coloque nunca el aparato cerca de fuentes de calor.
  - No utilice el aparato como fuente de calor.
  - No ponga nunca papel, cartón o plástico dentro del aparato y no apoye nunca nada encima de éste (utensilios, parrillas, otros objetos).
  - No apoye nunca objetos pesados, sartenes calientes ni recipientes sobre el aparato.
  - Cualquier utilización profesional, no apropiada o no conforme a las instrucciones para el uso anula la responsabilidad y la garantía del fabricante.
- Este aparato ha sido concebido solo para uso doméstico. No se contempla el uso en: entornos usados como cocina para el personal de tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo, casas rurales, hoteles, moteles y otras estructuras de hospedaje, particulares que alquilan habitaciones.



- Cuando no lo use y de todas formas antes de limpiarlo, desenchufe siempre el aparato de la corriente.
- **No haga funcionar el aparato con un timer externo o con un sistema de mando a distancia.**
- Antes de limpiar el aparato, apague el aparato y desenchúfelo de la corriente.
- **Este producto no ha sido diseñado para la conservación de alimentos.**

Los accesorios para la cocción no son aptos para conservar los alimentos, especialmente si son ácidos. No dejar por mucho tiempo sobre las superficies de los accesorios para la cocción sustancias ácidas tales como zumo de limón o vinagre. Las sustancias ácidas tales como zumo de limón, tomate en conserva, vinagre y similares, si quedan por mucho tiempo sobre las superficies de los accesorios de cocción pueden corroer y arruinar el revestimiento.



### **¡Peligro de quemaduras!**

El incumplimiento de las advertencias podría ser la causa de escaldaduras o quemaduras.

- Cuando el aparato está encendido, la temperatura de las superficies externas accesibles puede llegar a ser muy elevada. Utilice siempre las asas y los botones. No toque nunca las partes metálicas. Utilice guantes de horno si es necesario.
- Este aparato eléctrico funciona a temperaturas altas que pueden provocar quemaduras.
- No deje productos inflamables cerca del aparato o debajo de la superficie sobre la que está colocado.
- No haga funcionar nunca el aparato situado debajo de un mueble colgante o de un estante o cerca de materiales inflamables (cortinas, persianas, etc.).
- **Si un alimento u otras partes del aparato prendiesen fuego, no intente nunca apagar las llamas con agua. Desenchufe el aparato y sofoque las llamas con un paño húmedo.**



### **Nota:**

Este símbolo indica consejos e información importantes para el usuario.

- Antes de utilizar el aparato por primera vez, saque de su interior todo el material de papel, tal como cartones de protección, manuales, bolsas de plástico, etc.

- Compruebe que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte.
- Sitúe el aparato a 20 cm de distancia por lo menos del enchufe al que lo conectará.
- Antes de la primera utilización, haga funcionar el aparato vacío durante 10 minutos por lo menos, para eliminar el olor a nuevo y el humo producido por la presencia de sustancias protectoras aplicadas en las resistencias antes del transporte. Ventile la habitación.
- No utilizarlo sobre superficies que puedan ser dañadas por el calor.
- El aparato se ha de colocar en un lugar cerrado, en un entorno sin corrientes de aire y alejado de fuentes de calor y no expuesto a la luz directa del sol.
- Lave meticulosamente todos los accesorios antes de utilizarlos, a mano o en el lavavajillas. Las placas de cocción pueden lavarse en lavavajillas, si bien los lavados frecuentes pueden reducir las propiedades del revestimiento. Por lo tanto, se aconseja limpiar la parte exterior de la placa de cocción con una esponja o un paño humedecido, con agua y detergente neutro.



Este producto es conforme al Reglamento (CE) N° 1935/2004 en materia de materiales u objetos destinados al contacto con alimentos.

### Sólo países fuera de la UE:

- No permita que personas (incluidos niños) con capacidades psicofísicas sensoriales disminuidas o con experiencia y conocimientos insuficientes usen el aparato, a no ser que estén vigilados atentamente e instruidos por un responsable en relación a su seguridad. Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

### Eliminación



No elimine el aparato junto a los residuos domésticos, ha de entregarlo a un centro oficial de recogida selectiva.



## ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

### Leia atentamente todas as instruções antes de utilizar o aparelho. ConsERVE estas instruções.



#### Perigo!

A inobservância das advertências pode causar lesões, por choques elétricos, com risco de vida.

- **Antes de ligar a ficha à tomada de alimentação, verifique se:**
  - **A tensão da rede corresponde ao valor indicado na chapa de características.**
  - **A tomada de alimentação tem uma capacidade mínima de 16A e dispõe de fio terra.**
- **O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade caso esta importante norma de segurança não seja respeitada.**
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado e evite que o mesmo toque nas partes quentes do forno. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação.
- Se desejar utilizar uma extensão, certifique-se de que ela está em bom estado, de que ela possui uma ficha com ligação de terra e um cabo condutor cuja secção seja, no mínimo, igual à do cabo de alimentação fornecido com o aparelho.
- A fim de evitar o risco de choques elétricos, nunca mergulhe o cabo de alimentação, a ficha do mesmo ou o próprio aparelho em água.
- **Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu Centro de assistência ou, então, por uma pessoa que possua uma qualificação análoga, de forma a eliminar qualquer risco.**
- Para proteger a integridade física pessoal, não tente desmontar o aparelho sozinho. Contacte sempre o Centro de Assistência.



#### Atenção!

A inobservância das advertências pode provocar lesões ou danos no aparelho.

- Este aparelho foi concebido para cozinhar alimentos. Nunca deverá ser utilizado para outros fins e não deverá ser modificado nem adulterado de nenhuma forma.
- Após a remoção da embalagem, certifique-se de que o produto está em bom estado e em perfeitas condições de utilização. Evite bater ou chocar violentamente com as placas de cozedura durante a utilização, as operações de

limpeza e as deslocções do aparelho.

- Coloque o aparelho numa superfície horizontal a uma altura de pelo menos 85 cm, fora do alcance das crianças.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou os necessários conhecimentos, desde que estejam sob vigilância ou depois de terem recebido instruções relativas ao uso seguro do aparelho e de terem compreendido os perigos inerentes. Vigie as crianças, certificando-se de que elas não brincam com o aparelho. A limpeza e a manutenção que cabem ao utilizador não podem ser realizadas pelas crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam constantemente vigiadas. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças de idade inferior a 8 anos.
- Não desloque o aparelho quando este estiver em funcionamento.
- Nunca deixe o produto sem vigilância quando ele estiver a ser utilizado.
- Não utilize o aparelho se:
  - O cabo de alimentação estiver com defeito
  - O aparelho tiver caído ou apresentar danos visíveis ou anormalias de funcionamento. Nestes casos, para evitar qualquer risco, o aparelho deve ser levado ao centro de assistência pós-venda mais próximo.
- Nunca coloque o aparelho junto a fontes de calor.
- Não utilize o aparelho como fonte de calor.
- Nunca coloque papel, cartão ou plástico no interior do aparelho e nunca pouse nada por cima do mesmo (utensílios, grelhas, outros objetos).
- Nunca pouse objetos pesados, travessas a ferver ou recipientes em cima do aparelho.
- Qualquer utilização profissional, que não seja adequada ou que não esteja em conformidade com as instruções de utilização invalida a responsabilidade e a garantia do fabricante.
- **Este aparelho destina-se apenas a um uso doméstico. Não está prevista a sua utilização em: espaços utilizados como cozi-**

nhas para o pessoal de lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho, unidades de turismo rural, hotéis, motéis e outras estruturas de alojamento, quartos para alugar.

- Retire sempre a ficha da tomada quando não utilizar o aparelho e antes da sua limpeza.
- **O aparelho não deve ser posto a funcionar através de um temporizador externo ou com um sistema de comando à distância separado.**
- Antes da limpeza, desligue sempre o aparelho e retire a ficha da tomada de alimentação.
- **Este produto não foi concebido para a conservação de alimentos.**

Os acessórios para a cozedura não são adequados à conservação dos alimentos, sobretudo se forem ácidos. Evite deixar durante muito tempo nas superfícies dos acessórios de cozedura substâncias ácidas, tais como sumo de limão ou vinagre. As substâncias ácidas como sumo de limão, conserva de tomate, vinagre e semelhantes, se forem deixadas durante muito tempo nas superfícies dos acessórios de cozedura, podem agredir e estragar o revestimento.



### **Perigo de queimaduras!**

A inobservância das advertências pode provocar abrasões ou queimaduras.

- Quando o aparelho está em funcionamento, a temperatura das superfícies externas acessíveis pode ser elevada. Utilize sempre as pegas e os botões. Nunca toque nas partes metálicas. Utilize luvas de forno, se necessário.
- Este aparelho elétrico funciona a temperaturas elevadas que podem provocar queimaduras.
- Não deixe produtos inflamáveis junto ao aparelho ou por baixo da bancada em que o mesmo se encontra.
- Nunca utilize o aparelho por baixo de um móvel suspenso ou de uma prateleira ou junto a materiais inflamáveis, tais como cortinas, estores, etc.
- **Se os alimentos ou outras partes do aparelho se incendiarem, nunca tente apagar as chamas com água. Retire a ficha da tomada e apague as chamas com um pano húmido.**



### **Nota:**

este símbolo evidencia conselhos e informações importantes para o utilizador.

- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, retire todos os materiais que se encontram no seu interior, tais como as caixas de proteção, os manuais, os sacos de plástico, etc.
- Certifique-se de que o aparelho não sofreu danos durante o transporte.
- O aparelho deve ser posto a uma distância de pelo menos 20cm da tomada elétrica à qual será ligado.
- Antes da primeira utilização, ligue o aparelho vazio durante pelo menos 10 minutos para eliminar o cheiro a novo e o eventual fumo resultante das substâncias de proteção aplicadas às resistências antes do transporte. Areje a divisão.
- Não o utilize em superfícies que possam ser danificadas pelo calor.
- O aparelho deve ser instalado num local fechado, num ambiente sem correntes de ar e ao abrigo de fontes de calor e da luz direta do sol.
- Lave cuidadosamente todos os acessórios antes da utilização, à mão ou na máquina de lavar loiça. As placas de cozedura podem ser lavadas na máquina de lavar loiça. As lavagens frequentes podem, no entanto, reduzir as propriedades do revestimento. É aconselhável limpar o exterior das placas com uma esponja macia ou um pano humedecido com água e um detergente delicado.



Este produto está em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 1935/2004 relativo aos materiais e objetos destinados a entrar em contacto com produtos alimentares.

Apenas países extra UE:

- Não permita a utilização do aparelho a pessoas (incluindo crianças) com capacidades psicofísicas e sensoriais reduzidas, ou com uma experiência e conhecimentos insuficientes, a menos que sejam atenta-mente vigiadas e ensinadas por um responsável pela sua segurança. Vigie as crianças, certificando-se de que elas não brincam com o aparelho.

### **Eliminação**



Não elimine o aparelho juntamente com os resíduos domésticos; deposite-o num centro de recolha seletiva oficial.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες.



#### Κίνδυνος!

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων μπορεί να προκαλέσει θανάσιμη ηλεκτροπληξία.

- Πριν συνδέσετε το φως στην πρίζα του ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι:

- Η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα.
- Η πρίζα του ρεύματος έχει ελάχιστη παροχή 16Α και διαθέτει γείωση.

**Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση που δεν τηρηθεί αυτός ο σημαντικός κανόνας πρόληψης των ατυχημάτων.**

- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται και να έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες. Ποτέ μην αποσυνδέετε τη συσκευή τραβώντας το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε μια προέκταση, βεβαιωθείτε ότι είναι σε καλή κατάσταση, ότι διαθέτει φως τύπου σούκο και ότι η διατομή του καλωδίου είναι τουλάχιστον ίση με εκείνη του ηλεκτρικού καλωδίου της συσκευής.
- Προς αποφυγή ηλεκτροπληξίας, ποτέ μη βυθίζετε σε νερό το ηλεκτρικό καλώδιο, το φως ή ολόκληρη τη συσκευή.
- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, από το Σέρβις ή από έναν ηλεκτρολόγο, έτσι ώστε να αποφεύγεται κάθε κίνδυνος.
- Για να προστατεύσετε τη σωματική σας ακεραιότητα, μην προσπαθείτε να ανοίξετε τη συσκευή από μόνοι σας. Απευθυνεστε πάντα στο Σέρβις.



#### Προσοχή!

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων μπορεί προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά στη συσκευή.

- Αυτή η συσκευή έχει μελετηθεί για το ψήσιμο φαγητών. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για άλλο σκοπό ούτε να γίνεται καμία επέμβαση.
- Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι ανέπαφο και σε άριστη κατάσταση. Αποφύγετε να χτυπάτε δυνατά τις πλάκες ψησίματος κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη μετακίνηση της συσκευής.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια επιφάνεια με ύψος τουλάχιστον 85 cm, σε σημείο απροσπέλαστο στα παιδιά.

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά με ηλικία άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχοφυσικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται με προσοχή και να εκπαιδεύονται στον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής και στους κινδύνους που αυτή επιφέρει. Παρακολουθείτε τα παιδιά και βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός εάν είναι άνω των 8 ετών και επιβλέπονται συνεχώς. Η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.

- Μη μετακινείτε τη συσκευή όταν λειτουργεί.
- Ποτέ μην αφήνετε το προϊόν χωρίς επιτήρηση όταν είναι σε λειτουργία.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν:
- Το ηλεκτρικό καλώδιο είναι ελαττωματικό
- Η συσκευή έχει πέσει, παρουσιάζει εμφανή ζημιά ή ανώμαλη λειτουργία. Στις περιπτώσεις αυτές, προς αποφυγή κινδύνων, θα πρέπει να απευθυνθείτε στο πλησιέστερο σέρβις.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για θέρμανση του περιβάλλοντος.
- Μη βάζετε ποτέ χαρτί, χαρτόνι ή πλαστικό στο θάλαμο της συσκευής και μην ακουμπάτε τίποτα στο πάνω μέρος της (εργαλεία, σχάρες, άλλα αντικείμενα).
- Ποτέ μην ακουμπάτε βαριά αντικείμενα, καυτά τηγάνια ή δοχεία πάνω στη συσκευή.
- Κάθε επαγγελματική και ακατάλληλη χρήση κατά παράβαση των οδηγιών, απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη και υποχρέωση εγγύησης.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν προβλέπεται η χρήση σε: χώρους εστίασης για το προσωπικό καταστημάτων, γραφείων και άλλους χώρους εργασίας, αγροτουριστικές μονάδες, ξενοδοχεία, πανσιόν ή άλλες

## παρόμοιες υποδομές, ενοικιαζόμενα δωμάτια.

- Απουσυνδέτε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα όταν δεν την χρησιμοποιείτε και πριν την καθαρίσετε.
- Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί μέσω ενός εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή μέσω ενός ξεχωριστού συστήματος ελέγχου εξ' αποστάσεως.
- Πριν τον καθαρισμό σβήνεται πάντα τη συσκευή και απουσυνδέτε το φις από την πρίζα του ρεύματος.
- Αυτό το προϊόν δεν έχει μελετηθεί για τη διατήρηση των τροφίμων.

Τα εξαρτήματα για το ψήσιμο δεν είναι κατάλληλα για τη διατήρηση των φαγητών, ειδικά αν είναι όξινα. Αποφύγετε να αφήνετε για μεγάλο διάστημα πάνω στην επιφάνεια των εξαρτημάτων για το ψήσιμο όξινες ουσίες όπως λεμόνι ή ξύδι. Αν αφήσετε για μεγάλο διάστημα πάνω στην επιφάνεια των εξαρτημάτων για το ψήσιμο όξινες ουσίες όπως χυμός λεμονιού, ντομάτες, ξύδι και παρόμοια, μπορεί να φθείρουν την επένδυση.



### **Κίνδυνος εγκαυμάτων!**

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων μπορεί προκαλέσει εγκαύματα.

- Όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία, η θερμοκρασία των εξωτερικών επιφανειών μπορεί να είναι υψηλή. Χρησιμοποιείτε πάντα τις χειρολαβές και τα πλήκτρα. Ποτέ μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη. Αν χρειαστεί χρησιμοποιήστε γάντια φούρνου.
- Αυτή η ηλεκτρική συσκευή λειτουργεί σε υψηλές θερμοκρασίες που μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα.
- Μην αφήνετε εύφλεκτα προϊόντα κοντά στη συσκευή ή κάτω από την επιφάνεια εργασίας στην οποία έχει τοποθετηθεί.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από ντουλάπια ή ράφια ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά όπως κουρτίνες, ρολά, κ.λπ.
- Σε περίπτωση που το φαγητό ή εξαρτήματα της συσκευής πάρουν φωτιά, μην επιχειρείτε ποτέ να σβήσετε τις φλόγες με νερό. Απουσυνδέστε το φις και σβήστε τις φλόγες με ένα υγρό πανί.



### **Σημαντική σημείωση:**

Το σύμβολο αυτό επισημαίνει σημαντικές συμβουλές και πληροφορίες για το χρήστη.

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφαιρέστε από το εσωτερικό τα προστατευτικά χαρτόνια, τις οδηγίες χρήσης, τις πλαστικές σακούλες, κ.λπ.
- Ελέγξτε αν η συσκευή έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε απόσταση τουλάχιστον 20cm από την πρίζα του ρεύματος στην οποία θα συνδεθεί.
- Πριν την πρώτη χρήση, αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει άδεια τουλάχιστον επί 10 λεπτά για να φύγει η οσμή "καινούργιου" και ενδεχομένως ο καπνός από την παρουσία προϊόντων για την προστασία των αντιστάσεων πριν από τη μεταφορά. Αερίζετε το δωμάτιο.
- Μη χρησιμοποιείτε πάνω σε επιφάνειες που μπορεί να καταστραφούν από τη θερμότητα.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε κλειστό χώρο, χωρίς ρεύματα αέρα και μακριά από πηγές θερμότητας και από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Πλένετε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα πριν τη χρήση, στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων. Οι πλάκες ψησίματος μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων. Παρόλα αυτά το συχνό πλύσιμο μπορεί να μειώσει τις ιδιότητες της επένδυσης. Συνιστάται να καθαρίζετε την εξωτερική πλευρά των πλακών με ένα μαλακό σφουγγαρι ή με ένα βρεγμένο πανί με νερό και ήπιο απορρυπαντικό.



Αυτό το προϊόν συμμορφούται με τον Κανονισμό (ΕΚ) Αρ. 1935/2004 που αφορά τα υλικά και τα αντικείμενα που προορίζονται για να έλθουν σε επαφή με τα τρόφιμα.

## Μόνο χώρες εκτός ΕΕ:

- Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής σε άτομα (ακόμα και παιδιά) με μειωμένες ψυχοφυσικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία, εκτός εάν επιβλέπονται με προσοχή και εκπαιδεύονται από έναν υπεύθυνο για τη σωματική ακεραιότητά τους.

Παρακολουθείτε τα παιδιά και βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

### **Διάθεση**



Η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να διατίθεται σε επίσημα κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

### До использования прибора внимательно прочтите инструкции. Сохраните эти инструкции.



#### **Опасность!**

Несоблюдение предупреждения может послужить причиной поражения электрическим током, опасным для жизни.

- До того, как вставить вилку в розетку электропитания, убедитесь, что:
- Напряжение питания сети соответствует значению, указанному на табличке с техническими характеристиками.
- Розетка электропитания рассчитана на минимальный ток 16 А и имеет провод заземления. Производитель не несет никакой ответственности в случае, если эта важная норма безопасности не соблюдается.
- Избегайте касания шнура электропитания горячих частей печи и не оставляйте его в висячем положении. Не отключайте прибор, потянув за шнур электропитания.
- Если вы хотите использовать удлинитель, убедитесь, что он исправен, имеет вилку с заземлением, а провода имеют сечение, как минимум равное сечению шнура питания, поставленного с прибором.
- Для того, чтобы избежать любой опасности поражения электрическим током, ни в коем случае не погружайте шнур и вилку питания в воду.
- Если шнур электропитания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисной технической службой, или, в любом случае, квалифицированным специалистом, что позволит избежать какого бы то ни было риска.
- В целях личной безопасности не пытайтесь самостоятельно разобрать прибор. Обязательно свяжитесь с сервисным центром.



#### **Внимание!**

Несоблюдение предупреждений может привести к ранениям или повреждению прибора.

- Прибор разработан для приготовления пищи.

Он ни в коем случае не должен использоваться для других целей, и не должен подвергаться модификации или каким-либо переделкам.

- После того, как снята упаковка убедитесь, что прибор не имеет повреждений и находится в хорошем состоянии.  
Избегайте сильных ударов плитами или по плитам для жарки во время использования, операций по уходу или перемещению прибора.
- Установите прибор на горизонтальной плоской поверхности на высоте не менее 85 см вне досягаемости детьми.
- Прибор может использоваться детьми с 8 лет и людьми с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями, или при отсутствии у них опыта или необходимых знаний при условии, что за этими людьми ведется контроль, либо после того, как они обучены безопасному использованию прибором и знают о рисках, связанных с ним. Следите за детьми, убедитесь в том, что прибор не служит им игрушкой. Операции очистке и обслуживанию, выполняемые пользователем, не могут выполняться детьми, если они младше 8 лет, при условии постоянного наблюдения за ними. Храните прибор и шнур электропитания вне досягаемости детьми младше 8 лет.
- Не передвигайте работающий прибор.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Не используйте прибор, если:
- неисправен шнур электропитания,
- произошло падение прибора или видны повреждения или неисправности. В таких случаях для того, чтобы избежать любых рисков, прибор должен быть отправлен в ближайший технический сервисный центр.
- Ни в коем случае не устанавливайте прибор рядом с источником тепла.
- Не используйте прибор, как источник тепла.

- Ни в коем случае не помещайте в прибор бумагу, картон или пластик и ничего не кладите на него (инструменты, решетки, другие предметы).
- Не кладите тяжелые или горячие предметы на прибор.
- Любое не надлежащее использование, в профессиональных целях или не соответствующее инструкциям по эксплуатации освобождает производителя от ответственности и гарантийных обязательств.

- Этот прибор предназначен только для использования в домашнем хозяйстве.

Его использование не предусмотрено в помещениях, предназначенных для приготовления пищи для персонала магазинов, офисов и других рабочих мест, для агротуризма, гостиниц, мотелей и других структур, служащих для приема гостей, комнат сдаваемых в наем.

- Если прибор не используется и в любом случае до выполнения ухода, отключите его от электросети.
- Прибор нельзя включать через внешний таймер или через систему с отдельным дистанционным управлением.
- До начала очистки обязательно выключите прибор и выньте вилку из розетки электропитания.
- Этот прибор не предназначен для хранения пищевых продуктов.

Принадлежности для выпечки не подходят для хранения пищевых продуктов, особенно, если они кислые. Старайтесь не оставлять на поверхности принадлежностей для приготовления продуктов кислотные вещества, такие как лимонный сок или уксус. Кислотные вещества, такие как лимонный сок, томатная паста, уксус и т.п., надолго оставленные на поверхности принадлежностей для выпечки, могут проникнуть в покрытие и повредить его.



#### **Опасность ожога!**

- Несоблюдение предупреждений может вызвать ожоги.
- Когда прибор работает, температура внешней поверхности может быть

повышенной. Пользуйтесь прибором, касаясь только ручек и кнопок. Ни в коем случае не касайтесь металлических частей. При необходимости пользуйтесь защитными перчатками.

- Этот электроприбор работает при высокой температуре которая может вызвать ожоги.
- Не оставляйте воспламеняющихся продуктов вблизи прибора или под поверхностью, на которой она находится.
- Ни в коем случае не устанавливайте прибор для работы под навесной мебелью или шкафом, либо вблизи воспламеняющихся материалов, таких как занавеси, занавески и т.д.
- **В случае, если продукты или их части в печи загорятся, ни в коем случае не пытайтесь потушить огонь водой. Выньте вилку и затушите пламя влажной тряпкой.**




#### **Примечание:**

Этот символ выделяет советы и информацию, важную для пользователя.

- До использования прибора в первый раз удалите из него все упаковочные и бумажные материалы, такие как защитный картон, описания, пластиковые пакеты и т.д.
- Убедитесь, что прибор во время транспортировки не получил повреждений.
- Прибор должен быть расположен на расстоянии не менее 20 см от электрической розетки, к которой он будет подключен.
- До первого использования для того, чтобы устранить запах «нового» прибора и появление дыма, вызванного наличием защитной смазки, нанесенной на сопротивление, включите прибор вхолостую не менее чем на 10 минут. Проветрите комнату.
- Не используйте прибор на столах, которые могут быть повреждены теплом.
- Прибор устанавливается в закрытом помещении без сквозняков и вдали от источников тепла и прямого солнечного света.
- До использования вручную или в посудомоечной машине тщательно промойте все аксессуары. Плиты для жарки могут быть промыты в посудомоечной машине. Однако, частое мытье может ухудшить качество покрытия. Внешнюю часть плит

рекомендуется протирать губкой или тканью, пропитанными водой с деликатным моющим средством.

5° до + 45°С.

 Этот прибор соответствует регламенту (СЕ) № 1935/2004, касающемуся материалов и предметов, контактирующих с пищевыми продуктами.

Дату изготовления изделия можно определить по серийному номеру, расположенному на корпусе изделия (Сер. № ASSCC, где А – последняя цифра года изготовления, SS – производственная неделя, СС – дата печати, рассчитанная автоматически с 1992 г. Пример: Сер. № 30411, год изготовления – 2003, производственная неделя – 4)

Только для стран, не входящих в ЕС:

- Не разрешайте пользоваться прибором людям (в том числе и детям) с пониженным уровнем восприятия и психических и физических возможностей или с недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда за ними внимательно следят, и они обучены отвечающим за их безопасность человеком. Следите за детьми, убедитесь в том, что прибор не служит им игрушкой.

**ЕАС**

#### **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Тип изделия	см. маркировку на корпусе устройства
Модель:	“
Напряжение:	“
Частота:	“
Мощность:	“

#### **Сделано в Китае для:**

De'Longhi Appliances s.r.l.  
via L.Seitz, 47 31100 Treviso Italy  
Де'Лонги Апплайансиз с.р.л.  
Виа Л. Зейц, 47 31100 Тревизо Италия

#### **Импортер и ответственный за претензии потребителей на территории Таможенного Союза:**

000 «Делонги»  
127055 Россия, г. Москва, ул. Суцёвская, д. 27, стр. 3  
Тел. +7 (495) 781-26-76

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации. Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

#### **Условия хранения:**

В помещении при влажности < 80% и температуре от +



## МАҢЫЗДЫ ЕСКЕРТУЛЕР

### Құрылғыны пайдаланбас барлық нұсқаулықтарды мұқият оқып шығыңыз. Осы нұсқауларды сақтап қойыңыз



#### Қауіпті!

Мұндай ескертуді елемеу электр тогына түсу салдарынан өмірге қауіп төндіретін жарақатқа себеп болуы мүмкін.

- Розеткаға қоспас бұрын, мынаған көз жеткізіңіз:
- Құрылғының төлқұжат жапсырмасында көрсетілген кернеуі үйдегі розетканың кернеуіне сәйкес.
- Розеткада кемінде 16 А қуат бар және жерге тұйықтау сымы бар. Осы апатты жағдайдың алдын алуға арналған ереже орындалмаған жағдайда өнім жасаушысы ешнәрсе үшін жауапты болмайды.
- Қуат кабелінің түйдектеліп қалуына жол бермеңіз және оны ыстық бөліктерден аулақ ұстаңыз. Құрылғыны қуат кабелін тарту арқылы ешқашан ажыратпаңыз.
- Егер ұзартқыш кабельді пайдаланғыңыз келмесе, оның жақсы күйде тұрғанына, розетканың жерге тұйықталғанына және сымдардың айқасқан бөліктері кемінде құрылғымен бірге берілген қуат сымына тең екеніне көз жеткізіңіз.
- Электр тогына түсудің алдын алу үшін қуат сымын, ашаны немесе құрылғының өзін ешқашан суға батырмаңыз.
- Егер қуат кабелі зақымданса, барлық қауіп-қатерлердің алдын алу үшін оны өнім жасаушысының қызмет көрсету орталығы немесе білікті маман ауыстыруы керек.
- Жеке қауіпсіздікті сақтау үшін, құрылғыны

бөлшектемеңіз. Әрқашан қолдау орталығымен хабарласып отырыңыз.



#### Маңызды!

Мұндай ескертуді елемеу жарақаттануға немесе құрылғыны зақымдауға себеп болуы мүмкін.

- Бұл құрылғы тамақ пісіруге арналған. Оны ешқашан басқа мақсаттар үшін пайдалануға, кез келген түрде құрылымын өзгертуге немесе жасанды түрі жасалмауы керек.
- Құрылғыны орамынан алған соң, құрылғының толық және өте жақсы күйде екеніне көз жеткізіңіз. Құрылғыны пайдалану, тазалау немесе жылжыту барысында пісіру плиталарының қатты жабылуына немесе итерілуіне жол бермеңіз.
- Құрылғыны кемінде 85 см жоғары және балалардың қолы жетпейтін тегіс бетке қойыңыз.
- Бұл құрылғыны 8 жастан асқан балаларға, қозғалу, сезу немесе ойлану мүмкіндіктері шектелген адамдарға немесе осы құрылғыға қатысты тәжірибесі немесе білімі жоқ адамдарға тек оларға ықтимал қауіп-қатерлер мен құрылғыны қауіпсіз жолмен пайдалану туралы нұсқау берілгенде және олар бақыланғанда ғана пайдалануға болады. Балалардың құрылғымен ойнамауы керек. Балалар сегіз жастан аспаған болса және үнемі бақылауда болмаса, тазалауды және пайдаланушы орындайтын техникалық күтімді балалар 8 жастан аспаса және бақылауда болмаса орындамаулары керек. Құрылғыны және оның сымын 8 жастан аспаған



## балалардан аулақ ұстаңыз.

- Құрылғыны қолдану барысында жылжитпаңыз.
- Қолданыста болғанда құрылғыны ешқашан қараусыз қалдырмаңыз.
- Бұл құрылғыны мына жағдайларда пайдаланбаңыз:
  - қуат кабелінде ақаулық болса
  - құрылғы құлап кеткен болса, оның зақымданғаны немесе ақаулығы байқалса. Мұндай жағдайларда барлық қауіп-қатерлердің алдын алу үшін құрылғыңызды ең жақын жердегі уәкілетті тұтынушы қызмет орталығына алып барыңыз.
- Бұл құрылғыны ешқашан ыстық көздерінің қасына қоймаңыз.
- Бұл құрылғыны жылу көзі ретінде пайдаланбаңыз.
- Пештің ішіне ешқашан қағаз, қатырма қағаз немесе пластмассаны салмаңыз және құрылғының үстіне ешқашан ешнәрсе қоймаңыз (құралдар, торлар, басқа заттар).
- Құрылғыға ауыр заттарды, ыстық ыдыстарды немесе контейнерлерді ешқашан қоймаңыз.
- Кәсіби немесе дұрыс емес қолдану немесе нұсқауларды орындамау өнім жасаушысын барлық жауапкершіліктерден босатады және кепілдікті жарамсыз етеді.
- Бұл – тек үйде пайдалануға арналған құрылғы. Ол дүкендердегі, офистердегі және басқа жұмыс орталарындағы қызметкерлер тамақтанатын орындарда; агротуризмде; қонақүйлерде, мотельдерде және басқа қонақ күту орталарында; төсек және таңғы ас беретін орталарда пайдалануға арналмаған.
- Пайдаланылмаған кезде және тазаламас бұрын, құрылғыны әрқашан розеткадан ажыратып жүріңіз.
- Бұл құрылғыны таймермен немесе бөлек қашықтан басқару жүйесімен пайдаланылмауы керек.
- Тазалау алдында әрқашан құрылғыны розеткадан ажырату арқылы өшіріп

отырыңыз.

## - Бұл құрылғы тағам сақтауға арналмаған.

Тамақ пісіру қосымша құралдары тамақ сақтауға арналмаған (әсіресе олар қышқылдандырғыш болса). Лимон шырыны немесе сірке суы сияқты қышқылды заттарды тамақ пісіру қосымша құралдарының бетінде қалдырмаңыз. Лимон шырыны, қызанақ соусы, сірке суы және сол сияқты қышқылды заттар беткі бөлікті шірітуі және құртуы мүмкін.



### **Күйіп қалу қаупі бар!**

Мұндай ескертуді елемей күйіп қалуға әкеп соқтырады.

- Жұмыс істеп тұрған кезде қол жетімді сыртқы беттері қызуы мүмкін. Әрқашан тұтқаларды және түймелерді ғана ұстап пайдаланыңыз. Металл бөлшектерді ешқашан ұстамаңыз. Қажет болса ас пісіру қолғабын киіңіз.

- Бұл құрылғы өрт шығуына әкеп соқтыруы мүмкін жоғарғы температураларда жұмыс істейді.

- Жанғыш өнімдерді ешқашан құрылғының қасына немесе ол орналасқан жердегі жұмыс істелетін бетке қоймаңыз.

- Бұл құрылғыны ешқашан қабырға шкафының текшесінің астында немесе перделер, жалюздер және т.б. сияқты тұтанғыш материалдардың қасында пайдаланбаңыз.

- Егер тамақ немесе құрылғының басқа бөліктері өртенсе, өртті ешқашан сумен өшіруге әрекеттенбеңіз.

Розеткадан суырыңыз және отты дымқыл шүберекпен бүркеңіз.



### **Ескеріңіз:**

Бұл таңба пайдаланушыға арналған ұсыныстарды және маңызды ақпаратты білдіреді.

- Құрылғыны бірінші рет пайдаланбас бұрын, пештің ішіндегі қорғаныш қатырма қағаз,

кітапшалар, полиэтилен қалталары, т.б. сияқты кез келген қағазды және басқа нәрселерді алып тастаңыз.

- Пайдалану алдында тасымалдау барысында құрылғының зақымданбағанын тексеріңіз.
- Құрылғы қосылған розеткадан кемінде 20 см қашықтықта орналасуы керек.
- Тасымалдау алдында қыздыру элементтеріне жабыстырылған қорғаныш заттардың болуынан туындайтын кез келген түтінді және «жаңа» иісті кетіру үшін, бірінші рет пайдалану алдында құрылғыны кемінде 10 минутқа бос күйінде жұмыс істетіңіз. Бөлмені желдетіңіз.
- Қызудан зақымдануы мүмкін беттерге қойып пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны өтпе желі жоқ бөлме ішіне, кез келген ыстық көздерінен және күн көзінен аулақ жерде қою керек.
- Барлық қосымша құралдарды пайдаланбас бұрын қолмен немесе ыдыс жуғыш машинамен мұқият жуыңыз. Пісіру плиталарын ыдыс жуғышта жууға болады, дегенмен, ыдыс жуғышта жиі жуу оның сыртқы қабатының қасиеттерін нашарлатуы мүмкін. Сондықтан пісіру плитасының сыртын жұмсақ жуғыш қоспа қосылған суға батырылған жұмсақ губкамен немесе шүберекпен жуған дұрыс болады.



Бұл құрылғы тағам тиетін материалдар мен керек-жарақтарға қатысты ЕО-тың 1935/2004 ережесіне сай.

**Тек Еуропадан тыс нарықтарға арналған:**

- Бұл құрылғыны қозғалу, сезу немесе ойлану мүмкіндіктері шектелген адамдарға (балаларды қоса) немесе осы құрылғыға қатысты тәжірибесі немесе білімі жоқ адамдарға ықтимал қауіп-қатерлер мен құрылғыны қауіпсіз жолмен пайдалану туралы нұсқау берілмейінше және олар бақыланбайынша

**пайдалануға болмайды.  
Балалардың құрылғылармен  
ойнамауын қадағалаңыз.**

### **ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР**

Бұйым түрі: өнімдегі таңбалауға қараңыз

Үлгі: “

Кернеу: “

Жиілік: “

Қуаты: “

#### **Қытайда:**

De'Longhi Appliances s.r.l.

via L.Seitz, 47 - 31100 Treviso Italy

Де'Лонги Апплайансиз с.р.л.

Виa Л. Зейц, 47 31100 Тревизо Италия үшін жасалған.

**Көдендік одақтар территориясында тұтынушыларға тасымалдау үшін жауапкершілікті және импортер:**

“Делонги” ЖШҚ

127055 Ресей, Мәскеу қ.

Суцёвская көшесі, 27-үй, 3-ғимарат

Тел.: +7 (495) 781-26-76

Бұл құрылғы пайдалану нұсқаулығында көрсетілгендей жолмен пайдаланылады. Өнімнің мерзімі сатып алынған күннен бастап 2 жылға созылады.

#### **Сақтау шарттары:**

Ылғалдылық ауқымы < 80% және температура ауқымы + 5°C және + 45°C аралығындағы белмелер.

Бұйым шығарылған күнін бұйым корпусында жазылған сериялық нөмір бойынша анықтау мүмкін. (Сериялық нөмірі: ASSCC, бұл жерде А – өнім жасалған жылдың соңғы саны, SS – өнім жасалған апта, CC – басып шығару күні, 1992 жылдан бастап автоматты түрде есептеледі. Мысалы: Сер.№ 30411, өнім жасалған жыл – 2003, өнім жасалған апта – 4)

**EAC**

## ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

### Уважно прочитайте всю Інструкцію з використання перед застосуванням пристрою.

### Збережіть цю інструкцію



#### **Небезпека!**

Недотримання інструкцій може стати причиною травми від ураження електричним струмом.

- **Перед увімкненням в розетку, переконайтеся, що:**
  - **Напруга в розетці мережі електроживлення відповідає напрузі, вказаній на заводській табличці.**
  - **Розетка електромережі заземлена і має мінімальний номінал 16А.**
- **Виробник не несе жодної відповідальності, якщо ці важливі заходи не дотримуються.**
- Слідкуйте за тим, щоб кабель живлення не звисав, та не торкався гарячих деталей. Ніколи не вимикайте прилад з розетки, тягнучи за шнур живлення.
- Якщо ви плануєте використовувати подовжувач, переконайтеся, що він у належному стані, що штепсель заземлений, і що поперечний переріз проводів, як мінімум, дорівнює перерізу кабеля живлення, який постачається разом із приладом.
- Щоб запобігти електричним ударам, ніколи не занурюйте кабель живлення, штепсель або цілий прилад у воду.
- **Якщо кабель живлення пошкоджений, він повинен бути замінений виробником, сервісним центром або кваліфікованим електриком, щоб уникнути всіх ризиків.**
- В цілях особистої безпеки не розбирайте прилад. Завжди звертайтеся до сервісного центру.



#### **Важливо!**

Недотримання вказівки може стати причиною пошкодження та поломки пристрою.

- Цей прилад призначений для приготування їжі. Його в жодному разі не можна використовуватися для інших цілей, змінювати або спотворювати якимось чином.
- Вийнявши прилад з упаковки, переконайтеся, що товар цілісний та у належному стані. Уникайте різких ударів або занадто сильного притискання варильних пластин під час використання, чи-

щення або переміщення приладу.

- Поставте прилад на рівну поверхню висотою не менше 85 см, яка недоступна для дітей.
- Пристрій може використовуватися дітьми віком старше 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони знаходяться під наглядом, або, якщо вони отримали інструкції з безпечного використання пристрою і зрозуміли пов'язану з цим небезпеку. Діти не повинні гратися з приладом. Чищення і обслуговування користувачем, не повинно проводитися дітьми, якщо вони не досягли 8-річного віку і не перебувають під наглядом. Тримайте пристрій і його кабель поза досяжністю дітей віком менше 8 років.
- Не рухайте прилад під час його використання.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду, коли він працює.
- Не використовуйте прилад, якщо:
  - Кабель живлення пошкоджений
  - Прилад падав, має видимі пошкодження або несправності. У цих випадках, щоб уникнути будь-якого ризику, віднесіть пристрій до найближчого авторизованого центру обслуговування клієнтів.
- Ніколи не розташовуйте прилад поблизу джерел тепла.
- Не використовуйте пристрій як джерело тепла.
- Ніколи не кладіть папір, картон або пластик всередину та ніколи не залишайте нічого на верхній частині приладу (посуд, дротяні стійки, інші предмети).
- Ніколи не кладіть на пристрій важкі предмети, гарячий посуд або ємності.
- Промислове або неналежне використання або невиконання інструкцій звільняє виробника від будь-якої відповідальності та визнає недійсною гарантію.
- Цей прилад призначено виключно для побутового використання. В і н не призначений для використання в кухонних робочих приміщеннях в магазинах, офісах та інших робочих

зонах; у структурах зеленого туризму; в готелях, мотелях та в інших установах по розміщенню людей; у постійно здаваних в оренду номерах.

- Завжди відключати прилад від живлення перед чищенням.
- Прилад не повинен працювати за допомогою таймера або окремої системи дистанційного керування.
- Перед очищенням приладу завжди вимикайте його, та витягайте вилку з розетки.
- Цей прилад не призначений для збереження їжі.  
Побутові пристрої для приготування їжі не підходять для зберігання продуктів, особливо якщо вони кислотні. Не залишайте кислотні речовини, таких як лимонний сік або оцет на поверхні пристроїв для приготування їжі. Кислотні речовини, такі як лимонний сік, томатний соус, оцет та інше, можуть пошкодити та зруйнувати покриття.



#### **Небезпека опіків!**

Недотримання інструкції може призвести до опіків або опшпарювань.

- Під час роботи доступні зовнішні поверхні можуть стати гарячими. Завжди використовуйте ручки та кнопки. Ніколи не торкайтеся металевих деталей. При необхідності використовуйте рукавички для духовки.
- Цей електричний прилад працює при високих температурах, що може спричинити опіки.
- Не залишайте легкозаймисті продукти біля приладу або під робочою поверхнею, де він розташований.
- Ніколи не вмикайте прилад під настінними шафками, полицями або поблизу легкозаймистих матеріалів, таких як штори, жалюзі тощо.
- Якщо їжа або інші частини приладу зайнялися полум'ям, ніколи не намагайтеся затушити полум'я водою. Відключіть від електромережі і затушіть полум'я вологою ганчіркою.



#### **Будь-ласка, зверніть увагу:**

Цей символ позначає важливу інформацію та рекомендації

для користувача.

- Перед першим використанням приладу, витягніть будь-який папір та інший матеріал зсередини, наприклад, захисний картон, буклети, пластикові пакети тощо.
- Упевніться, що прилад не був пошкоджений під час транспортування.
- Пристрій слід тримати на відстані не менше 20 см від мережевої розетки, до якої він підключений.
- Перед першим використанням дайте приладу пропрацювати не менше 10 хвилин, щоб усунути «новий» запах та будь-який дим, викликаний наявністю захисних речовин, що застосовуються до нагрівальних елементів перед транспортуванням. Провітріть кімнату.
- Не використовуйте на поверхнях, які можуть бути пошкоджені теплом.
- Прилад слід встановлювати у приміщенні, в місцях без протягів та далеко від джерел тепла та прямих сонячних променів.
- Перед використанням ретельно промийте всі аксесуари вручну або в посудомийній машині. Пластини для приготування можна мити в посудомийній машині, хоча часте миття в посудомийній машині може зменшити властивість покриття. Тому Вам рекомендується очищати зовнішню варильної пластини м'якою губкою або тканиною, змоченою водою і м'яким миючим засобом.



Цей прилад відповідає Регламенту ЄС 1935/2004 про матеріали та вироби, призначені для контакту з харчовими продуктами.

Для ринків поза межами Європи:

- Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з недостатніми фізичними, психічними або розумовими здібностями, або такими, що не мають досвіду та знань, окрім випадків, коли вони знаходяться під наглядом або отримали інструкції з безпечного використання приладу від особи, що відповідає за їхню безпеку. Діти повинні перебувати під наглядом, щоб переконатися, що вони не граються пристроєм.

## BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

### **Olvasa el figyelmesen az összes utasítást, mielőtt használná a készüléket.**

### **Őrizze meg ezeket az utasításokat.**



#### **Veszély!**

Ha nem tartja be, életveszélyes áramütést okozhat.

- **Mielőtt a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzatba illesztené győződjön meg, hogy:**
- **A hálózati feszültség legyen a műszaki adattáblán feltüntetett értéknek megfelelő.**
- **A hálózati csatlakozóaljzat min. névleges terhelése 16A és rendelkezik-e földelővezetékekkel.**
- **A gyártó cég minden felelősséget elhárít abban az esetben, ha ezt a balesetvédelmi előírást nem tartják be.**
- Ne hagyja, hogy a hálózati csatlakozókábel a sütő meleg részeihez érjen, és leljogjon. Sose válassa le a készüléket az elektromos hálózatról a csatlakozókábel meghúzásával.
- Hosszabbító használata előtt ellenőrizze, hogy az jó állapotban legyen, rendelkezzen földelt villásdugóval és a kábelvezeték keresztmetszete legalább akkora legyen mint a készülék hálózati csatlakozókábelé.
- Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében sose mártsa vízbe a hálózati csatlakozókábelt, a villásdugót vagy az egész készüléket.
- **Ha a hálózati csatlakozókábel sérült, azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak, a műszaki ügyfélszolgálatnak vagy egy hasonló szakképzettséggel rendelkező személynek kell kicserélnie.**
- A géppel dolgozó személyek testi épségének megóvása érdekében ne próbálja meg leszerelni egyedül a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba az Ügyfélszolgálattal.



#### **Figyelem!**

Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket, sérülést vagy a készülék károsodását okozhatja.

- Ez a sütő ételkészítésre lett tervezve. A sütő egyéb célokra történő használata, módosítása vagy szét szerelése tilos.
- A csomagolás eltávolítása után ellenőrizze a készülék épségét és tökéletes állapotát. Ne csapja be, vagy ne üsse meg erősen a sütőlapokat a használat, tisztítási műveletek és a készülék mozgatása során.

- A készüléket egy vízszintes felületre, legalább 85 cm magasságban, gyerekektől távol helyezze el.
- A 8 év feletti gyermekek és csökkent szellemi-fizikai-szenzorikus képességű vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek is használhatják a gépet, ha valaki felügyel rájuk és fel vannak világosítva a készülék biztonságos használatáról és a használattal járó veszélyekről. Felügyeljen a gyerekekre, biztosítsa, hogy ne játsszanak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik, kivéve ha 8 évnél idősebbek és valaki állandóan felügyel rájuk. A készüléket és a hálózati tápkábelt tartsa távol a 8 év alatti gyerekektől.
- Üzemelés közben ne mozgassa a készüléket.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a terméket, amikor használatban van.
- Ne használja a készüléket, ha:
- A hálózati csatlakozókábel hibás
- leesett vagy azon sérüléseket és/vagy működési rendellenességeket észlel. Ezekben az esetekben a veszélyek elkerülése érdekében a készüléket el kell vinni a legközelebbi márkaszervizbe.
- Ne helyezze a készüléket hőforrások közelébe.
- Ne használja a készüléket hőforrásként.
- Sose tegyen a készülék belsejébe papírt, kartont vagy műanyagot és ne támasszon semmit (pl. szerszámok, sütőtárcsok, más tárgyak) a felületére.
- Ne támasszon soha súlyos tárgyakat, forró serpenyőket vagy tárolókat a készülékre.
- A sütő professzionális célra történő, helytelen vagy a használati utasítástól eltérő használata esetén a gyártó sem felelősséget, sem jóállást nem vállal a termékért.
- **Ez a készülék kizárólag háztartási használatra készült.**
- **Nem használható: üzletek, irodák és más munkahelyek személyzete részére konyhának kialakított helyiségekben, falusi szálláshelyeken, szállodákban, motelekben, egyéb vendégfogadó helyeken és magán szálláshelyeken.**

- Ha a sütőt nem használja vagy meg akarja tisztítani, mindig kapcsolja le az elektromos hálózatról.
- **A készüléket nem szabad külső időzítő órával (timer) vagy különálló távirányító rendszerrel működtetni.**
- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- **Ezt a terméket nem élelmiszer tárolására tervezték.**  
A sütéshez a tartozékok nem megfelelőek az ételek tárolására, különösen ha savasak. Ne hagyja, hogy a tartozékok felületén sokáig maradjanak a főzéshez való savas anyagok, mint citromlé vagy ecet. Ne hagyja, hogy a főzéshez való tartozékok felületén sokáig maradjanak savas anyagok, vagy hasonlók, mint paradicsom, citromlé vagy ecet, ami kikezdhetheti vagy károsíthatja a bevonatot.
- Ellenőrizze, hogy szállítás közben nem sérült-e meg a készülék.
- A készüléket legalább 20cm távolságra kell elhelyezni az elektromos aljzattól, amelyre csatlakoztatni fogják.
- A legelső használata előtt legalább 10 percig üresen működtesse a készüléket az „új” szag és a füst megszüntetésére, melyet a szállítás előtt a fűtőszálak felületére felvitt védőanyagok okoznak. Szellőztesse ki a helyiséget.
- Ne használja olyan felületeken, amelyek megsérülhetnek a melegtől.
- A készüléket zárt helyen kell elhelyezni, olyan területen, ahol nincs huzat, közvetlen napfénytől és hőforrástól távol.
- Használat előtt gondosan mossa el az összes tartozékot kézzel vagy mosogatógépben. A sütőlapok moshatók mosogatógéppel. Ha gyakran mossa őket, a bevonat előnyös tulajdonságai ugyanakkor károsodhatnak. Javasoljuk, hogy puha szivaccsal vagy megfelelő enyhe tisztítószeres vizes ronggyal tisztítsa a lapok külsejét.



### **Égési sérülések veszélye!**

Ha a figyelmeztetéseket nem tartja be, forrázás vagy égésveszély áll fenn.

- **A készülék működése közben a hozzáférhető külső felületek felforrósodhatnak. Mindig a fogantyúkat és a nyomógombokokat használja. Soha ne érjen hozzá a fémrészekhez. Használja mindig a sütőkésztyűket, ha szükséges.**
- **Ez az elektromos készülék magas hőmérsékleten üzemel, amely égési sérüléseket okozhat.**
- Ne hagyjon gyúlékony termékeket a készülék közelében, vagy a munkaasztal alatt, amelyre elhelyezték.
- Sose üzemeltesse a készüléket polc vagy állvány alatt ill. gyúlékony anyagok (pl. függönyök, redőnyök, stb.) közelében.
- **Ha az étel vagy a készülék más részei meggyulladnának, a tüzet sose próbálja meg vízzel eloltani. Húzza ki a villásdugót és egy nedves ruhával fojtsa el a lángokat.**



### **Megjegyzés:**

Ez a jelzés fontos tanácsokat vagy információkat ad a felhasználó részére.

- A készülék legelső használata előtt távolítsa el a készülék belsejében található összes csomagolóanyagot és papírt (védőkartonok, használati utasítás, műanyag zacskók, stb.)



Ez a termék megfelel az élelmiszeripari termékekkel érintkező tárgyakra és anyagokra vonatkozó 1935/2004 sz. (EK) szabályozásnak.

### **Csak EU-n kívüli országok:**

- **Ne engedje, hogy a készüléket csökkent szellemi-fizikai-szenzorikus képességű vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (beleértve gyermekek) használják, hacsak nincsenek egy, a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt és nem lettek kellően felvilágosítva a készülék használatáról.**

**A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne használhassák játékszerként a készüléket.**

### **Hulladékkezelés**



A leselejtezett készüléket nem szabad települési hulladékként ártalmatlanítani, hanem egy kijelölt szelektív gyűjtőhelyen kell leadni.

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

**Před použitím spotřebiče si pozorně přečtěte celý návod k použití. Tyto pokyny si uložte.**



### **Nebezpečí!**

Nedodržení uvedených upozornění může být příčinou úrazu elektrickým proudem s ohrožením života.

- **Před zapojením zástrčky elektrické zásuvky se pře-svědčte zda:**
- **Síťové napětí odpovídá hodnotě uvedené na identi-fikačním štítku.**
- **Proudová zatížitelnost zásuvky je minimálně 16 A a že zásuvka je uzemněná.**
- **Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost, pokud tento důležitý bezpečnostní předpis nebude dodržo-ván.**
- Přívodní elektrický kabel nesmí volně viset, aby se zabráni-lo jeho kontaktu s horkými částmi. Spotřebič nikdy nevy-pínejte tažením za napájecí kabel.
- V případě, že musíte použít prodlužovací kabel, ověřte, zda je v dobrém stavu a vybavený zástrčkou se zemnicím kolí-kiem. Průřez prodlužovacího kabelu se musí rovnat alespoň průřezu napájecího kabelu spotřebiče.
- Aby se zamezilo veškerému riziku zasažení elektrickým proudem, napájecí kabel, jeho zástrčka ani spotřebič se nesmí ponořit do vody.
- **Pokud je přívodní elektrický kabel po-škozený, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní středisko nebo osoba s obdob-nou kvalifikací tak, aby se vyloučila veš-kerá rizika.**
- Aby se vyloučilo poškození zdraví, nesnažte se demontovat přístroj sami. Vždy se spojte se servisním střediskem.



### **Pozor!**

Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek zranění nebo poškození přístroje.

- Tento přístroj byl konstruován pro přípravu pokrmů. Nesmí se používat k jiným účelům a nesmí se nijak upravovat ani konstrukčně měnit.
- Po vybalení z obalu se ujistěte, že výrobek obsahuje všechny náležitosti a že je v dokonalém stavu. Během používání, čištění a přemísťování přístroje zamezte prudkému zavírání varných desek nebo nárazům do nich.
- Spotřebič umístěte na vodorovnou plochu ve výšce alespoň

85 cm tak, aby nebyl v dosahu dětí.

- Spotřebič smí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a jsou si vědomy případných nebezpečí. Dohlížejte na děti a kontrolujte, aby si se spotřebičem nehrály. Čištění a údržbu nesmí vykonávat děti, pokud nemají více než 8 let a nebudou pod stálým dohledem. Spotřebič a napájecí kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Spotřebič v nepřemísťujte, když je v provozu.
- Spotřebič nenechávejte bez dozoru, kdy se používá.
- Spotřebič nepoužívejte v těchto případech:
- Přívodní kabel je porušený
- Spotřebič spadl nebo je viditelně poškozený nebo nefunguje správně. V těchto případech je třeba nechat spotřebič zkontrolovat v nejbližší servisní opravně, a předejít tak jakémukoliv možnému riziku.
- Spotřebič nikdy neumisťuje do blízkosti zdrojů tepla.
- Spotřebič nepoužívejte jako zdroj tepla.
- Do spotřebiče nikdy nevkládejte papír, kartón ani plasty. Nikdy na něj nepokládejte žádné předměty (nářadí, rošty ani jiné předměty).
- Na spotřebič nikdy neodkládejte těžké předměty, vařící hrnce ani různé nádoby.
- Jakékoli použití k profesionálním účelům, nevhodné nebo které není v souladu s návodem k použití, zbavuje výrobce odpovědnosti a spotřebitele nároku na záruku.
- **Tento spotřebič je určen výhradně k do-mácímu používání.**
- **Není určen pro používání v prostředích, která slouží jako kuchyně pro zaměstnance obchodů, kanceláří a jiných pracovních prostředí, agroturistiky, hotelů, motelů a jiných ubytovacích zařízení, pronájmu pokojů.**
- Když se spotřebič nepoužívá a vždy před jeho čištěním, je třeba spotřebič vždy odpojit ze zásuvky.
- Činnost spotřebiče se nesmí zapínat externím časovým spínačem ani samostat-



## ným systémem dálkového ovládání.

- Před čištěním spotřebič vždy vypněte a vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- **Tento výrobek nebyl konstruován pro uchovávání potravin.**

Přístroje určené k vaření nejsou vhodné k uchovávání potravin, zvláště pokud jsou kyselé. Na povrchu varného příslušenství nenechávejte delší dobu kyselé látky, jako citronová šťáva nebo ocet. Pokud kyselé látky jako citronová šťáva, konzervovaná rajčata, ocet a podobně zůstanou ponechané dlouhou dobu na varném příslušenství, mohou nahladat a zničit povrch.



### **Nebezpečí popálení!**

Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek opaření nebo popálení.

- Během provozu spotřebiče může jeho vnější povrch dosáhnout velmi vysokých teplot. Pro manipulaci používejte vždy rukojeti a tlačítka. Nikdy se nedotýkejte kovových částí. Je-li to nutné, použijte kuchyňské chňapky.
- Tento elektrický spotřebič dosahuje při provozu vysokých teplot, které mohou způsobit popáleniny.
- Nikdy nenechávejte hořlavé výrobky v blízkosti spotřebiče nebo pod pracovní deskou, na které je položený.
- Nikdy nenechávejte spotřebič v provozu pod závěsným nábytkem nebo policí nebo v blízkosti hořlavých materiálů, jako jsou záclony, rolety apod.
- **Pokud dojde ke vznícení jídla nebo částí spotřebiče, nikdy se nepokoušejte hasit plameny vodou. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a plameny uhasťte vlhkým hadrem.**



### **Poznámka:**

Tento symbol upozorňuje na rady a informace důležité pro uživatele.

- Před prvním použitím spotřebiče je třeba odstranit veškerý vnitřní papírový obsah, jako jsou ochranné kartóny, návody k použití, plastové sáčky atd.
- Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození spotřebiče při dopravě.
- Spotřebič se musí postavit ve vzdálenosti alespoň 20cm od elektrické zásuvky, do které je připojený.
- Před prvním použitím nechte spotřebič běžet naprázdno

po dobu nejméně 10 minut, aby se odstranil pach nového přístroje a kouř způsobený ochrannými prostředky nanesenými na topná tělesa před dopravou. Místnost vyvětrejte.

- Nepoužívejte na povrchu, který se může teplem poškodit.
- Spotřebič se musí umístit ve vnitřním prostoru, v prostředí bez proudění vzduchu a daleko od zdrojů tepla a přímého slunečního světla.
- Před zahájením provozu je třeba pečlivě omýt veškeré příslušenství ručně nebo v myčce nádobí. Grilovací desky lze mýt v myčce nádobí. Časté mytí však může snížit nepřílnavé vlastnosti povrchu. Doporučujeme čistit desky měkkou houbičkou nebo hadříkem namočeným ve vodě s jemným čistícím prostředkem.



Tento spotřebič splňuje nařízení (ES) č. 1935/2004 o materiálech a příslušenství určených pro styk s potravinami.

### **Pouze pro země mimo EU:**

- Nedovolte používání spotřebiče osobám (ani dětem) s omezenými psychickými, fyzickými nebo smyslovými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod pečlivým dohledem a poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Dohlížejte na děti a kontrolujte, aby si se spotřebičem nehrály.

### **Likvidace**



Spotřebič nelikvidujte v běžném komunálním odpadu, ale odevzdejte jej do střediska pro sběr tříděného odpadu.



## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

**Pred používaním spotrebiča si pozorne prečítajte všetky predpisy. Pokyny si odložte na použitie v budúcnosti.**



### **Nebezpečenstvo!**

Nedodržanie predpisov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom s ohrozením života.

- **Pred vsunutím zástrčky do sieťovej elektrickej zásuvky skontrolujte, či:**

• **Napätie v elektrickej sieti zodpovedá hodnote uvedenej na štítku spotrebiča.**

• **Sieťová zásuvka znesie prúd 16 A a obsahuje vodič uzemnenia.**

**Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade nedodržania toho dôležitého predpisu na ochranu zdravia.**

- Napájací elektrický kábel nenechávajte nikdy voľne visieť a nedovoľte, aby sa dostal do kontaktu s horúcimi povrchmi. Spotrebič nikdy neodpájajte ťahaním za elektrický napájací kábel.

- Ak chcete použiť predĺžovací kábel, skontrolujte, či nie je poškodený, či je na ňom zástrčka s uzemnením a či je prierez kábla aspoň rovný prierezu elektrického napájacieho kábla namontovaného na spotrebiči.

- S cieľom zabrániť každému riziku zásahu elektrickým prúdom, elektrický napájací kábel, zástrčku ani žiadny diel kábla nikdy neponárajte do vody.

- **Ak je prívodný elektrický kábel poškodený, musíte ho dať vymeniť výrobcovi alebo v jeho stredisku technického servisu, prípadne to musí urobiť kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.**

- S cieľom ochrany zdravia pracovníkov sa nesnažte demonstrovat' spotrebič sami. Vždy kontaktujte servisné stredisko.



### **Pozor!**

Nedodržanie upozornení môže spôsobiť osobné zranenia alebo poškodenia spotrebiča.

- Tento spotrebič je navrhnutý na tepelnú prípravu jedál. Nesmie sa používať na iné účely a nesmie sa žiadnym spôsobom meniť ani modifikovať.

- Po vybalení spotrebiča skontrolujte, či nie je poškodený. Počas používania, čistenia a premiestňovania spotrebiča sa vyhýbajte prudkým nárazom a búchaniu do platní na pečenie.

nie.

- Spotrebič umiestnite na vodorovnú plochu s výškou aspoň 85 cm, mimo dosahu detí.

- Spotrebič smú používať deti vo veku nad 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými a rozumovými schopnosťami aj osoby bez skúseností a bez potrebných poznatkov, pokiaľ sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopili riziká spojené s jeho používaním. Na deti dohliadajte, aby sa so spotrebičom nehrali. Úkony pri čistení a údržbe predpísanej pre používateľa smú vykonávať aj deti za podmienky, že majú viac ako 8 rokov a sú pod stálym dohľadom. Spotrebič a prívodný elektrický kábel nenechávajte v dosahu detí, ak ich vek nedosiahol 8 rokov.

- Spotrebič nepremiestňujte, kým je v prevádzke.

- Počas používania nenechávajte spotrebič nikdy bez dozoru.

- Spotrebič nepoužívajte, ak:

• Elektrický napájací kábel je poškodený

• spotrebič spadol, sú na ňom viditeľné poškodenia alebo sa pri prevádzke vyskytujú chyby. V takýchto prípadoch odneste spotrebič do najbližšieho servisného strediska, aby ste predišli akémukoľvek riziku.

- Spotrebič nikdy neumiestňujte v blízkosti zdrojov tepla.

- Spotrebič nepoužívajte na vykurovanie.

- Do spotrebiča nikdy nekladajte papier, lepenku ani plasty a nič nekladte ani na jeho povrch (pomôcky, mriežky, iné predmety).

- Na spotrebič nikdy nekladte ťažké predmety, horúce hrnce ani iné nádoby.

- Každé profesionálne použitie, nevhodné alebo nezodpovedajúce pokynom na použitie, spôsobí stratu záruky a zodpovednosti zo strany výrobcu.

- **Tento spotrebič je určený iba na používanie v domácnosti.**

Nie je povolené jeho používanie v priestoroch kuchyniek pre personál obchodov, kancelárií a iných pracovných miest, v zariadeniach určených pre agroturistiku, v hoteloch, motelloch ani iných

## ubytovacích štruktúrach a izbách určených na prenájom.

- Keď spotrebič nepoužívate, a v každom prípade pred jeho čistením, ho odpojte od elektrického napájania.
- Spotrebič sa nesmie nechávať v činnosti aktivovaný vonkajším časomerom ani samostatným diaľkovým ovládačom.
- Pred čistením spotrebič vždy vypnite a vyťahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.
- Tento výrobok nebol navrhnutý na uchovávanie potravín.

Príslušenstvo na tepelnú prípravu jedál nie sú určené na uchovávanie potravín, predovšetkým, ak sú potraviny kyslé. Kyslé potraviny, ako citrónová šťava alebo ocot, nenechávajte na platniach na pečenie príliš dlho. Kyslé potraviny, ako citrónová šťava, paradajkový pretlak, ocot a podobne pri dlhodobom pôsobení na povrchu príslušenstva môžu poškodiť jeho povrch.



### **Nebezpečenstvo popálenia!**

Nedodržanie upozornení môže spôsobiť popáleniny alebo obareniny.

- Počas prevádzky môže vonkajší povrch spotrebiča dosiahnuť veľmi vysoké teploty. Vždy používajte držadlá a tlačidlá. Nikdy sa nedotýkajte kovových dielov. Podľa potreby používajte chňapky a rukavice.
- Tento elektrický spotrebič funguje pri vysokých teplotách, ktoré môžu spôsobiť popáleniny.
- V blízkosti spotrebiča ani pod pracovnou plochou, na ktorej spotrebič stojí, nikdy nenechávajte horľavé látky.
- Spotrebič nikdy nezapínajte pod závesnou skrinkou ani pod policami, ani v blízkosti horľavých materiálov ako záclony, závesy, rolety a pod.
- **Ak by sa jedlo alebo diely spotrebiča vznietili, nikdy sa nepokúšajte uhasiť plamene vodou. Vyťahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete a plamene udušte vlhkou prikrývkou.**



### **Poznámka:**

Tento symbol upozorňuje na odporúčania a informácie dôležité pre používateľa.

- Pred prvým použitím spotrebiča vyberte všetky časti obalu, papier, návod, plastové vrecká a pod.

- Pred používaním spotrebiča skontrolujte, či sa nepoškodil pri preprave.
- Spotrebič musíte umiestniť vo vzdialenosti aspoň 20 cm od elektrickej zásuvky, do ktorej je zapojený.
- Pred prvým použitím spotrebiča ho nechajte zapnutý prázdny aspoň 10 minút, aby sa odstránil pach nového a prípadný dym v dôsledku prítomnosti ochranných látok nanesených na odpor pred prepravou. Miestnosť vyvetrajte.
- Nepoužívajte na pracovných plochách, ktoré by sa mohli teplotou poškodiť.
- Spotrebič sa musí umiestniť v miestnosti bez prievanu a ďaleko od zdrojov tepla a priameho slnečného svetla.
- Pred použitím všetky diely príslušenstva pozorne umyte ručne alebo v umývačke riadu. Platne na pečenie môžete umývať v umývačke riadu. Časté umývanie však môžu znížiť účinnosť povlaku. Odporúča sa vyčistiť vonkajšok platní mäkkuou špongiou alebo navlhčenou handričkou a jemným umývacím prípravkom.



Tento výrobok spĺňa požiadavky Nariadenia (ES) č. 1935/2004 o materiáloch a predmetoch, ktoré môžu prísť do styku s potravinami.

## Iba pre krajiny mimo EÚ:

- Nedovoľte, aby spotrebič bez dozoru používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými rozumovými, fyzickými alebo zmyslovými schopnosťami, ani osoby, ktoré nemajú dostatok skúseností, ak ich o používaní nepoučila osoba zodpovedná za ich bezpečnosť. Dohliadajte na deti, aby sa so spotrebičom nehrali.

### **Likvidácia**



Spotrebič sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musí sa odovzdať v zbernom stredisku na separovaný zber odpadu

## **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

**Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje.**

**Zachować niniejszą instrukcję.**



### **Niebezpieczeństwo!**

Nieprzestrzeganie ostrzeżeń może spowodować obrażenia stwarzające zagrożenie dla życia, na skutek porażenia prądem elektrycznym.

- **Przed włożeniem wtyczki do gniazdka zasilającego sprawdzić czy:**
- **Napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.**
- **gniazdo zasilające ma minimalne obciążenie równe 16 A i wyposażone jest w przewód uziemiający. Producent zrzeka się odpowiedzialności za nieprzestrzeganie niniejszej normy bezpieczeństwa.**
- Przewód zasilający nie powinien zwisać ani dotykać gorących części. Nigdy nie wyłączać urządzenia ciągnąc za przewód zasilający.
- W przypadku korzystania z przedłużacza, należy sprawdzić czy jest w dobrym stanie, czy jest wyposażony we wtyczkę z uziemieniem i z przewodem odcinającym z minimalnym zasilaniem równym zasilaniu kabla zasilającego dostarczanego wraz z urządzeniem.
- W celu uniknięcia niebezpieczeństwa porażenia prądem, nigdy nie zanurzać w wodzie kabla zasilającego, wtyczki czy całego urządzenia.
- **Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, powinien go wymienić producent, jego serwis techniczny lub osoba posiadająca podobne uprawnienia, aby zapobiec wszelkiemu ryzyku.**
- W celu ochrony personelu, nie należy samemu próbować zdemontować urządzenia. Należy zawsze kontaktować się z Serwisem Technicznym.



### **Uwaga!**

Nieprzestrzeganie ostrzeżeń może spowodować obrażenia lub uszkodzenie urządzenia.

- Urządzenie to przeznaczone jest do przygotowywania potraw. Nie należy go nigdy używać do innych celów ani też w jakikolwiek sposób modyfikować bądź naprawiać.
- Po wyjściu produktu z opakowania, upewnić się, że jest on nienaruszonym stanie. Podczas użytkowania należy unikać silnych uderzeń płyt do pieczenia oraz czyszczenia i przeno-

szania urządzenia.

- Ustawić urządzenie w poziomie, na wysokości co najmniej 85 cm, poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i przez osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i ruchowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy, pod warunkiem, że będą uważnie nadzorowane lub zostały pouczone o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i o ryzyku z nim związanym. Należy pilnować, by dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czynności czyszczenia i konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają powyżej 8 lat i są stale nadzorowane. Trzymać urządzenie i kabel zasilający z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Nie przenosić urządzenia, kiedy jest włączone.
- Nie pozostawiać nigdy urządzenia bez nadzoru, podczas jego użytkowania.
- Nie używać urządzenia, jeżeli:
  - przewód zasilający jest uszkodzony
  - upadło lub są na nim widoczne inne wady lub nieprawidłowości w funkcjonowaniu. W takich przypadkach, aby uniknąć wszelkiego niebezpieczeństwa, urządzenie należy oddać do najbliższego serwisu technicznego.
- Nie ustawiać nigdy urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie używać urządzenia jako źródła ciepła.
- Nigdy nie wkładać papieru, kartonu lub plastiku do wnętrza urządzenia i nigdy nic na nim nie stawiać (naczyni kuchennych, rusztów, innych przedmiotów).
- Nie kłaść na urządzeniu ciężkich przedmiotów, gorących garnków lub pojemników.
- Jakiegokolwiek wykorzystanie do celów profesjonalnych, użycie nieodpowiednie lub niezgodne z instrukcją obsługi zwalnia producenta z odpowiedzialności i z obowiązku gwarancji.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie przewidziano użycia w: pomieszczeniach przeznaczonych na kuchnię dla pracowników sklepu, biurach i innych miejscach pracy, gospodarstwach agroturystycznych, hotelach, motelach i innych obiektach rekreacyjnych, wynajmowa-

## nych pokojach.

- Jeśli urządzenie nie jest używane i w każdym razie przed jego czyszczeniem, należy je zawsze odłączyć od źródła zasilania.
- **Urządzenie nie może być włączane przy pomocy zewnętrznego regulatora czasowego lub przy pomocy oddzielnego urządzenia zdalnego sterowania.**
- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.
- **Produkt ten nie został zaprojektowany do przechowywania artykułów spożywczych.**

Aksesoriado przygotowywania potraw nie nadają się do przechowywania żywności, zwłaszcza kwaśnej. Unikać pozostawiania przez dłuższy czas na powierzchniach akcesoriów do przygotowywania potraw, kwaśnych substancji takich jak sok cytrynowy czy ocet. Kwaśne substancje, takie jak sok cytrynowy, przecier pomidorowy, ocet i podobne, jeśli pozostawione przez dłuższy czas na powierzchniach akcesoriów do przygotowywania potraw mogą uszkodzić powłokę.



### **Ryzyko oparzenia!**

Brak przestrzegania ostrzeżeń może spowodować oparzenia.

- **Podczas działania urządzenia temperatura powierzchni zewnętrznych może osiągać wysokie wartości. Obsługiwać urządzenie dotykając jedynie pokręteł i przycisków. Nie dotykać nigdy metalowych części. W razie potrzeby używać rękawic kuchennych.**
- **Niniejsze urządzenie elektryczne działa w wysokich temperaturach, które mogą spowodować oparzenia.**
- Nie zostawiać łatwopalnych produktów w pobliżu urządzenia lub pod blatem, na którym zostało ustawione urządzenie.
- Nie używać nigdy urządzenia umieszczonego pod wiszącymi półkami lub szafkami, czy też w pobliżu materiałów łatwopalnych takich jak firanki, żaluzje, itp.
- **Jeżeli potrawy lub inne części urządzenia zapalą się, nigdy nie należy próbować gasić ognia wodą. Wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego i zdusić płomienie wilgotną szmatką.**



### **Zanotuj:**

Ten symbol podkreśla ważne porady i informacje dla użytkownika.

- Przed przystąpieniem do pierwszego użycia należy wyjąć wszystkie elementy papierowe znajdujące się wewnątrz urządzenia, takie jak papierowe zabezpieczenia, instrukcje obsługi, plastikowe woreczki, itp.
- Sprawdzić czy urządzenie nie uległo uszkodzeniu w czasie transportu.
- Urządzenie musi zostać ustawione w odległości przynajmniej 20cm od gniazdka elektrycznego, do którego jest podłączone.
- Przed pierwszym użyciem należy wyłączyć puste urządzenie, na co najmniej 10 minut, aby usunąć zapach nowości i ewentualny dym powstały na skutek obecności substancji zabezpieczających umieszczonych na grzałkach przed transportem. Przewietrzyć pomieszczenie.
- Nie używać na powierzchniach, które mogą zostać uszkodzone przez ciepło.
- Urządzenie musi zostać umieszczone w pomieszczeniu pozbawionym przeciągów i z dala od źródeł ciepła i bezpośrednich promieni słonecznych.
- Przed przystąpieniem do użytkowania dokładnie umyć wszystkie akcesoria, ręcznie lub w zmywarce. Płyty opiekacza mogą być myte w zmywarce. Częste mycie może jednakże zmniejszyć właściwości powłoki zapobiegającej przywieraniu. Zewnętrzne części płyt czyścić miękką gąbką lub ściereczką zwilżoną wodą i delikatnym detergentem.



Niniejszy produkt spełnia wymogi Rozporządzenia (WE) nr 1935/2004, dotyczącego materiałów i przedmiotów przeznaczonych do kontaktu z żywnością.

### **Tylko kraje spoza UE:**

- **Nie należy zezwalać na korzystanie z urządzenia osobom (w tym również dzieciom) o ograniczonych możliwościach psychicznych, fizycznych i ruchowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy, chyba, że są one uważnie nadzorowane i pouczone przez osobę, która jest za nie odpowiedzialna. Należy pilnować, by dzieci nie bawiły się urządzeniem.**

### **Utylizacja**



Urządzenie nie może być składowane z odpadami domowymi, lecz oddane do oficjalnego ośrodka segregacji odpadów.

## SIKKERHETSADVARSLER

### Les alle instruksjonene før du bruker apparatet.

### Ta vare på disse instruksjonene.



#### Fare!

Manglende respekt for advarslene kan forårsake skader på grunn elektriske støt som kan være livsfarlige.

- **Før du setter støpslet i stikkkontakten, må du sjekke at:**
- **Nettspenningen tilsvarer den som er angitt på merkeplaten.**
- **Stikkkontakten har en kapasitet på 16A og er jordet. Produsenten fraskriver seg alt ansvar i tilfeller der denne ulykkesforebyggende regelen ikke har blitt respekter.**
- Ikke la strømkabelen henge, og unngå at den kommer nær varme deler. Koble aldri fra apparatet ved å trekke i strømkabelen.
- Hvis du vil bruke en skjøteledning må du kontrollere at denne er i god stand, utstyrt med et jordet støpsel og med en ledning som har et snitt som er minimum det samme som for strømkabelen som leveres sammen med apparatet.
- For å unngå all fare for elektrisk støt må du aldri legge strømkabelen, støpselet eller selve apparatet i vann.
- **Hvis strømkabelen er skadet må denne skiftes ut av produsenten eller av produsentens serviceverksted, eller uansett av person med lignende kvalifikasjoner, slik at all risiko unngås.**
- For å beskytte personalets sikkerhet må du ikke forsøke å demontere apparatet selv. Ta alltid kontakt med serviceverksted.



#### Advarsel!

Manglende respekt for advarslene vil kunne føre til personskader eller skader på apparatet.

- Dette apparatet er laget for å tilberede matvarer. Det må aldri brukes til andre formål og må ikke endres eller tukles med på noen som helst måte.
- Etter å ha fjernet emballasjen, må man forsikre seg om at produktet er helt og i perfekt stand. Unngå å smelle med eller støte stekeplaten under bruk, rengjøring eller flytting av apparatet.
- Plasser apparatet på en horisontal flate i en høyde på minst

85 cm, utenfor barns rekkevidde.

- Apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med reduserte fysiske, mentale og sansemessige egenskaper, eller av personer med manglende kunnskap og erfaring, så fremt de er under overvåking eller har fått instruksjoner om sikker bruk av apparat og om farer forbundet med dette. Pass på at barna ikke leker med apparatet. Rengjøring og vedlikehold som skal utføres av brukeren må ikke foretas av barn, med mindre de er over 8 år og under konstant overvåking. Hold apparatet og strømkabelen langt borte fra barn under 8 år.
- Ikke flytt apparatet mens det er i funksjon.
- Etterlat aldri produktet uten overvåking mens det er i bruk.
- Ikke bruk apparatet hvis:
- Strømkabelen er defekt
- Apparatet har falt, har synlige tegn på skader eller uregelmessigheter ved funksjon I disse tilfellene må du for å unngå all risiko, ta apparatet med til nærmeste serviceverksted.
- Apparatet må aldri plasseres i nærheten av varmekilder.
- Apparatet må ikke brukes som varmekilde.
- Putt aldri papir, kartong eller plast inne i apparatet og plasser aldri noe oppå apparatet (slik som redskaper, rister eller annet).
- Plasser aldri tunge gjenstander, kokvarme ildfaste former eller beholdere oppå apparatet.
- All bruk i profesjonell øyemed, upassende bruk eller bruk som ikke er i samsvar med bruksanvisningen fører til bortfall av produsentens garanti.
- Dette apparatet er kun beregnet til hjemmebruk.
- Det er ikke beregnet til å brukes på personalkjøkken på butikker, kontorer eller andre arbeidssteder, på overnattingssteder, hoteller, moteller eller andre strukturer som mottar gjester profesjonelt.
- Når apparatet ikke er i bruk, og uansett alltid før rengjøring, må det kobles fra strømmen.
- Apparatet må ikke settes i gang med bruk av en ekstern timer eller fjernkon-

## troll.

- Før rengjøring må du alltid slå av apparatet og ta støpselet ut av stikkkontakten.
- Dette produktet er ikke laget for oppbevaring av matvarer.

Tilbehøret for tilberedning av mat er ikke egnet for oppbevaring av matvarer, særlig ikke hvis de er syreholdige. Unngå å la syreholdige stoffer slik som sitron eller eddik ligge lenge på tilbehørets overflater. Syreholdige stoffer som sitronsaft, tomat saus, eddik og lignende kan hvis de får ligge lenge på overflatene til tilbehøret føre etse og føre til skader på kleddingen.



### **Fare for å brenne seg!**

Manglende respekt for advarslene vil kunne føre til forbrenninger.

- Når apparatet er i bruk kan temperaturen på de tilgjengelige utvendige overflatene bli høy. Bruk alltid håndtakene og knappene. Ta aldri på metalldelene. Bruk om nødvendig grillvotter.
- Dette elektriske apparatet fungerer ved høye temperaturer som kan forårsake forbrenninger.
- Plasser aldri brennbare produkter i nærheten av apparatet eller under arbeidsbenken der apparatet er plassert.
- Sett aldri apparatet i funksjon under et hengende møbel eller en hylle eller i nærheten av brennbare materialer, slik som gardiner, persiener eller lignende.
- **Hvis matvarene eller andre deler av apparatet skulke antennes må du aldri forsøke å slukke flammene med vann. Trekk ut støpselet og kvel flammene med en fuktig klut.**



### **Nota Bene:**

Dette symbolet indikerer råd og informasjon som er viktig for brukeren.

- Før du bruker apparatet for første gang må du fjerne alt papir fra innsiden, slik som beskyttende kartong, bruksanvisninger, plastposer, etc.
- Kontroller at apparatet ikke har vært utsatt for skader under transport.
- Apparatet må plasseres i en avstand på minst 20 cm fra stikkkontakten som det skal kobles til.
- Før første gangs bruk må du starte apparatet uten matvarer i minst 10 minutter for å fjerne lukten av nytt produkt og

eventuell røyk som skyldes de beskyttende stoffene som er påført motstandene før transport. Luft rommet.

- Må ikke brukes på overflater som kan være skadet av varme.
- Apparatet må plasseres innendørs, på et sted uten luftstrømmer, og langt fra varmekilder og direkte sollys.
- Vask alt tilbehøret grundig før bruk, for hånd eller i oppvaskmaskin. Stekeplatene kan vaskes i oppvaskmaskin. Hyppig vask vil kunne redusere kleddingens egenskaper. Vi anbefaler at du rengjør utsiden av platene med en myk svamp eller en klut fuktet med vann og mildt vaskemiddel.



Dette produktet er i overensstemmelse med EU-regelverket nr. 1935/2004 som omhandler materialer og gjenstander som kommer i kontakt med matvarer.

### **Kun for land utenfor EU:**

- Apparatet må ikke brukes av personer (også barn) med reduserte mentale, fysiske eller sansemessige egenskaper, eller som har utilstrekkelig erfaring eller kjennskap til apparatet, med mindre de overvåkes og instrueres av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Pass på barna, sørg for at de ikke leker med apparatet.

## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

### Läs noggrant igenom hela bruksanvisningen innan apparaten används. Behåll bruksanvisningen.



#### Fara!

Försummelse att följa anvisningarna kan leda till skador vid livshotande elstötar.

- **Kontrollera följande innan du sätter in stickproppen i eluttaget:**
- **Nätspänningen motsvarar värdet som anges på märkskylten.**
- **Eluttaget ska ha kapacitet på 16A och vara försett med jordledning.**

**Tillverkaren avsäger sig allt ansvar om den här viktiga olycksförebyggande standard inte iakttas.**

- Låt inte elkabeln hänga och undvik att vidröra varma delar. Koppla aldrig ur apparaten genom att dra i elkabeln.
- Vid användning av en förlängning, se till att den är i gott skick med en jordad kontakt och en ledarkabel med minimalt tvärsnitt som är detsamma som den elkabel som medföljer apparaten.
- För att undvika risk för elstöt ska elkabeln, kontakten och apparaten aldrig läggas i vatten.
- **Om elkabeln är skadad ska den bytas av tillverkaren, ett servicecenter eller hur som helst av en person med liknande kvalificering för att eliminera all slags risk.**
- För personalens säkerhet ska de själva inte försöka montera ner apparaten. Kontakta alltid ett servicecenter.



#### Varning!

Om dessa anvisningar inte följs kan det leda till kroppsskador eller skador på apparaten.

- Den här apparaten har tagits fram för att tillaga mat. Den ska därför aldrig användas i andra syften och inte modifieras eller manipuleras på något sätt.
- Ta bort emballaget och kontrollera att produkten är hel och i gott skick. Undvik att slå eller kraftigt stöta till kokplattorna under användning, rengöring och när apparaten flyttas.
- Placera apparaten på en vågrät yta på minst 85 cm höjd utom räckhåll för barn.
- Denna apparat kan användas av barn

under 8 år och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med brist på erfarenhet eller kunskap, förutsatt att de övervakas eller har fått instruktioner angående en säker användning av apparaten och har förstått de inneboende farorna. Övervaka barn och se till att de inte kan leka med apparaten. Rengöring och underhåll av användaren får inte utföras av barn under 8 års ålder och förutsatt att de konstant övervakas. Placera apparaten och sladden oåtkomligt för barn under 8 års ålder.

- Flytta inte apparaten när den är i funktion.
- Lämnas aldrig apparaten utan övervakning när den används.
- Använd inte apparaten om:
  - Elkabeln är skadad
  - apparaten har fallit ner, om det finns synliga skador eller funktionsfel. I sådana fall, för att undvika risk, måste apparaten lämnas in till närmaste servicecenter.
- Placera aldrig apparaten i närheten av värmekällor.
- Använd aldrig apparaten som värmekälla.
- Lägg aldrig papper, kartong eller plast i apparaten och placera aldrig något ovanpå den (verktyg, galler, andra föremål).
- Placera aldrig tunga föremål, varma kokkärl eller behållare ovanpå apparaten.
- En yrkesmässig, olämplig eller ej avsedd användning enligt bruksanvisningen ogiltigförklarar tillverkarens ansvar och garanti.
- Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk.  
Den ska inte användas i: personalkök i affärer, på kontor eller andra arbetsmiljöer, på bondgårdshotell, på hotell och motell eller rumsuthyrning.
- Koppla alltid från apparaten när den inte används och före rengöring.
- Använd aldrig apparaten med en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Stäng alltid av apparaten och ta ur stickproppen ur eluttaget innan en rengöring.



## - Den här produkten är inte avsedd för förvaring av livsmedel

Tillbehören för tillagningen är inte lämpliga för att förvara mat, speciellt om de är sura. Undvik att lämna sura ingredienser, t.ex. citronsaft eller ättika, på köksredskapens ytor under en lång tid. Sura ämnen som citronsaft, tomatås, ättika och liknande, lämnas på köksredskapens ytor under lång tid kan de skada och förstöra beläggningen.



### **Fara för brännskador!**

Om dessa anvisningar inte följs kan det leda till skällning och brännskador.

- När apparaten är i funktion kan temperaturen på de utvändiga ytorna som kan nås bli hög. Använd alltid handtagen och knapparna. Vidrör aldrig metalldelarna. Använd grytvantar vid behov.
- Denna elektriska apparat fungerar på höga temperaturer som kan orsaka brännskador.
- Lämna inte brandfarliga produkter nära apparaten eller under ytan som den står på.
- Använd aldrig apparaten under ett väggskåp eller hylla eller i närheten av brandfarliga material som gardiner, persienner osv.
- **Om maten eller andra delar av apparaten fattar eld, försök aldrig att släcka lågorna med vatten. Koppla från kontakten och kväv flammorna med en fuktig trasa.**



### **OBS!**

Denna symbol understryker råd och upplysningar som är viktiga för användaren.

- Innan du använder apparaten för första gången, ta bort allt pappersinnehåll i den som skyddskartonger, häften, plastpåsar osv.
- Kontrollera att apparaten inte har skadats under transporten innan du använder den.
- Apparaten måste placeras på minst 20 cm avstånd från eluttaget som den ska anslutas till.
- Före den första användningen, använd apparaten tom i minst 10 minuter för att avlägsna eventuell lukt och rök på grund av skyddande medel som stryks på motstånden före transport. Lufta rummet.
- Använd inte apparaten på ytor som kan skadas av värmen.

- Apparaten måste placeras inomhus, i en miljö som saknar luftströmmar och på avstånd från värmekällor och direkt solljus.
- Tvätta tillbehören noggrant innan användningen för hand eller i diskmaskinen. grillplattorna kan diskas i diskmaskinen. Frekventa diskningar kan minska beläggningens egenskaper. Du bör rengöra utsidan av grillplattorna med en mjuk svamp eller fuktad trasa med vatten och mildt diskmedel.



Denna produkt överensstämmer med Förordning (CE) N. 1935/2004 om material och föremål som är avsedda för kontakt med livsmedelsprodukter.

## Endast länder utanför EU:

- Låt inte apparaten användas av personer (även barn) med nedsatt psykisk, fysisk eller sensorisk förmåga eller otillräcklig erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de övervakas noggrant och får anvisningar av en person som ansvarar för deras säkerhet.  
Se till att barn inte leker med apparaten.

### **Bortskaffande**



Apparaten ska inte kastas bland hushållssoporna, utan lämnas till en återvinningscentral.



## SIKKERHEDSADVARSLER

**Læs alle anvisninger nøje igennem, inden apparatet tages i brug.  
Gem disse anvisninger.**



**Fare!**

Manglende overholdelse af advarselne kan forårsage livsfarlige personskader pga. elektrisk stød.

- **Inden stikket sættes i stikkontakten, skal man sikre, at:**
  - **Stikspændingen svarer til det, der er angivet på skiltet.**
  - **Stikkontakten har en min. kapacitet på 16A og er udstyret med jordledning.**
- **Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar, hvis denne vigtige arbejdssikkerhedsregel ikke overholdes.**
- Lad aldrig strømledningen hænge ned, og rør aldrig ved varme dele. Du må aldrig frakoble apparatet ved at trække i strømledningen.
- Hvis der skal bruges forlængerledning, skal du kontrollere, at den er i god stand og er forsynet med stik med jordforbindelse og med en leder, der mindst svarer til tværsnittet af strømledningen, som medfølger apparatet.
- For at undgå enhver risiko for elektrisk stød må strømledningen og apparatets stik aldrig nedsænkes i vand.
- **Hvis strømledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller et autoriseret servicecenter og under alle omstændigheder af en person med lignende kompetencer, således at der ikke opstår risiko for skader.**
- Med henblik på personbeskyttelse må apparater ikke afmonteres af en person alene. Kontakt altid servicecentret.



**Pas på!**

Manglende overholdelse af advarselne kan forårsage personskade eller beskadigelse af apparatet.

- Dette apparat er designet til madlavning. Det må aldrig anvendes til andre formål og må ikke på nogen måde tilpasses eller brækkes op.
- Fjern emballagen og kontroller at apparatet er ubeskadiget og i god stand.
- Undgå voldsomme slag eller stød af varmepladerne under brug, rengøring og ved flytning af apparatet.
- Anbring apparatet på en vandret flade i en højde på mindst 85 cm og utilgængeligt for børn.
- **Apparatet kan bruges af børn på over**

8 år og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer uden erfaring eller med det nødvendigt kendskab til brugen heraf, når bare de holdes under opsyn, eller hvis disse personer får vejledning i sikker brug af apparatet og har forstået faren i forbindelse med brugen hermed. Overvåg børn, og sørg for, at de ikke leger med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse udføres af brugeren og må ikke udføres af børn, medmindre de er mere end 8 år og holdes under konstant opsyn. Opbevar apparatet og ledningen uden for børn under 8 års rækkevidde.

- Apparatet må ikke flyttes under brug.
- Produktet må aldrig være uden opsyn under brug.
- Apparatet må ikke bruges, hvis:
  - Strømkablet er defekt
  - Apparatet er faldet ned, udviser synlige skader eller funktionsfejl. I disse tilfælde skal apparatet bringes til det nærmeste servicecenter for at undgå enhver risiko.
  - Apparatet må aldrig anbringes i nærheden af varmekilder.
  - Apparatet må ikke anvendes som varmekilde.
  - Anbring aldrig papir, pap eller plastic inden i apparatet. Der må aldrig anbringes genstande oven på apparatet (redskaber, grill, andre genstande).
  - Stil aldrig tunge genstande, varme gryder eller beholdere oven på apparatet.
  - Enhver professionel brug, som ikke er velegnet eller ikke er i overensstemmelse med brugsanvisningen, betyder, at fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar, og at garantien bortfalder.
- **Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug.** Apparatet er ikke beregnet til anvendelse i rum, der anvendes som medarbejderkøkken i forretninger, på kontorer eller andre arbejdspladser, ferielejligheeder, hoteller, moteller eller andre feriefaciliteter samt værelsesudlejning.
- Når apparatet ikke er i brug og under alle omstændigheder inden rengøring heraf, skal ledningen altid tages ud af apparatet.

- Apparatet må ikke sættes i drift ved hjælp af en ekstern timer eller et særskilt fjernbetjeningsystem.
- Inden apparatet rengøres, skal man altid slukke for det og tage ledningen ud af stikkontakten.
- Dette produkt er ikke designet til konservering af fødevarer.

Tilbehør til madlavning er uegnede til konservering af fødevarer, især hvis de er syreholdige. Undgå at efterlade apparatet i længere perioder på overfladen af tilbehør til tilberedning af syreholdige stoffer, f.eks. citronsaft eller eddike. Syreholdige stoffer, f.eks. citronsaft, tomatkonserves, eddike eller lignende, kan ætse eller ødelægge apparatets belægning, hvis de opbevares i længere perioder på overfladerne af tilbehør til madlavning.



#### **Fare for skoldning!**

Manglende overholdelse af advarselserne kan forårsage skoldninger eller forbrændinger.

- Når apparatet er i brug, kan temperaturen på de udvendige overflader blive meget høj. Anvend altid håndtagene og trykknapperne. Metaldele må aldrig berøres. Anvend evt. ovenhandsker.
- Dette elektriske apparat fungerer ved høje temperaturer, som kan forårsage forbrændinger.
- Brændbare produkter må ikke stilles i nærheden af apparatet eller lige neden under bordpladen, som apparatet er anbragt på.
- Apparatet må aldrig tændes neden under et væghylde eller en reol eller i nærheden af brændbare materialer, som f.eks. gardiner, rullegardiner osv.
- **Hvis der går ild i maden eller dele af apparatet, må du aldrig forsøge på at slukke ilden med vand. Tag ledningen ud af stikkontakten, og kvæl flammerne med en fugtig klud.**



#### **OBS:**

Dette symbol fremhæver anbefalinger eller vigtige oplysninger til brugeren.

- Inden apparatet anvendes første gang, skal alt papir og pap tages ud af apparatet, som f.eks. beskyttelsespap, brugsanvisning, plasticposer osv.
- Før brug skal du kontrollere, at apparatet ikke er blevet

beskadiget under transporten..

- Apparatet skal anbringes i en afstand på mindst 20 cm fra stikkontakten, det er tilsluttet.
- Inden den første anvendelse skal du tænde for apparatet og lade det være tændt i mindst 10 minutter for at fjerne lugten af det nye apparat og evt. røg, som skyldes de beskyttende stoffer, der påføres modstandene inden transporten. Udluft rummet.
- Må ikke anvendes på overflader, som kan beskadiges af varme.
- Apparatet skal anbringes i et lukket rum uden gennemtræk og langt fra varmekilder og direkte sollys.
- Vask forsigtigt alt tilbehøret af inden den første anvendelse enten i hånden eller i opvaskemaskine. Varmepladerne kan sættes i opvaskemaskinen. Hyppige vask kan nedsætte belægningens egenskaber. Det anbefales at rengøre pladerne udvendigt med en blød svamp eller en fugtig klud med opvaskemiddel.



Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 1935/2004 om materialer og genstande bestemt til kontakt med fødevarer.

#### **Alleen niet-EU-landen:**

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (ook kinderen) met verminderde psychische, fysieke of sensorische capaciteiten, of met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij zij onder het toezicht staan of aanwijzingen ontvangen van iemand die verantwoordelijk voor hun veiligheid is. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze niet met het apparaat spelen.

#### **Verwerking van het apparaat**



Verwerk het apparaat niet samen met het huishoudelijk afval, maar breng het naar een officieel inzamelcentrum.

## TURVAOHJEET

### Lue huolellisesti kaikki ohjeet ennen laitteen käyttöä. Säilytä nämä ohjeet.



#### **Vaara!**

Varoitusten laiminlyöminen voi aiheuttaa kuolemaan johtavia sähköiskuja.

- **Tarkista ennen pistokkeen asettamista pistorasiaan, että:**
  - **Verkkojännite vastaa kilvessä osoitettua arvoa.**
  - **Pistorasian minimikapasiteetti on 16 A ja se on varustettu maadoituksella.**
- **Valmistaja kieltäytyy kaikesta vastuusta, mikäli tätä tapaturmia ehkäisevää määrystä ei noudateta.**
- Älä jätä sähköjohtoa roikkumaan äläkä anna sen koskettaa kuumia osia. Älä koskaan irrota laitetta vetämällä sähköjohdosta.
- Jos halutaan käyttää jatkojohtoa, tarkasta, että se on hyvässä kunnossa, varustettu maadoitetulla pistokkeella ja että johtimen halkaisija on vähintään yhtä suuri kuin laitteen mukana toimitetun sähköjohdon halkaisija.
- Lopuksi jotta vältetään kaikki sähköiskuvaarat, älä koskaan upota veteen sähköjohtoa, pistoketta tai itse laitetta.
- **Jos sähköjohto on vahingoittunut, se on vaihdettava valmistajan toimesta tämän huoltoliikkeessä tai muun vastaavan ammattitaidon omaavan henkilön toimesta, jotta vältetään kaikki vaarat.**
- Jotta vältetään henkilövahingot, älä yritä purkaa laitetta itse. Ota aina yhteys huoltoliikkeeseen.



#### **Huomio!**

Varoitusten laiminlyöminen saattaa aiheuttaa tapaturmia tai vahingoittaa laitetta.

- Tämä laite on suunniteltu ruokien kypsennyttä varten. Sitä ei saa käyttää muihin tarkoituksiin eikä sitä saa muuttaa tai peukaloida millään tavalla.
- Tarkista laitteen pakkaksesta poistamisen jälkeen, että se sisältää kaikki osat ja on moitteettomassa kunnossa. Vältä töyhtäisemistä paistolevyjä tai aiheuttamasta niihin voimakkaita iskuja käytön, puhdistuksen ja siirtämisen aikana.
- Aseta laite vaakasuoralle tasolle vähintään 85 cm:n kor-

keudelle ja lasten ulottumattomiin.

- Laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, henkinen tai aistitoimintojen suorituskyky on alentunut tai joilla ei ole tarvittavia tietoja tai kokemusta, kunhan heitä valvotaan tai heille annetaan laitteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Valvo lapsia ja varmista, etteivät he leiki laitteella. Käyttäjän suorittamaa laitteen puhdistusta ja huoltoa eivät saa suorittaa lapset lukuun ottamatta, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja heitä valvotaan jatkuvasti. Pidä laite ja sähköjohto kaukana alle 8-vuotiaiden lasten ulottumat-  
tomissa.
- Älä siirrä laitetta, kun se on toiminnassa.
- Älä koskaan jätä tuotetta valvomatta, kun sitä käytetään.
- Älä käytä laitetta, jos:
  - Sähköjohto on viallinen
  - Laite on pudonnut, havaitaan toimintahäiriöitä tai näkyviä vikoja. Kyseisissä tapauksissa kaikkien vaarojen välttämiseksi vie laite lähimpään myynninjälkeiseen huoltoliikkeeseen.
  - Älä aseta laitetta koskaan lämmönlähteiden läheisyyteen.
  - Älä käytä laitetta lämmönlähteenä.
  - Älä koskaan laita paperia, pahvia tai muovia laitteen sisälle äläkä koskaan aseta mitään sen päälle (työvälineitä, ritilöitä, muita esineitä).
  - Älä koskaan aseta painavia esineitä tai kuumia pannuja tai astioita laitteen päälle.
  - On kielletty kaikki ammattimainen, sopimaton tai ohjeiden vastainen käyttö ja kyseiset käyttötavat mitätöivät valmistajan takuun ja vastuun.
- **Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.**  
Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi kauppojen tai toimistojen henkilökuntatiloissa tai muissa työtiloissa, maatilamatkailuun käytetyissä tiloissa, hotelleissa, motelleissa tai muissa tämän tyyppisissä tiloissa tai tilapäisissä majoitustiloissa.
- Kun sitä ei käytetä ja aina ennen puhdistusta, irrota laite

aina sähköverkosta.

- Laitetta ei saa käynnistää tai sammuttaa ulkoisen ajastimen tai erillisen kauko-ohjainjärjestelmän avulla.
- Ennen puhdistusta sammuta laite aina ja irrota pistoke pistorasiasta.
- Tätä tuotetta ei ole suunniteltu elintarvikkeiden säilytystä varten.

Kypsennyksen lisävarusteet eivät sovellu säilytyspaikaksi elintarvikkeille, erityisesti happamille aineille. Älä jätä kypsennyksen lisävarusteiden pinnalle pitkään happamia aineita kuten sitruunamehua tai etikkaa. Happamat aineet kuten sitruunamehu, tomaattimurska, etikka ja vastaavat tuotteet, jos ne jätetään pitkään kypsennyksen lisävarusteiden pinnalle, voivat vaurioittaa pinnoitetta.



### Palovammojen vaara!

Varoitusten laiminlyöminen saattaa aiheuttaa palovammoja.

- Laitteen toiminnan aikana sen kosketettavissa olevien ulkopintojen lämpötila voi olla korkea. Käytä aina kahvoja ja painikkeita. Älä koskaan koske metallisia osia. Käytä uunikinnasta tarvittaessa.
- Tämä sähkölaite toimii korkeissa lämpötiloissa, jotka voivat aiheuttaa palovammoja.
- Älä jätä syttyviä tuotteita laitteen läheisyyteen tai sen sijoituspaikan alapuolelle.
- Älä koskaan käytä laitetta ripustetun huonekalun tai hyllyn alapuolella tai syttyvien materiaalien kuten verhojen ym. läheisyydessä.
- **Jos ruoka tai laitteen osat syttyvät tuleen, älä koskaan yritä sammuttaa liekkejä vedellä. Irrota pistoke ja tukahduta liekit kostealla rievulla.**



### Tärkeä huomautus:

Tämä symboli korostaa käyttäjälle tärkeitä suosituksia ja tietoja.

- Ennen laitteen ensimmäistä käyttöä, poista kaikki materiaalit sen sisältä kuten suoja-pahvit, ohjeet, muovipussit ym.
- Tarkasta, ettei laite ole vahingoittunut kuljetuksen aikana.
- Laite on sijoitettava vähintään 20 cm:n etäisyydelle sähköpistorasiasta, johon se kytketään.
- Ennen ensimmäistä käyttöä anna laitteen toimia tyhjänä vähintään 10 minuuttia, jotta poistetaan uuden tuoksu ja mahdollinen savu, joka aiheutuu vastuksiin ennen kuljetusta levitetystä suoja-aineista. Tuuleta huone.

- Älä käytä pinnoilla, jotka voivat vahingoittaa lämmöstä.
- Laite on sijoitettava suljettuun tilaan, jossa ei ole voimakkaita ilmavirtauksia, sekä kauas lämmönlähteistä ja suorasta auringonvalosta.
- Pese huolella kaikki lisävarusteet ennen käyttöä joko käsin tai astianpesukoneessa. Paistolevyt voidaan pestä astianpesukoneessa. Kuitenkin usein tapahtuvat pesut voivat heikentää pinnoitteen ominaisuuksia. Puhdista levyjen ulkopinta pehmeällä sienellä tai liinalla, joka on kostutettu miettoon pesuaineliuokseen.



Tämä tuote täyttää vaatimukset asetuksessa (EY) nro 1935/2004, joka käsittelee elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvia materiaaleja ja esineitä.

### Vain EU:n ulkopuoliset maat:

- Älä salli laitteen käyttöä henkilöille (myös lapsille), joiden psyykinen, fyysinen tai aistitoimintojen suorituskyky on alentunut tai joilla ei ole riittäviä tietoja ja kokemusta, ellei heitä valvo ja opasta heidän koskemattomuudesta vastuussa oleva henkilö. Valvo lapsia ja varmista, etteivät he leiki laitteella.

### Hävittäminen



Älä hävitä laitetta tavallisten kotitalousjätteiden joukossa, vaan toimita se viralliseen kierrätyskeskukseen.

## SIGURNOSNA UPOZORENJA

### Pažljivo pročitajte upute prije uporabe uređaja.

### Sačuvajte upute.



#### Opasnost!

Nepridržavanje upozorenja može uzrokovati po život opasne ozljede uslijed strujnog udara.

- **Prije uključivanja uređaja u struju provjerite sljedeće:**
  - **Napon mreže mora odgovarati vrijednosti navedenoj na pločici.**
  - **Električna utičnica mora imati uzemljenje i jakost od najmanje 16 A.**  
**Proizvođač se odriče odgovornosti u slučaju nepridržavanja ove važne sigurnosne upute.**
- Kabel za napajanje ne smije slobodno visiti ni dodirivati vruće dijelove. Nikada ne isključujte uređaj povlačenjem kabela za napajanje.
- U slučaju uporabe produžnog kabela, provjeriti je li u dobrom stanju, ima li utikač s uzemljenjem i vodljivi kabel presjeka barem kao što je presjek kabela za napajanje isporučen s uređajem.
- Kako bi se izbjegla opasnost od strujnog udara, ne uranjati u vodu kabel za napajanje dok je utikač uređaja uključen u struju.
- **Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašten i servisni centar ili osoba sa sličnim tehničkim kvalifikacijama kako bi se izbjegla svaka opasnost.**
- Radi zaštite vlastite sigurnosti nemojte sami rastavljati uređaj. Uvijek se obratite servisnom centru.



#### Oprez!

Nepridržavanje ovih upozorenja može prouzročiti ozljede ili oštećenje uređaja.

- Ovaj je uređaj namijenjen za pečenje hrane. Stoga se ne smije upotrebljavati u druge svrhe ni na bilo koji način mijenjati ili izmjenjivati.
- Nakon uklanjanja ambalaže provjerite je li proizvod neoštećen i u dobrom stanju. Izbjegavati udaranje ploča za pečenje tijekom uporabe, čišćenja ili premještanja uređaja.

- Postaviti uređaj na ravnu vodoravnu površinu na visinu od najmanje 85 cm, izvan dohvata djece.
- Uređaj smiju upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe bez iskustva ili potrebnoga znanja isključivo pod nadzorom ili nakon što su dobile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumjele s njim povezane opasnosti. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem. Korisničko čišćenje i održavanje ne smiju izvoditi djeca, čak ni ako su starija od 8 godina i ako su pod stalnim nadzorom. Uređaj i kabel za napajanje držite dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Ne premješati uređaj dok radi.
- Ne ostavljati uređaj bez nadzora dok je u uporabi.
- Ne upotrebljavati uređaj u sljedećim slučajevima:
  - Kabel za napajanje je oštećen
  - Uređaj je pao i ima vidljiva oštećenja ili neispravno radi. U tim slučajevima uređaj treba odnijeti u najbliži servisni centar kako bi se izbjegle sve opasnosti.
- Ne postavljati uređaj blizu izvora topline.
- Ne upotrebljavati uređaj kao izvor topline.
- Ne umetati u uređaj papir, karton ili plastiku i ne stavljati ništa na uređaj (pribor, rešetke, druge predmete).
- Ne stavljati iznad uređaja teške predmete, vruće lonce ili posude.
- Svaka profesionalna ili neodgovarajuća uporaba ili uporaba koja nije u skladu s uputama oslobađa proizvođača od odgovornosti, a jamstvo prestaje važiti.
- **Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za uporabu u domaćinstvu.**  
Nije predviđena uporaba u: kuhinjskim prostorijama u trgovinama, uredima i drugim radnim prostorima, agroturističkim gospodarstvima, hotelima, motelima, sobama za iznajmljivanje i drugim smještajnim objektima.
- Isključiti uređaj iz struje kad nije u uporabi i uvijek prije čišćenja.

- Uređajem se ne smije upravljati s pomoću vanjskog tajmera ili odvojenog sustava za upravljanje na daljinu.
- Prije čišćenja isključiti uređaj i iskopčati utikač iz utičnice.
- Ovaj proizvod nije namijenjen za čuvanje hrane.

Dodaci za pečenje nisu prilagođeni za čuvanje namirnica, osobito ne kiselih. Nemojte ostavljati kisele tvari, kao što su limunov sok ili ocat, na dulje vrijeme na površinama dodataka za pečenje. Kisele tvari, kao što su limunov sok, pasirana rajčica, ocat i slično, mogu nagristi i oštetiti oblogu ako ostanu dugo na površini dodataka za pečenje.

### **Opasnost od opekline!**

Nepriдрžavanje ovih upozorenja može prouzročiti opekline.

- Tijekom rada uređaja dohvatljive vanjske površine mogu biti vruće. Uvijek upotrebljavajte ručice i gumbе. Ne dodirujte metalne dijelove. Ako je potrebno, poslužite se rukavicama za pećnicu.
- Ovaj uređaj radi na visokim temperaturama koje mogu uzrokovati opekline.
- Ne ostavljati zapaljive predmete u blizini uređaja ili ispod radne površine na kojoj je postavljen.
- Ne upotrebljavati uređaj ispod visećeg elementa ili police ili u blizini zapaljivih materijala, kao što su tende, rolete itd.
- **Ako se hrana ili neki dio uređaja zapale, ne pokušavati ugasiti vatru vodom. Iskopčati utikač i ugušiti vatru vlažnom krpom.**

### **Važno:**

Ovaj simbol označava važne preporuke i informacije za korisnika.

- Prije prve uporabe uređaja izvaditi iz njega sav papirnati sadržaj, kao što su zaštitni kartoni i knjižice ili plastične vrećice itd.
- Provjerite da tijekom transporta na uređaju nisu nastala oštećenja.
- Uređaj mora biti udaljen najmanje 20 cm od utičnice u koju je uključen.
- Prije prve uporabe uključiti uređaj na prazno na barem 10 minuta kako bi se uklonio miris novog uređaja i mogući dim zbog prisutnosti zaštitnih tvari nanesenih na grijaći element prije transporta. Prozračiti prostoriju.

- Ne upotrebljavati na površinama koje nisu otporne na toplinu.
- Uređaj držati u zatvorenom prostoru gdje nema strujanja zraka, daleko od izvora topline i izravne sunčeve svjetlosti.
- Prije uporabu pažljivo oprati sve dodatke, ručno ili u perilici posuđa. Ploče za pečenje mogu se prati u perilici posuđa. Međutim, učestalim pranjem mogu se umanjiti svojstva obloge. Vanjski dio ploča preporuča se oprati mekanom spužvicom ili krpom navlaženom vodom i blagim deterđentom.



Ovaj je proizvod u skladu s Uredbom (EZ) br. 1935/2004 koja se odnosi na materijale i dijelove koji dolaze u dodir s hranom.

### Samo za zemlje izvan EU-a:

- Nije dopuštena uporaba uređaja djeci ili osobama smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobama bez iskustva ili potrebnoga znanja, osim ako su pod nadzorom ili su dobile upute od osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Nadzirite djecu i pazite da se ne igraju uređajem.

## VARNOSTNA OPOZORILA

### Natančno preberite vsa navodila preden uporabite napravo. Shranite ta navodila



#### **Nevarnost!**

Neupoštevanje teh opozoril je lahko vzrok za poškodbe zaradi električnega udara, ki je življenjsko nevaren.

- **Pred priklopom vtiaka v omrežno vtičnico preverite, da je:**
- **Omrežna napetost skladna z vrednostjo, ki je navedena na tablici.**
- **Zmogljivost vtičnice 16 A in če je opremljena z ozemljitvenim vodnikom.**  
**Proizvajalec zavrača kakršnokoli odgovornost v primeru, da se ne spoštujete varnostni predpisi.**
- Ne dovolite, da napajalni kabel visi in preprečite stik z vročimi deli. Aparat nikoli ne izklopite tako, da povlečete za napajalni kabel.
- Če želite uporabiti podaljšek, preverite, da je ta v dobrem stanju, opremljen z ozemljenim vtičem in kablom, katerega presek je najmanj enak preseku napajalnega kabla, dobavljenega z aparatom.
- Za preprečitev tveganja električnega udara napajalni kabel, vtič in celoten aparat nikoli ne potaplajte v vodo.
- **Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov servisni center oziroma vsekakor oseba s podobno kvalifikacijo, da se tako izognete vsem nevarnostim.**
- Zaradi osebne varnosti aparat nikoli ne razstavljajte sami. Vedno se obrnite na servisni center.



#### **Pozor!**

Nespoštovanje opozoril lahko privede do poškodb ali škode na aparatu.

- Ta aparat je zasnovan za pripravo hrane. Nikoli se je ne sme uporabljati za druge namene in ne sme se je kakorkoli spreminjati ali onesposobiti.
- Po odstranitvi embalaže se prepričajte, da je izdelek celovit in v brezhibnem stanju. Izogibajte se močnemu loputanju in udarjanju plošč za peko med uporabo, čiščenjem in premikanjem aparata.
- Aparat postavite na vodoravno površino, na višino najmanj 85 cm in izven dosega otrokom.
- Aparat lahko uporabljajo otroci, ki niso

mlajši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali mentalnimi zmogljivostmi ali brez potrebnih izkušenj samo, če so pod nadzorom ali po tem, ko so dobile navodila o varni uporabi aparata in so razumeli nevarnosti povezane z njegovo uporabo. Otroci naj bodo pod nadzorom, ne pustite, da se igrajo z aparatom. Čiščenje in vzdrževanje uporabnika ne smejo izvajati otroci, razen v primeru, da imajo več kot 8 let in so neprestano pod nadzorom. Aparat in napajalni kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.

- Aparata med delovanjem ne smete premikati.
- Med uporabo izdelka nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Aparat ne uporabljajte, če:
- Je napajalni kabel poškodovan
- Če je padel in so vidne očitne poškodbe ali nepravilnosti v delovanju. V teh primerih se izognite vsem tveganjem, aparat izročite najbližjemu servisnemu centru.
- Aparata nikoli ne postavite v bližino toplotnih virov.
- Aparat ne uporabljajte za ogrevanje.
- V aparat nikoli ne vstavljajte papirja, lepenke ali plastike in nanj nikoli ne postavljajte ničesar (orodja, rešetk, drugih predmetov).
- Na aparat nikoli ne postavite težkih predmetov, vročih ponev ali posod.
- Vsaka profesionalna uporaba, neprimerna ali neskladna z navodili za uporabo, pomeni razveljavitev odgovornosti in garancije proizvajalca.
- Ta aparat je namenjen izključno za uporabo v gospodinjstvu. Ni predvidena uporaba v: prostorih za kuhanje hrane za osebje trgovin, pisarn in drugih delovnih mest, na kmečkem turizmu, hotelih, motelih in drugih sprejemnih strukturah, v sobah v najem.
- Ko je ne uporabljajte in pred vsakim čiščenjem aparat vedno izklopite.
- Aparata ne smete uporabljati z zunanjim časovnikom ali z daljinskim upravljalcem.



- Pred čiščenjem vedno izklopite aparat in izvlecite vtič iz električne vtičnice.
- **Ta izdelek ni zasnovan za shranjevanje živil.**

Pripomočki za peko niso primerni za shranjevanje živil, predvsem to velja za kisljo hrano. Na površinah pribora za peko ne puščajte kisljih snovi, kot so limonin sok ali kis. Kisle snovi, kot so limonin sok, paradižnikova meza, kis in podobne, če jih pustimo dlje na površini pripomočkov za peko, lahko načnejo i pokvarijo oblogo.



### ***Nevarnost za opeklino!***

Nespoštovanje opozoril lahko privede do opeklin.

- Ko aparat deluje, je lahko temperatura dostopnih zunanjih površin lahko zelo visoka. Vedno uporabite ročaje in gumbe. Nikoli se ne dotikajte kovinskih delov. Če je potrebno, uporabljajte rokavice za peko.
- Ta električna naprava deluje z visokimi temperaturami, ki lahko privedejo do opeklin.
- Vnetljivih izdelkov ne puščajte v bližini aparata ali pod delovno površino, na katero je postavljena.
- Aparat naj nikoli ne deluje pod visečo omarico ali polico ali v bližini vnetljivih snovi, kot so zavese, senčila itd.
- **Če se hrana ali drugi deli aparata vnamejo, nikoli ne gasite z vodo. Izvlecite vtič in plamene zadušite z vlažno krpo.**



### ***Pomembna opomba:***

Ta simbol označuje pomembne informacije za uporabnika.

- Pred prvo uporabo aparata odstranite vso papirno embalažo v notranjosti aparata ter varovalni karton, knjižice, plastične vrečke, itd.
- Preverite, da naprava ni utrpela poškodb med prevozom.
- Aparat položite na razdalji najmanj 20 cm od vtičnice, v katero boste aparat priključili.
- Pred prvo uporabo naj aparat vsaj 10 minut deluje na prazno, da odstranite vonj po novem in morebitni dim, do katerega lahko pride zaradi zaščitnih snovi, ki se nasejejo pred prevozom na upore. Prezračite prostor.
- Ne uporabljajte na površinah, ki jih toplota lahko poškoduje.
- Aparat mora biti nameščen v zaprtem prostoru, kjer ni prepriha in stran od virov toplote in neposredne sončne

svetlobe.

- Pred uporabo skrbno operite ves pribor, ročno ali v pomivalnem stroju. Plošči za peko lahko operete v pomivalnem stroju. Pogosta pranja lahko poslabšajo lastnosti obloge. Svetujemo, da zunanost plošč čistite z mehko gobo ali krpo, navlaženo z vodo in blagim detergentom.



Ta izdelek je skladen z Uredbo (ES) št. 1935/2004 o materialih in izdelkih, namenjenih za stik z živilo.

### **Samo za države izven EU:**

- Uporabo aparata ne dovolite osebam (tudi otrokom) z zmanjšanimi psihofizičnimi in senzoričnimi sposobnostmi ali z nezadostnim znanjem ter izkušnjami, razen če jih pozorno nadzira ter pouči oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci naj bodo pod nadzorom, da jim preprečite igranje z aparatom.

### **Odstranitev**



Aparat ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki, izročite ga pooblaščenemu centru za ločeno zbiranje odpadkov.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**Преди да използвате уреда, прочетете внимателно всички инструкции.**

**Запазете тези инструкции.**



### **Опасност!**

Неспазването на предупрежденията може да доведе до поразения от токов удар с опасност за живота.

- **Преди да включите щепсела в контакта се уверете, че:**
- **Напрежението на мрежата съответства на стойността, посочена на табелката с данните.**
- **Силата на тока в контакта е най-малко 16А, а контактът е оборудван с проводник за заземяване.**  
**Фирмата производител не носи никаква отговорност при неспазване на това важно предписание за безопасност.**
- Не оставяйте захранващия кабел да виси и да влиза в контакт с нагретите части. Никога не изключвайте уреда чрез дърпане на захранващия кабел.
- Ако искате да използвате удължител, уверете се, че е в добро състояние, че щепселът му е със заземяване и че сечението на проводника е поне равно на това на захранващия кабел, с който е окомплектован уредът.
- За да се избегне всякакъв риск от електрически удар, никога не потапяйте във вода захранващия кабел, щепсела или целия уред.
- **Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, от негов сервизен център или от лице с подобна квалификация, така че да се избегне всякакъв риск.**
- В интерес на личната Ви безопасност, не се опитвайте сами да разглобявате уреда. Обръщайте се винаги към сервизния център.



### **Внимание!**

Неспазването на предупрежденията може да причини наранявания или повреди на уреда.

- Този уред е предназначен за печене на храна. Той никога не трябва да се използва за други цели, да се модифицира или да се нарушава целостта му по какъвто и да е начин.
- След като свалите опаковката, уверете се, че уредът е здрав и в добро състояние.  
Да се избягва блъскане или удряне на плочите по време на употреба, почистване или преместване на уреда.

- Поставете уреда върху хоризонтална повърхност, на височина най-малко 85 см, на недостъпно за деца място.
- Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и познания, при условие че са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба с уреда и са наясно със свързаните с това опасности. Наглеждайте децата, за да сте сигурни, че не си играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не може да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и не са под постоянно наблюдение. Дръжте уреда и захранващия кабел на места, недостъпни за деца на възраст под 8 години.
- Не премествайте уреда, докато работи.
- Никога не оставяйте продукта без надзор, когато се използва.
- Не използвайте уреда, ако:
  - захранващият кабел е дефектен;
  - уредът е падал, има видими повреди или неизправност. В такива случаи, за да се избегне всякакъв риск, уредът трябва да се занесе в най-близкия сервизен център.
- Никога не поставяйте уреда в близост до източници на топлина.
- Не използвайте уреда като източник на топлина.
- Никога не поставяйте хартия, картон или пластмаса в уреда, не поставяйте нищо върху уреда (инструменти, скарпи или други предмети).
- Никога не поставяйте тежки предмети, горещи тенджери или съдове върху уреда.
- Всяка употреба за професионални цели, неприсъщо или несъобразено с инструкциите използване води до обезсилване на отговорността и гаранцията на производителя.
- Този уред е предназначен единствено за битова употреба. Не е предвиден за употреба в: помещения, пригодени за кухня за персонала в магазини, офиси и други работни помещения, структури

за агротуризм, хотели, мотели и други комплекси за настаняване, стаи за гости.

- Винаги изключвайте уреда, когато не се използва и преди почистване.
- Уредът не трябва да се включва чрез външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- Преди почистване винаги изключвайте уреда и изваж- дайте щепсела от електрическия контакт.
- Този продукт не е предназначен за съхранение на храни.

Принадлежностите за печене не са подходящи за съхранение на храни, особено ако са кисели. Да се избягва оставянето на киселинни съставки като лимонов сок или оцет за дълго време върху повърхностите на принадлежностите за готвене. Продължителният престой на киселинни вещества като лимонов сок, консервирани домати, оцет или други подобни по повърхността на принадлежностите за готвене може да разяде и разруши покритието.



#### **Опасност от изгаряния!**

Неспазването на предупрежденията може да причини опарване или изгаряния.

- Когато уредът работи, достъпните му части могат да достигнат висока температура. Винаги използвайте дръжките и бутоните. Никога не докосвайте металните части. Ако е необходимо, използвайте домакински ръкавици.
- Този електрически уред работи при високи температури, които могат да причинят изгаряния.
- Не оставяйте запалими продукти близо до уреда или под плота, на който е поставен.
- Никога не включвайте уреда под рафтове, стенни шкафове или в близост до запалими материали като завеси, щори и др.
- Ако храната или части на уреда се запалят, никога не се опитвайте да гасите пламъците с вода. Извадете щепсела и потушете пламъците с влажна кърпа.



#### **Обърнете внимание:**

С този символ се обозначават съвети и информация, важни за

потребителя.

- Преди да използвате уреда за първи път, отстранете намиращото се във вътрешността му хартиено съдържание като предпазни картони, брошури, найлонови пликове и др.
- Проверете дали уредът не се е повредил по време на транспортирането.
- Уредът трябва да се постави на разстояние най-малко 20 см от електрическия контакт, към който ще се свързва.
- Преди първата употреба оставете уреда да работи празен най-малко 10 минути, за да премахнете миризмата на ново и лекия дим, дължащ се на предпазните вещества, нанесени върху реотаните преди транспортирането. Проветрете стаята.
- Не използвайте върху повърхности, които могат да се повредят от топлината.
- Уредът трябва да се постави в затворено помещение, на място без въздушни течения и далеч от източници на топлина и пряка слънчева светлина.
- Преди употреба измийте внимателно всички аксесоари на ръка или в съдомиялна машина. Плочите за печене могат да се мият в съдомиялна машина. Честото им миене, обаче, може да влоши свойствата на покритието. Препоръчително е да почиствате външната страна на плочите с мека гъба или кърпа, намокрена с вода и слаб почистващ препарат.



Този продукт е в съответствие с Регламент (ЕО) № 1935/2004 относно материалите и предметите, предназначени за контакт с храни

#### **Само за страните извън ЕС:**

- Да не се допуска употребата на уреда от лица (включително деца) с ограничени психо-физически и сетивни способности или с недостатъчен опит и познания, освен ако не са внимателно наглеждани и обучени от отговорно за тяхната безопасност лице. Наглеждайте децата и се уверете, че не си играят с уреда.

#### **Изхвърляне**



Уредът не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци, а да се предаде в оторизиран пункт за разделно събиране.

## AVERTISMENTE DI SECURITATE

### **Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul. Păstrați aceste instrucțiuni.**



#### **Pericol!**

Nerespectarea instrucțiunilor poate cauza leziuni provocate de șoc electric, punând viața în pericol.

- **Înainte de a introduce ștecherul în priza de curent, asigurați-vă că:**
  - **Tensiunea de alimentare corespunde valorii indicate pe plăcuță.**
  - **Priza de curent are o ieșire de minimum 16 A și este prevăzută cu înveliș de protecție.**
- **Producătorul nu acceptă nicio responsabilitate în situația în care această normă de prevenire a accidentelor nu este respectată.**
- Cablul de alimentare nu trebuie să atârne sau să atingă părțile calde. Nu deconectați aparatul trăgând de cablul de alimentare.
- Dacă doriți să utilizați un prelungitor, asigurați-vă că acesta se află în stare bună, este dotat cu o priză cu împământare și cu un cablu de alimentare cu secțiune cel puțin identică cu aceea a cablului de alimentare din dotarea aparatului.,
- Pentru a evita orice risc de electrocutare, nu introduceți niciodată cablul de alimentare, priza sau aparatul în apă.
- **În situația în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de către producător sau de centrul de asistență al acestuia sau, în orice caz, de o persoană autorizată, pentru a se elimina orice fel de riscuri.**
- Pentru a proteja siguranța personalului, nu încercați să demontați aparatul singuri. Contactați întotdeauna Centrul de asistență.



#### **Atenție!**

Nerespectarea avertismentelor poate cauza vătămări sau deteriorarea aparatului.

- Acest aparat a fost proiectat pentru a găti alimente. Se interzice utilizarea sa în alte scopuri, precum și modificarea sau manipularea aparatului.
- După de ați scos ambalajul, asigurați-vă că produsul este integru și în condiții perfecte. Nu lăsați brusc să cadă și nu

trânțiți plăcile de gătit în timpul utilizării, al curățării și a mutării aparatului dintr-un loc în altul.

- Așezați aparatul pe un plan orizontal la o înălțime de cel puțin 85 cm, într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor.
- **Aparatul poate fi utilizat de către copii în vârstă de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiența sau cunoștințele necesare cu condiția să fie supravegheate sau după ce și-au însușit instrucțiunile referitoare la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care pot decurge din utilizarea acestuia. Supravegheați copiii, asigurându-vă că nu se joacă cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu pot fi executate de copii, decât dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați în permanență. Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor în vârstă de până la 8 ani.**
- Nu mișcați aparatul în timp ce se află în funcțiune.
- Nu lăsați niciodată produsul nesupravegheat când se află în funcțiune.
- Nu utilizați aparatul în următoarele situații:
  - cablul de alimentare este defect
  - aparatul a căzut, prezintă daune vizibile sau defecțiuni de funcționare. În aceste cazuri, pentru a evita orice risc, aparatul trebuie să fie dus la cel mai apropiat centru de servicii post-vânzare.
- Nu așezați niciodată aparatul în apropierea unor surse de căldură.
- Nu utilizați aparatul ca sursă de căldură.
- Nu introduceți niciodată hârtie, carton sau plastic în aparat și nu așezați niciodată nimic peste acesta (instrumente, grătare sau alte obiecte).
- Nu sprijiniți niciodată obiecte grele, tigăi fierbinți sau recipiente pe aparat.
- Orice utilizare profesională, necorespunzătoare sau neconformă cu instrucțiunile de utilizare invalidează responsabilitatea și garanția fabricantului.
- **Acest aparat este destinat exclusiv pentru uzul casnic.**

Aparatul nu a fost proiectat pentru a fi utilizat în spații folosite pe post de bu-

cătării pentru personalul magazinelor, birouri și alte medii de lucru, în structuri agroturistice, hoteluri, moteluri și alte structuri de recepție și de închiriat camere.

- Când nu folosiți aparatul și mai ales de fiecare dată înainte de a-l curăța, deconectați-l întotdeauna de la curent.
- Se interzice pornirea aparatului cu un temporizator extern sau cu un sistem cu telecomandă separat.
- Înainte de a curăța aparatul, închideți-l și scoateți întotdeauna ștecherul din priza de curent.
- Acest produs nu a fost proiectat pentru păstrarea alimentelor.

Accesoriiile de gătit nu sunt conforme pentru păstrarea alimentelor, mai ales dacă acestea sunt acide. Nu lăsați pe suprafața aparatului pe o perioadă îndelungată accesorii pentru gătitul unor substanțe acide, cum este zeama de lămâie sau oțetul. Substanțele acide cum este zeama de lămâie, roșiile în conservă, oțetul ș.a.m.d. pot ataca și distruge învelișul aparatului dacă rămân timp îndelungat pe suprafața accesoriilor de gătit.



#### **Pericol de Arsură!**

Nerespectarea avertismentelor poate duce la opăriri sau arsuri.

- Când aparatul se află în funcțiune, temperatura suprafețelor exterioare accesibile poate fi ridicată. Utilizați întotdeauna mânerul și butoanele. Nu atingeți niciodată părțile metalice. Utilizați mănuși de bucătărie dacă este necesar.
- Acest aparat electric funcționează la temperaturi mari care pot cauza arsuri.
- Nu lăsați produse inflamabile în apropierea aparatului sau sub planul de lucru pe care este poziționat.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze sub articole de mobilă suspendate, sub rafturi sau în apropierea unor materiale inflamabile cum sunt draperiile, jaluzelele etc.
- Dacă se întâmplă ca alimentele sau alte părți ale aparatului să ia foc, nu încercați să stingeți flăcările cu apă. Scoateți ștecherul din priză și acoperiți flăcările cu o cârpă umedă.



#### **Nota Bene:**

Acest simbol identifică recomandări și informații importante

pentru utilizator.

- Înainte de a utiliza aparatul pentru prima oară, scoateți toate hârtiile din ambalaj, cum sunt cartoanele de protecție, ghidurile de utilizare, pungile de plastic etc.
- Asigurați-vă că aparatul nu a suferit daune în timpul transportului.
- Aparatul trebuie să fie poziționat la o distanță de cel puțin 20 cm de priza electrică la care este conectat.
- Înainte de prima utilizare, lăsați aparatul să funcționeze în gol cel puțin 10 minute pentru a elimina mirosul de nou și eventualul fum cauzat de substanțele de protecție aplicate pe rezistențe înainte de transport. Aerisiți spațiul.
- A nu se utiliza pe suprafețe care ar putea fi deteriorate de căldură.
- Aparatul trebuie să fie instalat într-un spațiu închis, fără curenți de aer și la depărtare de surse de căldură și lumină directă a soarelui.
- Spălați cu grijă toate accesoriile înainte de utilizare, manual sau în mașina de spălat vase. Plăcile de gătit pot fi spălate în mașina de spălat vase. Spălările frecvente pot reduce, totuși, proprietățile învelișului. Se recomandă curățarea părții exterioare a plăcilor cu un burete moale sau o cârpă umezită cu apă și detergent delicat.



Acest produs este conform cu Regulamentul (CE) nr. 1935/2004 privind materialele și obiectele care intră în contact direct cu produsele alimentare.

Doar pentru țări din afara UE:

- Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (chiar și copiii) cu capacități psihice, fizice și senzoriale reduse sau care nu au suficientă experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate cu atenție și instruite de o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Supravegheați copiii, asigurându-vă că nu se joacă cu aparatul.

#### **Eliminarea**



Nu aruncați aparatul împreună cu resturile menajere, ci duceți-l la un centru de reciclare specializat.

## GÜVENLİKLE İLGİLİ UYARILAR

### Cihazı kullanmadan önce tüm talimatları dikkatle okuyun.

### Bu talimatları saklayın.



#### **Tehlike!**

Uyarılara uygun hareket edilmemesi, hayati tehlikeli olan, elektrik çarpmalarına bağlı yaralanmalara neden olabilir.

- Cihazın fişini prize takmadan önce aşağıdakileri kontrol edin:
- Şebeke gerilimi plakada belirtilen değere uygun olmalıdır.  
Elektrik fişi en az 16 A kapasiteye sahip ve topraklama kablosuyla donatılmış olmalıdır.  
Bu önemli kaza önleme kurallarına uygun hareket edilmemesi halinde üretici firma hiçbir sorumluluğu kabul etmez.
- Elektrik kablosunu aslı şekilde bırakmayın ve sıcak aksamaya dokunmaktan kaçının. Cihazın bağlantısını kesinlikle elektrik kablosundan çekerek kesmeyin.
- Uzatma kablosu kullanmak isterseniz, bu kablonun iyi durumda, toprak bağlantılı bir fişle ve kesiti en azından cihazla birlikte temin edilen elektrik kablosuna eşit iletkenlere sahip bir kablosu olduğundan emin olun.
- Her türlü elektrik çarpması riskini ortadan kaldırmak için cihazın elektrik kablosunu ve fişini bir bütün olarak kesinlikle suya daldırmayın.
- Elektrik kablosu zarar görmüşse, değiştirme işleminin üretici, Teknik Servis veya benzer uzmanlığa sahip bir kişi tarafından her türlü riski ortadan kaldıracak şekilde yapılması gerekir.
- Kişilerin sağlığını korumak için cihazı tek başınıza sökmeye çalışmayın. Daima Teknik Servisle bağlantı kurun.



#### **Dikkat!**

Bu uyarılara uygun hareket edilmemesi, yaralanmalara veya cihazın zarar görmesine neden olabilir.

- Bu cihaz yiyecek pişirmek için tasarlanmıştır. Asla başka amaçlar için kullanılmamalıdır ve hiçbir şekilde değiştirilmemeli veya kurcalanmamalıdır.
- Ambalajından çıkardıktan sonra ürünün sağlam ve iyi durumda olduğundan emin olun.  
Pişirme plakalarını cihazın kullanımı, temizlenmesi ve taşınması sırasında şiddetli bir şekilde vurmaktan veya çarpmaktan kaçının.

- Cihazı çocukların erişemeyeceği bir yerde, en az 85 cm yükseklikte yatay bir düzlem üzerine yerleştirin.
- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri düşük ya da gereken deneyim veya bilgiden yoksun kişiler ile 8 yaşın altında olmayan çocuklar tarafından, cihazın güvenli kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve cihazdan kaynaklanabilecek tehlikeleri anlamaları koşuluyla kullanılabilir. Çocukları gözetim altında bulundurun ve cihazla oynamadıklarından emin olun. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım işlemleri 8 yaşından küçük ve sürekli gözetim altında tutulmayan çocuklar tarafından yapılamaz. Bu cihaz ile güç kablosunu 8 yaşın altındaki çocukların erişemeyecekleri bir yerde tutun.
- Cihazı çalışır haldeyken taşımayın.
- Kullanım sırasında ürünü kesinlikle gözetimsiz halde bırakmayın.
- Aşağıdaki hallerde cihazı kullanmayın:
- Elektrik kablosu hasarlıysa.
- Cihaz düşürülmüşse, görünür hasar veya çalışmasıyla ilgili sorun varsa. Bu gibi durumlarda her türlü riski önlemek için cihazın en yakın satış sonrası destek merkezine götürülmesi gerekmektedir.
- Cihazı kesinlikle ısı kaynaklarının yakınına yerleştirmeyin.
- Cihazı ısı kaynağı olarak kullanmayın.
- Cihazın içine kesinlikle kağıt, karton veya plastik sokmayın ve üzerine kesinlikle herhangi bir şey (takımlar, ızgaralar, diğer eşyalar) koymayın.
- Ağız eşyaları, kaynar haldeki tencereleleri veya kapları kesinlikle cihazın üzerine yerleştirmeyin.
- Kullanma talimatlarına uygun olmayan veya onaylanmamış her türlü profesyonel kullanım üreticinin sorumluluğunu ortadan kaldırır ve garantiyi geçersiz kılar.
- Bu cihaz yalnızca evde kullanılmak içindir.

Aşağıda belirtilen ortamlarda kullanımı uygun değildir: dükkan, ofis ve diğer iş alanlarının personeli için mutfak olarak tayin edilen yerler, çiftlik evleri, otel, motel, diğer konuk evleri, kiralık odalar.

- Kullanılmadığında ve temizlik yapmadan önce daima cihazın bağlantısını kesin.
- **Cihaz bir dış zamanlayıcı aracılığıyla veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi ile çalıştırılmamalıdır.**
- Temizlik yapmadan önce daima cihazı kapatın ve fişini prizden çekin.
- **Bu ürün yiyecek saklama amaçlı tasarlanmamıştır.**

Pişirme amaçlı aksesuarlar özellikle de asitli yiyeceklerin saklanması için uygun değildir. Pişirmek için limon suyu veya sirke gibi asitli maddeleri aksesuar yüzeylerinde uzun süre bırakmaktan kaçının. Limon suyu, domates salçası, sirke ve benzerleri gibi asitli maddeler pişirme amaçlı aksesuar yüzeylerinde uzun süre bırakılırsa, kaplamada zarara ve bozulmaya yol açabilir.



#### **Yanma Tehlikesi!**

Bu uyarılara uygun hareket edilmemesi, yanıklara neden olabilir.

- **Cihaz çalışır durumdayken, erişilebilen dış yüzeylerin sıcaklığı yükselmiş olabilir. Daima kulpları ve düğmeleri kullanın. Metal aksama kesinlikle temas etmeyin. Gerekirse fırın eldiveni kullanın.**
- **Bu elektrikli cihaz, yanıklara yol açabilecek kadar yüksek sıcaklıklarda çalışır.**
- Yanıcı ürünleri cihazın yakınlarına veya yerleştirildiği çalışma yüzeyinin altına bırakmayın.
- Cihazı kesinlikle bir mutfak dolabının veya rafının içinde ya da perde, stor, vb. gibi yanıcı malzemelerin yakınlarında çalıştırmayın.
- **Yiyecekler veya cihazın başka kısımları alev alırsa, alevleri kesinlikle suyla söndürmeye çalışmayın. Fişini çekin ve alevleri nemli bir bezle boğun.**



#### **Önemli Not:**

Bu işaret, kullanıcıya yönelik önemli tavsiye ve bilgileri belirtir.

- Cihazı ilk defa kullanmadan önce, koruma kartonları, kapaçıklar, plastik torbalar, vb. gibi içindeki tüm kağıtları çıkarın.
- Cihazın nakliye sırasında hasara uğramadığından emin olun.
- Bu cihaz bağlanacağı elektrik prizine en az 20 cm mesafeye yerleştirilmelidir.
- İlk kullanımdan önce cihazı en az 10 dakika boşa çalıştırarak yeni ürün kokusunun ve nakliye öncesi rezistanslara uy-

gularan koruyucu maddeden kaynaklanabilecek dumanın uçup gitmesini sağlayın. Ortamı havalandırın.

- Isıdan zarar görebilecek yüzeylerin üzerinde kullanmayın.
- Bu cihaz kapalı, hava akımları bulunmayan bir ortamda, ısı kaynaklarından ve doğrudan güneş ışığından uzakta bir yere yerleştirilmelidir.
- Kullanmadan önce tüm aksesuarları elde veya bulaşık makinesinde yıkayın. Pişirme yüzeyleri bulaşık makinesinde yıkanabilir. Bununla birlikte sık yıkama kaplamaların özelliklerini yitirmesine neden olabilir. Pişirme yüzeylerinin dışının yumuşak bir sünger veya su ve hafif bir deterjanla nemlendirilmiş bir bezle temizlenmesi önerilir.



Bu ürün gıda ürünleri ile temas eden eşyalara ve malzemelere ilişkin 1935/2004 (CE) no.lu Düzenlemeye uygundur.

#### **Yalnızca AB dışındaki ülkelerde:**

- Cihazın, sağlıklarından sorum olan bir kişinin dikkatli bir gözetimi altında bulundurulmadıkları ve talimat verilmediği sürece psikolojik-fiziksel-duyusal kapasiteleri düşük veya deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmasına izin verilmez. Cihaz ile oynamadıklarından emin olmak için çocukları gözetim altında tutun.



## OLULISED HOIATUSED

### Lugege enne seadme kasutamist hoolikalt kõiki kasutusjuhendeid.

### Hoidke juhised alles.



#### Ohtlik!

Hoiatuse eiramise tagajärjeks võib olla eluohtlik elektrilöök.

- Enne toitejuhtme ühendamist pistikupesasa veenduge, et:
  - vooluvõrgu pinget vastab andmesildil osutatud pingele,
  - pistikupesaga miinimumnäitaja on 16A ja sellel on maandusjuhe.
- Kui seda olulist õnnetuste vältimise reeglit pole järgitud, ei võta tootja mingit vastutust.**
- Ärge jätkake toitekaablit rippuma ja hoidke see kuumadest osadest eemale. Ärge kunagi eemaldage seadet vooluvõrgust, tömmates toitekaablit.
  - Kui kavatsete kasutada pikendusjuhet, siis veenduge, et see on heas seisukorras, et pistik on maandatud ja et juhtmete ristlõige on vähemalt võrdne seadmega koos tarnitud toitekaabli omadega.
  - Elektrilöövide vältimiseks veenduge, et te ei uputa toiteallikat, pistikut või seadet vette.
  - Kui toitekaabel on kahjustatud, peab tootja, tootja klienditeenindus või volitatud elektrik selle kõigi võimalike riskide ennetamiseks asendama.
  - Isikliku ohutuse tagamiseks on keelatud seadet osadeks võtta. Võtke alati ühendust klienditeenindusega.



#### Tähtis!

Hoiatuse eiramise tagajärjeks võib olla vigastus või seadme kahjustamine.

- See seade on mõeldud toidu valmistamiseks. Seda ei tohi ühelgi juhul kasutada muudel eesmärkidel ega seda ühelgi viisil muuta ega kahjustada.
- Kui olete seadme pakendist välja võtnud, veenduge, et toode on terviklik ja ideaalses seisukorras. Vältige küpsetusplaatide kasutamise, puhastamise või seadme liigutamise ajal löömist või põrutamist.
- Paigutage seade tasapinnalisele pinnale, vähemalt 85 cm kõrgusele ja lastele kättesaamatusse kohta.
- Alates 8-aastased lapsed ning halvenenud füüsilise, meelelise või vaimse seisundiga või kogenematus või

teadmatud isikud võivad seda seadet kasutada ainult järelevalve all või juhul, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad selle kasutamisega kaasnevat riski. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada; järelevalve all tohivad seadet puhastada või hooldada vähemalt 8-aastased lapsed. Hoidke seade ja selle toitejuhe alla 8-aastaste laste eest kättesaamatus kohas.

- Ärge liigutage seadet kasutamise ajal.
- Ärge kunagi jätkake töötavat seadet järelevalveta.
- Ärge kasutage seadet, kui toitekaabel on defektne,
- seade on maha kukkunud, on nähtavalt kahjustatud või selle töös esineb tõrkeid. Nendel juhtudel viige seade kõigi riskide vältimiseks lähimasse volitatud klienditeenindusse.
- Ärge paigutage seadet kunagi soojusallikate lähedusse.
- Ärge kasutage seadet soojusallikana.
- Ärge kunagi asetage seadmele paberit, kartongi ega plasti ning ärge kunagi pange seadme peale mingeid esemeid (tarberiistad, traatrestid, muud esemed).
- Ärge kunagi pange seadme peale raskeid esemeid, tuliseid nõusid või anumaid.
- Kui kasutate seadet kütsetegevuses või sobimatult või kui te ei järgi kasutusjuhendit, loobub tootja kogu vastutusest ning garantii muutub kehtetuks.
- Seade on mõeldud üksnes koduseks kasutamiseks. See ei ole mõeldud kasutamiseks poodide personalialal, kontorites või teistes töökeskkondades, farmides, hotellides, motellides või teistes majutusasutustes.
- Kui seade pole kasutuses ja enne selle puhastamist eemaldage toitejuhe alati vooluvõrgust.
- Seadet ei tohi kasutada taimeriga või eraldiseisva kaugjuhtimissüsteemiga.
- Enne puhastamist lülitage seade alati välja ning eemaldage toitejuhe pistikupesast.
- Seade ei ole mõeldud toidu hoidmi-

## seks.

Toiduvalmistamise tarvikud ei sobi toidu hoidmiseks, eriti kui tegemist on happeliste toiduainetega. Vältige happeliste ainete, nagu näiteks sidrunimahla või äädika, jätmist toiduvalmistamise tarvikute pinnale. Happelised ained, nagu näiteks sidrunimahla, tomatikaste, äädikas ja sarnased, võivad pinnakatet söövitada ja selle rikkuda.



### **Põletusohk!!**

Selle hoiatuse eiramise tagajärjeks võivad olla põletushaavad.

- Kasutamise ajal võivad juurdepääsetavad välispinnad muutuda väga kuumaks. Kasutage alati nuppe ja käepidemeid. Ärge kunagi puudutage metallist osi. Vajadusel kasutage paja-kindaid.
  - See elektriseade töötab kõrgetel temperatuuridel, mis võib põhjustada põletusi.
  - Ärge jätke süttivaid tooteid ahju lähedale või selle tööpinna alla, mille peal ahi asub.
  - Ärge kunagi kasutage seadet seinakapi või riiali all või selliste süttivate materjalide lähedal nagu kardinad, aknakatted jne.
  - **Kui toit või seadme muud osad süttivad, ärge kunagi püüdke leeki kustutada veega.**
- Eemaldage toitejuhe vooluvõrgust ning lammage leegid niiske lapiga.**



### **Tähelepanu!**

Selle sümboliga on tähistatud kasutaja jaoks eriti olulised soovitusel või teave.

- Enne seadme esmakordset kasutuselevõttu eemaldage selle sisemusest mis tahes paber ja muud materjalid, nagu kaitsekartong, brošüürid, plastkotid jne.
- Veenduge, et seade ei ole transpordi käigus kahjustada saanud.
- Seade peab asuma vähemalt 20 cm kaugusel pistikupeasast, millesse see ühendatakse.
- Enne esmakordset kasutuselevõttu käitage seadet tühjal vähemalt 10 minutit. Sellega eemaldate „uue lõhna“ ja võimaliku suitsu, mida põhjustavad küteteheadele enne transportimist kantud kaitseained. Õhutage tuba.
- Ärge kasutage seadet pindadel, mida kuumus kahjusta-

da võib.

- Seade tuleb paigutada siseruumi, kus pole tuuletõmbust, soojustallikatest eemale ja otsese päikesevalguse eest varjatud kohta.
- Peske kõiki tarvikuid enne nende kasutamist kas käsitse või nõudepesumasinas. Kõhvetusplaadid on nõudepesumasinas pestavad, kuid sage masinapesu võib muuta pinnakatte omadusi. Seetõttu soovitame plaadi väliskülge puhastada pigem pehme käsna või räti, vee ja õrnatoimelise pesuvahendiga.



Seade vastab EÜ määrusele nr 1935/2004 (toiduga kokkupuuteks mõeldud materjalid ja kaubaartiklid).

Ainult Euroopa Liitu mittekuuluvates riikides:

- Ärge laske vähenenud (füüsilise, sensoorse või vaimse) võimekusega inimestel (sh lastel) või ilma asjakohaste kogemuste ja teadmisteta inimestel seadet kasutada, välja arvatud juhul kui neid on selleks juhendatud nende ohutuse eest vastutava isiku poolt. Valvake lapsi ja hoolitsege selle eest, et nad seadmega ei mängiks.

### **Seadme kõrvaldamine**



Seadet ei tohi ära visata koos olmejäätmetega. See tuleb viia spetsiaalsesse jäätmetöötluspunkti.

## SVARĪGI BRĪDINĀJUMI

### Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet visus norādījumus.

### Saglabājiet šos norādījumus



#### **Bīstami!**

Ja brīdinājums netiek ievērots, varat izraisīt dzīvībai bīstamu elektriskās strāvas triecienu.

- **Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārliedzieties, ka:**
- elektrotīkla spriegums atbilst spriegumam, kas norādīts uz ierīces identifikācijas datu plāksnītes;
- elektrotīkla kontaktligzdas minimālie parametri ir 16 A un zemējums.

**Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību gadījumā, ja šis svarīgais negadījumu novēršanas nosacījums netiek ievērots.**

- Neļaujiet strāvas vadam šūpoties un sargājiet no saskares ar karstām virsmām. Nekad neatvienojiet ierīci no elektrotīkla, velkot aiz strāvas kabeļa.
- Ja izmantojat kabeļa pagarinātāju, pārliedzieties, ka tas ir labā stāvoklī, ka tā kontaktdakšai ir zemējums un ka vadu šķērssriegums ir vismaz vienāds ar ierīces strāvas kabeļa šķērssriegumu.
- Lai nepieļautu elektrisko triecienu, neiegremdējiet strāvas avotu, kontaktdakšu vai visu ierīci ūdenī.
- **Ja strāvas vads ir bojāts, lai mazinātu iespējamus riskus, nomainītu drīkst veikt tikai ražotājs, ražotāja klientu apkalpošanas dienests vai kvalificēts elektrīķis.**
- Rūpējoties par savu personīgo drošību, neizjauciet ierīci. Vienmēr sazinieties ar palīdzības centru.



#### **Svarīgi!**

Ja brīdinājums netiek ievērots, var rasties ievainojumi vai ierīces bojājumi.

- Šī ierīce ir paredzēta pārtikas gatavošanai. To nedrīkst izmantot citiem nolūkiem, pārveidot vai kā citādi ietekmēt tās darbu.
- Pēc ierīces izņemšanas no iepakojuma pārliedzieties, ka produktam ir pilna komplektācija un tas ir ideālā stāvoklī. Izvairieties no vāka pārmērīgi spēcīgas aizvēršanas vai aizsīšanas ierīces lietošanas, tīrīšanas vai pārvietošanas laikā.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas virsmas vismaz 85 cm augstumā un bērniem nepieejamā vietā.

- Šo ierīci var izmantot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, kā arī bez pieredzes vai zināšanām, ja viņu darbs tiek pārraudzīts vai šīm personām sniegti norādījumi par ierīces drošu lietošanu un iespējamām drošības riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, ja vien viņi nav vecāki par 8 gadiem un netiek uzraudzīti. Glabājiet ierīci un strāvas vadu vietā, kur tam nevar piekļūt bērni, kas jaunāki par 8 gadiem.

- Nepārvietojiet ierīci lietošanas laikā.
- Neatstājiet ierīci neuzraudzītu tās lietošanas laikā.
- Neizmantojiet ierīci, ja:
- ir bojāts strāvas vads;
- ierīce ir bijusi nomesta, tai ir redzami bojājumi vai darbības traucējumi. Lai nepieļautu nekādu risku, šādos gadījumos nogādājiet ierīci tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā.
- Nekad novietojiet ierīci karstuma avotu tuvumā.
- Neizmantojiet ierīci kā karstuma avotu.
- Nelieciet ierīcē papīru, kartonu vai plastmasu un nenovietojiet uz ierīces priekšmetus (virtuves piederumus, stieplu režģus u.c.).
- Novietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, karstus traukus vai tvirtnes.
- Lietošana profesionāliem mērķiem, neatbilstoša lietošana vai instrukciju neievērošana atceļ jebkuru ražotāja atbildību un anulē garantiju.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai māj-saimniecībā.
- Tā nav paredzēta izmantošanai personāla virtuves zonās veikalos, birojos un citā darba vidē; lauksaimniecībā, viesnīcās, moteļos un citās apmešanās vietās; viesu mājās.
- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, kad to neizmantojat un pirms tīrīšanas.
- Ierīci nedrīkst darbināt ar taimeriem vai atsevišķu tālvaldības sistēmu.
- Pirms tīrīšanas vienmēr izslēdziet ierīci un atvienojiet to

no elektrotikla.

- Šī ierīce nav paredzēta pārtikas uzglabāšanai.

Ierīces daļas nav paredzētas pārtikas, it īpaši skābu produktu, uzglabāšanai. Neatstājiet skābas vielas, piemēram, citronu sulu vai etiķi, uz ierīces daļu virsmām. Skābas vielas, piemēram, citronu sula, tomātu mērce, etiķis u. tml. var veicināt rūsēšanu un bojāt pārklājumu.



### **Apdegumu gūšanas risks!**

Ja brīdinājums netiek ievērots, var rasties applaucējumi vai apdegumi.

- Ierīces darbības laikā ārējās virsmas var kļūt karstas. Lietojiet tikai rokturus un pogas. Nepieskarieties metāla daļām. Ja nepieciešams, izmantojiet cimdus.
- Šī elektroierīce darbojas augstā temperatūrā, kas var radīt apdegumus.
- Neatstājiet uzliesmojošus priekšmetus ierīces tuvumā vai zem darba virsmas, uz kuras tā novietota.
- Nedarbiniet ierīci zem sienas skapiša vai netālu no uzliesmojošiem priekšmetiem, piemēram, aizkariem, žalūzijām u.c.
- **Ja aizdegas ēdiens vai kāda tostera daļa, nekad nemēģiniet dzēst liesmas ar ūdeni. Atvienojiet ierīci no elektrotikla un noslāpējiet liesmas ar mitru drānu.**



### **Lūdzu, ņemiet vērā!**

Šis simbols norāda ieteikumus un svarīgu informāciju lietotājam.

- Pirms ierīces pirmās lietošanas izņemiet no tās iekšpusēs visus papirus un citus materiālus, piemēram, aizsargkartonu, brošūras, plastmasas maisījumus utt.
- Pārlicinieties, ka ierīce nav bojāta transportēšanas laikā.
- Ierīcei jāatrodas vismaz 20 cm no elektrotikla kontaktligzdas, kurai tā ir pievienota.
- Pirms pirmās lietošanas vismaz 10 minūtes darbiniet tukšu ierīci ar termostatu maksimālajā iestatījumā, lai likvidētu specifisko aromātu un dūmus, ko izraisa aizsargvielas, kas pirms transportēšanas ir uzklātas uz sildelementiem. Izvēdiniet telpu.
- Nelietojiet uz virsmām, kuras var bojāt karstums.
- Ierīce ir jānovieto iekštelpās, kurās nav caurvēja, un to nedrīkst uzstādīt karstuma avotu tuvumā vai pakļaut

tiešai saules gaismai.

- Pirms lietošanas rūpīgi nomazgājiet visas daļas ar rokām vai trauku mazgājamo mašīnu. Gatavošanas plātnes var mazgāt trauku mašīnā, lai gan bieža mazgāšana trauku mašīnā var pasliktināt pārklājuma kvalitāti. Tapēc ieteicams gatavošanas plātņu ārpusi tīrīt ar mikstu sūkli vai drānu, kas samitrināta ar ūdeni un vāju tīrīšanas līdzekli.



Šī ierīce atbilst EK regulai 1935/2004 par materiāliem un piederumiem, kas paredzēti saskarei ar pārtiku.

Tikai ārpus ES valstīm:

- Šo ierīci nevar izmantot personas (to starp bērni) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, kā arī bez pieredzes vai zināšanām, ja vien šīm personām nav nodrošināta uzraudzība vai sniegtas instrukcijas par ierīces lietošanu. Bērni ir jāuzrauga, lai tie nespēlētos ar ierīci.

### **Atbrīvošanās no ierīces**



No ierīces nedrīkst atbrīvoties kopā ar mājaiemniecības atkritumiem, tā jānogādā pilnvarotā atkritumu šķiršanas un otrreizējās pārstrādes centrā.

## SVARBŪS ĮSPĖJIMAI

### Prieš naudodamiesi prietaisu, atidžiai perskaitykite visas Naudojimo instrukcijas.

#### Išsaugokite šias instrukcijas



#### **Pavojus!**

Nesilaikydami šio įspėjimo, galite patirti gyvybei pavojingą elektros smūgį.

- **Prieš jungdami prietaisą į elektros energijos tinklą, įsitikinkite, kad:**
- maitinimo tinklo įtampa atitinka įtampą, nurodytą duomenų lentelėje;
- elektros lizdas pritaikytas ne mažesnei kaip 16 A srovei ir turi įžeminimo laidą.

**Nesilaikant šios nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklės gamintojo garantija nustoja galioti.**

- Neleiskite maitinimo laidui laisvai karoti, laikykite jį toliau nuo įkaitusių dalių. Niekada neišjunkite prietaiso traukdami už maitinimo laido.
- Jei planuojate naudoti ilginamąjį laidą, įsitikinkite, kad jis yra tinkamos būklės, turi kištuką su įžeminimu, o laidų skerspjuvis yra ne mažesnis nei prietaiso maitinimo laido skerspjuvis.
- Kad išvengtumėte elektros smūgio, niekada nenardinkite maitinimo laido, kištuko ar viso prietaiso į vandenį.
- **Tam, kad sugedus maitinimo laidui galima būtų išvengti bet kokio pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, jo įgaliotas techninės priežiūros centras ar kvalifikuotas elektrikas.**
- Saugumui užtikrinti neardykite prietaiso patys. Visada kreipkitės į pagalbos centrą.



#### **Svarbu!**

Nesilaikydami šio įspėjimo, galite susižaloti ar sugadinti prietaisą.

- Šis prietaisas skirtas maistui gaminti. Visada naudokite jį tik pagal paskirtį. Nemėginkite keisti ar taisyti prietaiso patys.
- Išėmę prietaisą iš pakuotės, įsitikinkite, kad prietaisas yra tinkamos būklės ir netruksta jokių dalių. Naudodami, valydami ar perkeldami prietaisą nedaužykite ir stipriai netrankykite kepimo plokščių.
- Pastatykite prietaisą ant lygaus paviršiaus bent 85 cm atstumu nuo grindų, kad jo nepasiektų vaikai.

- Šiuo prietaisu gali naudotis vaikai nuo 8 m. amžiaus ir vyresni, taip pat asmenys, turintys fizinę, jutimo ar protinę negalią ar neturintys patirties ar žinių, jei jie yra prižiūrimi suaugusiųjų ar jiems buvo pateiktos instrukcijos, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir jie supranta galinčius kilti pavojus. Vaikai negali žaisti su prietaisu. Vaikai negali valyti prietaiso ir atlikti jo techninę priežiūrą, nebent jie yra vyresni nei 8 m. amžiaus ir yra prižiūrimi suaugusiųjų. Laikykite prietaisą ir jo laidą toliau nuo jaunesnių nei 8 m. amžiaus vaikų.

- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Niekada nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Nesinaudokite prietaisu jei:
- maitinimo laidas yra sugedęs;
- prietaisas buvo nukritęs, turi matomų pažeidimų ar neveikia. Tokiais atvejais tam, kad būtų išvengta bet kokio pavojaus, nuneškite prietaisą į artimiausią įgaliotą klientų aptarnavimo centrą.
- Niekada nestatykite prietaiso šalia karščio šaltinių.
- Nesinaudokite prietaisu kaip karščio šaltiniu.
- Niekada nedėkite į prietaisą ar ant jo popieriaus, kartono ar plastiko (rakandų, grotelių ar kitų daiktų).
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, karštų indų ar taros.
- Naudojantis prietaisu komerciniams tikslams arba ne pagal paskirtį, taip pat nesilaikant instrukcijų gamintojas yra atleidžiamas nuo bet kokios atsakomybės, o garantija nustoja galioti.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namie. Jis nėra skirtas naudoti: personalo pailsio patalpose parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo aplinkose; kaimo turizmo; viešbučio, motelių ir kitų apgyvendinimo įstaigų svečių; nakvynės ir pusryčių tipo įstaigose.
- Jei nesinaudojate prietaisu ar planuojate jį valyti, visada išjunkite jį iš maitinimo tinklo.
- Prietaiso negalima valdyti laikmačiu ar atskira nuotolinio valdymo sistema.

- Prieš valydami prietaisą, išjunkite jį ir ištraukite kištuką iš maitinimo tinklo.
- Šis prietaisas nėra skirtas maistui laikyti.  
Kepimo priedai nėra skirti maistui, ypač rūgščiam, laikyti. Nepalikite ant kepimo priedų rūgščių produktų, pavyzdžiui, citrinos sulčių ar acto. Rūgštūs produktai, tokie kaip citrinos sultys, pomidorų padažas, actas ir kiti, gali išsėdinti ir pažeisti dangą.
- Nenaudokite ant paviršių, kuriuos gali pažeisti karštis.
- Prietaisas skirtas laikyti viduje, ten, kur nėra oro gūsių, toliau nuo šilumos šaltinių ir tiesioginių saulės spindulių.
- Prieš naudodamiesi prietaisu, kruopščiai išplaukite visus priedus rankomis ar indaplovėje. Kepimo plokštes galima plauti indaplovėje, tačiau dėl dažno plovimo indaplovėje greičiau susidėvi dangą. Dėl to rekomenduojame valyti kepimo plokštę minkšta kempine ar šluoste, suvilgyta vandeniu ir švelniu valikliu.



### **Pavojus nusideginti!!**

Nesilaikydami įspėjimų galite nusideginti ar nusiplikyti.

- Kai prietaisas veikia, jo išoriniai paviršiai įkaista. Visada naudokitės rankenomis ir mygtukais. Niekada nelieskite metalinių dalių. Jei reikia, naudokitės orkaitės pirštinėmis.
- Šis elektros prietaisas veikia aukštomis temperatūromis ir gali nudeginti.
- Nepalikite degių produktų šalia prietaiso ar po darbo paviršiumi, ant kurio jis stovi.
- Niekada nenaudokite prietaiso po spintele, lentyna arba šalia degių medžiagų, pavyzdžiui, užuolaidų, žaliuzių ir t. t.
- **Užsiliepsnojus maistui ar kitoms prietaiso dalims, niekada nemėginkite užgesinti liepsnų vandeniui.**
- **Ištraukite laidą iš elektros lizdo ir nuslopinkite liepsnas drėgnu skuduru.**



### **Atkreipkite dėmesį:**

Šis simbolis pateikia rekomendacijas ir vartotojui svarbią informaciją.

- Prieš naudodamiesi prietaisu pirmą kartą, nuimkite bet kokį popierių ar kitą medžiagą iš prietaiso, pavyzdžiui, apsauginį kartoną, lankstukus, plastikinius maišelius ir t. t.
- Įsitinkinkite, kad prietaisas nebuvo sugadintas transportuojant.
- Laikykite prietaisą bent 20 cm atstumu nuo maitinimo lizdo, į kurį jis yra įjungtas.
- Prieš naudodamiesi prietaisu pirmą kartą, leiskite jam dirbti tuščiam bent 10 minučių, kad pasišalintų „naujo“ gaminio kvapas ir dūmai, sukelti apsauginių medžiagų, kuriomis buvo sutepti kaitinimo elementai prieš transportuojant prietaisą. Išvėdinkite kambarį.



Šis prietaisas atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą 1935/2004 (EB) dėl medžiagų ir gaminių, skirtų liestis su maisto produktais.


### Tik ne ES šalims:

- Asmenys (įskaitant vaikus), turintys fizinę, jutimo ar protinę negalią ar neturintys patirties ir žinių, gali naudotis šiuo prietaisu tik prižiūrimi už jų saugumą atsakingo asmens, pateikusių instrukcijas, kaip saugiai naudotis prietaisu.  
Būtina prižiūrėti, kad vaikai nežaistų su prietaisu.

### Prietaiso utilizavimas



Šio prietaiso negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Nuneškite jį į įgaliotą atliekų rūšiovimo ir perdarbavimo centrą.

 این دستگاه مطابق با قوانین EC ۲۰۰۴/۱۹۲۵ درباره مواد و آشپایی که در تماس با مواد غذایی هستند طراحی و ساخته شده است.

اسیدی باشند. از رها کردن مواد اسیدی از جمله آلیومو یا سرکه بر روی سطح لوازم آشپزی بپرهیزید. مواد اسیدی همچون آلیومو، رب گوجه، سرکه و مشابه اینها می‌توانند باعث خوردگی و خرابی روکش لوازم شوند.



**خطر سوختگی!!**

عدم رعایت این هشدار می‌تواند به سوختگی منجر شود.

### فقط بازار فرا اروپایی:

- این دستگاه برای استفاده توسط اشخاص (شامل کودکان) با محدودیت‌های جسمانی، حسی یا ذهنی یا فاقد تجربه و دانش کافی مناسب نمی‌باشد، مگر اینکه آن را تحت نظارت استفاده کنند و راهنمایی‌های لازم در خصوص استفاده از دستگاه را توسط شخصی که مسئول ایمنی آنها است دریافت نمایند. باید از کودکان مراقبت شود تا مبادا با این دستگاه بازی کنند.

- هنگامی که دستگاه در حال استفاده است، ممکن است سطوح خارجی در دسترس داغ شوند. همواره از دستگیره‌ها و دکمه‌ها استفاده کنید. هرگز به قطعات فلزی دست نزنید. در صورت نیاز از دستکش‌های ویژه فر استفاده کنید.
- این دستگاه برقی با دمای بالا عمل می‌کند و ممکن است باعث سوختگی گردد.
- محصولات قابل اشتعال را در نزدیکی دستگاه و یا زیر سطحی که بر روی آن قرار داده شده است، رها نکنید.
- هرگز از دستگاه در زیر گنجه یا قفسه دیواری یا نزدیک مواد قابل اشتعال از قبیل پرده، و نور گیر استفاده نکنید.
- اگر مواد غذایی یا سایر قطعات دستگاه آتش گرفت، هرگز سعی کنید آن را با آب خاموش کنید.
- دوشاخه را از پریز بکشید و شعله آتش را با پارچه نمدار خاموش کنید.



### لطفاً توجه داشته باشید:

- این نماد پیشنهادات و اطلاعات مهم ویژه کاربر را نشان می‌دهد.
- قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، هر گونه کاغذ و سایر مواد درون آن از قبیل مقواهای محافظی، کتابچه‌ها، کیسه‌های پلاستیکی و غیره را از آن خارج کنید.
- مطمئن شوید دستگاه حین جابجایی خراب نشده باشد.
- دستگاه باید در فاصله حداقل ۲۰ سانتی متر از پریز برق متصل به آن قرار داشته باشد.
- قبل از استفاده از دستگاه، برای اولین بار، آن را به مدت حداقل ۱۰ دقیقه روشن کنید تا بوی «نو بودن» آن و نیز دود ناشی از وجود مواد محافظتی بکاربرده شده برای المنت‌های گرمایشی قبل از حمل و نقل دستگاه، از بین برود. اتاق را تهویه کنید.
- از آن بر روی سطوحی که با گرما آسیب دیده اند، استفاده نکنید.
- این دستگاه باید در فضای سرپوشیده، در محیطی بدون جریان هوا و به دور از هر گونه منبع گرمایی و نور مستقیم خورشید قرار داده شود.
- همه لوازم را قبل از استفاده، با دست یا ماشین ظرفشویی، کاملاً بشویید. سبزی‌های آشپزی قابل شستشو در ماشین ظرفشویی هستند اما شستشوی مکرر در ماشین ظرفشویی می‌تواند خاصیت روکش آن‌ها را کاهش دهد. در نتیجه به شما توصیه می‌شود که سطح بیرونی سبزی آشپزی را با اسفنج یا پارچه ای نرم و نمدار شده با آب و شوینده ملایم تمیز کنید.



## قبل از استفاده از دستگاه تمامی دستورالعمل ها را به دقت مطالعه کنید.

### این دستورالعمل ها را نگه دارید



عدم رعایت این هشدار ممکن است صدمات جانی ناشی از برق گرفتگی را در پی داشته باشد.

صورتی می توانند از این وسیله استفاده کنند که شخصی که مسئول ایمنی آنها است بر کار آنها نظارت کند یا درباره استفاده از دستگاه به نحو ایمن و درک خطرات احتمالی به آنها آموزش داده باشد. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. کودکان نباید در تمیز کردن یا انجام کارهای مربوط به نگهداری دستگاه دخالت کنند مگر آنکه ۸ سال به بالا داشته باشند و بر کار آنها نظارت شود. دستگاه و کابل برق را دور از دسترس کودکان زیر ۸ سال نگه دارید.

- هنگامی که دستگاه در حال استفاده است، آن را جابجا نکنید.
- هرگز هنگام استفاده از دستگاه، آن را بدون مراقب رها نکنید.
- از دستگاه در شرایط زیر استفاده نکنید:
  - کابل برق معیوب باشد
  - دستگاه از بلندی افتاده و به طور مشهودی صدمه دیده است و یا به درستی عمل نمی کند. در این موارد، به منظور پیشگیری از وقوع خطرات، دستگاه را به نزدیکترین مرکز خدمات مجاز مشتریان برید.
  - هرگز دستگاه را در نزدیکی منابع گرمایشی قرار ندهید.
  - از دستگاه به عنوان ابزار گرمایشی استفاده نکنید.
  - هرگز کاغذ، مقوا، یا پلاستیک درون آن و نیز چیزی بر روی آن قرار ندهید (لوازم آشپزخانه، قفسه های سیمی و سایر اشیاء).
  - هرگز اجسام سنگین، ظروف یا محفظه های داغ را بر روی دستگاه قرار ندهید.
  - هرگونه کاربری غیر حرفه ای، نامناسب یا عدم رعایت دستورالعمل ها، شرکت سازنده را از هر گونه مسئولیت در رابطه با صدمات و خسارات احتمالی مبرا می سازد و ضمانتنامه نیز باطل می شود.
- این دستگاه فقط برای کاربرد خانگی طراحی شده است.

موارد استفاده نامناسب: در محل آشپزخانه کارکنان فروشگاه ها، ادارات و سایر محیط های کاری؛ اقامتگاه های بومگردی؛ هتل ها، متل ها و سایر محیط های اقامتی؛ محیط های مسافرخانه ای.

- هنگامی که از دستگاه استفاده نمی کنید و قبل از تمیزکاری آن، همواره کابل برق را از پریز بکشید.
- این دستگاه نباید با یک زمان سنج یا کنترل از راه دور مجزا راه اندازی شود.
- قبل از تمیزکاری، همواره دستگاه را خاموش کنید و کابل برق را از پریز بکشید.

این دستگاه برای نگهداری مواد غذایی طراحی نشده است.

لوازم آشپزی برای نگهداری مواد غذایی مناسب نیستند، بویژه اگر

- قبل از زدن دوشاخه به پریز، اطمینان کسب کنید که:
- ولتاژ برق یا ولتاژ نشان داده شده بر روی صفحه مشخصات دستگاه شما برابر باشد.
- دوشاخه اصلی دارای حداقل توان ۱۶ آمپر و اتصال به زمین است.
- در صورت عدم رعایت قوانین بازدارنده از هر گونه حوادث، شرکت سازنده هیچ گونه مسئولیتی را بر عهده نخواهد گرفت.
- مراقب باشید کابل برق آویزان نشود و آن را از تماس با قطعات داغ دور نگه دارید. هرگز با کشیدن سیم، دوشاخه را از برق نکشید.
- اگر قصد دارید از سیم رابط استفاده کنید، اطمینان حاصل کنید که سالم باشد و دوشاخه اتصال به زمین داشته باشد و سطح متقاطع سیم ها حداقل با کابل برق دستگاه یکسان باشد.
- به منظور جلوگیری از برق گرفتگی، هرگز منبع برق، دوشاخه یا کل دستگاه را در آب فرو نبرید.
- اگر کابل برق آسیب دیده است، باید توسط شرکت سازنده، مرکز خدمات مشتریان شرکت سازنده و یا تکنیسین مجرب تعویض شوید تا خطری وجود نداشته باشد.
- برای حفاظت از ایمنی شخصی خود، هرگز قطعات دستگاه را باز نکنید. همیشه با مرکز خدمات تماس بگیرید.



عدم رعایت این هشدار ممکن است به آسیب دیدن یا خرابی دستگاه منجر شود.

- این دستگاه برای پخت غذا طراحی شده است. از به کار بردن آن برای سایر اهداف، تغییر یا دستکاری آن اکیداً خودداری کنید.
- بعد از خارج کردن دستگاه از بسته بندی، حتماً بررسی کنید که محصول کامل و بی نقص باشد.
- هنگام استفاده، تمیزکاری یا جابجایی دستگاه، از کوبیدن یا محکم زدن ظروف آشپزی به آن خودداری کنید.
- دستگاه را بر روی سطحی صاف و در ارتفاع حداقل ۸۵ سانتی متر و دور از دسترس کودکان قرار دهید.
- کودکان ۸ سال به بالا و اشخاصی که دچار ناتوانی های جسمی، حسی یا روانی هستند و یا از دانش و تجربه کافی جهت استفاده از این محصول برخوردار نیستند فقط در



عدم الالتزام بالتحذير قد يؤدي إلى حروق بالهلب أو حروق بالماء الساخن.

## خارج السوق الأوروبي فقط:

- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية (بما في ذلك الأطفال) أو الذين لا يتمتعون بالخبرة والمعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم أو إعطائهم التعليمات المتعلقة بكيفية استخدام الجهاز من جانب شخص مسؤول عن سلامتهم.

يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لا يعبثون بالجهاز.

- عند التشغيل، فإن الأسطح الخارجية المكشوفة قد تصبح ساخنة. استخدم المقابض والأزرار دائماً. لا تلمس أبداً الأجزاء المعدنية. استخدم القفازات الحرارية إذا لزم الأمر.

- يعمل هذا الجهاز الكهربائي في درجات حرارة عالية والتي قد تسبب حروقاً.

- لا ترك المنتجات القابلة للاشتعال بالقرب من الجهاز أو تحت سطح العمل الذي يوضع فوقه الجهاز.

- لا تقم مطلقاً بتشغيل الجهاز تحت خزانة حائط أو رف أو بالقرب من مواد قابلة للاشتعال مثل الستائر وغيرها.

- إذا بدأ الطعام في الاحتراق أو أجزاء أخرى من الجهاز، لا تُحاول أبداً إخماد النيران بواسطة الماء.

- افصل من الجهاز من مقبس التيار الكهربائي وكافح النيران بقطعة قماش رطبة.



### يرجى ملاحظة:

يشير هذا الرمز إلى توصيات ومعلومات هامة للمستخدم.

- قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى، أزل أية أوراق والمواد الأخرى الموجودة بداخله مثل الكرتون والكتيبات والأكياس البلاستيكية، الخ.

- تأكد من أن الجهاز لم يتضرر أثناء النقل.

- يجب أن يُحفظ الجهاز على مسافة لا تقل عن 20 سم من مقابس التيار الكهربائي الرئيسية التي يتم توصله بها.

- قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى، قم بتشغيل الجهاز فارغاً لمدة 10 دقائق على الأقل من أجل إزالة رائحة الجهاز "الجديد"

وأية أدخنة ناتجة عن وجود مواد الحماية الموضوعة على عناصر التسخين قبل النقل. قم بتهوية الحجرة.

- لا تستخدم الجهاز على أسطح يمكن أن تلتف بواسطة الحرارة.

- يجب أن يوضع الجهاز داخل المنزل، في مساحة لا توجد بها تيارات هواء وبعيداً عن مصادر الحرارة وضوء الشمس المباشر.

- اغسل جميع الملحقات بغزارة قبل الاستخدام، باليد أو بغسالة الأطباق. صواني الطهي محمية من تأثير غسالة الأطباق على الرغم

من أن غسلها في غسالة الأطباق قد يقلل من خصائص الغلاف الخاص بها. لذا نوصيكهم بتنظيف الجزء الخارجي من صواني الطهي بقطعة إسفنج ناعمة أو بقطعة قماش مرطبة بالماء

وبمنظف رقيق.



يتطابق هذا الجهاز مع توجيه الاتحاد الأوروبي رقم 2004/1935 المتعلق بالمواد والأدوات المخصصة للاستهلاك مع الطعام.

## اقرأ بعناية جميع التعليمات قبل استخدام الجهاز.

### اتبع هذه التعليمات



قد يؤدي عدم اتباع التحذير إلى حدوث صدمة كهربائية تسبب إصابات تهدد الحياة.

القدرات العقلية أو الحسية أو الجسدية أو من تفقدهم الخبرة والمعرفة إذا كانوا تحت إشراف ومراقبة ذويهم أو أعطيت لهم تعليمات حول استخدام الجهاز على نحو آمن وكانوا على دراية بالمخاطر المصاحبة له. يجب عدم السماح للأطفال بالعبث بالجهاز. يجب ألا يقوم الأطفال بعمليات النظافة والصيانة إلا إذا كانوا فوق سن 8 سنوات وتحت الإشراف. إيقع الجهاز والسلك الخاص به بعيداً عن متناول أيدي الأطفال الأقل من 8 سنوات.

لا تحرك الجهاز أثناء استخدامه.  
لا تترك الجهاز أبداً دون مراقبة أثناء استخدامه.  
لا تستخدم الجهاز إذا كان:  
كابل التغذية الكهربائية معيب  
قد سقط الجهاز، أو تضرر بشكل واضح أو تعطل. في هذه الحالات، من أجل تجنب كافة المخاطر خذ الجهاز إلى أقرب مركز خدمة عملاء معتمد.

لا تضع الجهاز أبداً بالقرب من مصادر الحرارة.  
لا تستخدم الجهاز كمصدر من مصادر الحرارة.  
لا تضع ورقاً أبداً أو كرتون أو بلاستيك بداخل الجهاز ولا تُبقي شيئاً أبداً على الجهاز (أدوات، حوامل الكابلات، أشياء أخرى).  
لا تُبقي الأشياء الثقيلة أو الأطباق الساخنة أو العبوات على الجهاز.

الاستخدام المهني أو الغير مناسب، أو عدم الالتزام بالتعليمات يُعفي الشركة المصنعة من كافة مسؤولياتها ويُسقط الضمان.  
يُعد هذا الجهاز جهازاً منزلياً فقط.

إنه غير مخصص للاستخدام في مناطق مطبخ الموظفين في المحلات التجارية والمكاتب وبيئات العمل الأخرى؛ والسياحة الزراعية، والفنادق والموتيلات وغيرها من البيئات السكنية؛ أماكن المبيت والإفطار.

عندما لا يُستخدم وقبل التنظيف، افصل قابس الجهاز دائماً.  
يجب عدم تشغيل الجهاز بواسطة جهاز توقيت أو نظام منفصل للتحكم عن بعد.  
قبل التنظيف، قم دائماً بإيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن مقبس التيار الكهربائي.

لم يتم تصميم هذا الجهاز لتخزين المواد الغذائية.

ملحقات الطهي ليست مناسبة لتخزين الأطعمة، وخاصة إذا كانت حمضية. تجنب ترك المواد الحمضية مثل عصير الليمون أو الخل على سطح ملحقات الطهي. المواد الحمضية مثل عصير الليمون وصلصة الطماطم والخل، وما شابهها يمكن أن تسبب تآكل وتلف الطلاء.

- قبل إدخال القابس في المقبس، تأكد من أن:
- فولتية المقبس تتوافق مع الفلطية المشار إليها على لوحة البيانات التعريفية.
- أن مقبس التيار الكهربائي يمتلك على الأقل 16 أمبير وكابل أرضي.
- تُثلي الشركة المصنعة كافة مسؤولياتها في حالة عدم الالتزام بهذه القاعدة الهامة للوقاية من الحوادث.
- لا تترك كابل التغذية الكهربائية متدلي واحفظه بعيداً عن ملامسة الأجزاء الساخنة. لا تزل قابس الجهاز من المقبس عن طريق جذب كابل التغذية الكهربائية.
- إذا رغبت في استخدام وصلة كهربائية، تأكد من أن حالتها جيدة، وأن القابس الخاص بها مزود بالأرضي وأن القطاع العرضي للكابلات يساوي على الأقل القطاع العرضي لكابل التغذية الكهربائية الوارد مع الجهاز.
- من أجل الوقاية من الصعقات الكهربائية، لا تعمر أبداً مزود الطاقة أو القابس أو الجهاز بأكمله في الماء.
- إذا تلفت كابل التغذية، فإنه يجب استبداله من قِبَل الشركة المصنعة أو مركز خدمة الشركة المصنعة أو من قِبَل كهربائي مؤهل من أجل إزالة كافة المخاطر.
- من أجل حماية سلامتك الشخصية، لا تُثكك الجهاز. اتصل دائماً بمركز الدعم الفني.



قد يؤدي عدم الامتثال لهذه التحذيرات إلى إصابة الأفراد أو تلف الجهاز نفسه.

- تم تصميم هذا الجهاز من أجل طهي الطعام.
- يجب ألا يُستخدم أبداً في أغراض أخرى ويجب ألا يتم تعديله أو العبث به بأيّة طريقة.
- بعد إزالة غلاف التعبئة، تحقق من أن المنتج هو كامل وسليم وفي حالة ممتازة.
- تجنب ضرب صوتي الطهي أو توجيه الصدمات العنيفة لها أثناء الاستخدام أو التنظيف أو تحريك الجهاز.
- ضع الجهاز على سطح مستو على ارتفاع لا يقل عن 85 سم وبعيداً عن متناول أيدي الأطفال.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قِبَل الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فما فوق والأشخاص الذين يعانون من ضعف

### الوصل بالتيار الكهربائي

- A في حال كان جهازكم مزود بمأخذ كهربائي سوف يشتمل أيضاً على صاهر عيار 13 أمبير. فإذا كان المأخذ لا يتناسب مع علية الوصل المثبتة على الجدار عليكم بقطع المأخذ من سلك التغذية وتركيب مأخذ مناسب وفق ما هو موضح أدناه. تحذير: إقطعوا المأخذ بعناية بعد إزالة الصاهر: لا تركيبوا أية علية وصل بالتيار مثبتة على الجدار عيار 13 أمبير في مكان آخر في البيت لأن من شأن ذلك التسبب بصدمة خطيرة. في حال إستعمال مأخذ للتيار غير مشتمل على صاهر ينبغي حماية الدائرة الكهربائية بصاهر عيار 15 أمبير. في حال كان المأخذ من النوع المصنوب ينبغي إعادة تركيب غطاء الصاهر في حال إستبدال الصاهر وذلك بإستعمال صاهر أستا عيار 13 أمبير الي BS 1362. في حال فقدان غطاء الصاهر ينبغي عدم إستعمال المأخذ الي أن يتم الحصول على غطاء صاهر من أقرب موزع أدوات كهربائية. إن لون غطاء الصاهر البديل هو ذلك المبين على قاعدة المأخذ.
- B في حال لم يكن جهازكم مزود بمأخذ الرجاء إتباع التعليمات الواردة فيما يلي:

في حال لم تكن ألوان الأسلاك التي يتكون منها سلك التغذية الرئيسي التابع لجهازكم متطابقة مع ألوان أطراف التوصيل التابعة لمأخذكم عليكم مراعاة التالي:

ينبغي وصل السلك الأخضر والأصفر بطرف التوصيل التابع للمأخذ المشار إليه بحرف E أو بشعار الترييض  $\equiv$  أو الأخضر أو الأخضر والأصفر.

ينبغي وصل السلك الأزرق بطرف التوصيل المشار إليه بحرف N أو الأسود.

كما ينبغي وصل السلك البني بطرف التوصيل المشار إليه بحرف L أو الأحمر.



هام جدا

تحذير: ينبغي تأريض جهازكم:

الأسلاك المتكون منها سلك التغذية الرئيسي هي ملونة على النحو التالي:

السلك الأخضر والأصفر: تأريض

السلك الأزرق: محايد (بارد)

السلك البني: مشحون بالكهرباء (حمي)